



# ROTEL®

## A10

Stereo Integrated Amplifier

Amplificateur Stéréo Intégré

Stereo-Vollverstärker

Amplificatore Integrato Estereofonico

Geïntegreerde stereoversterker

Amplificatore integrato stereo

Integrerad Stereoförstärkare

Интегрированный стерео усилитель

Owner's Manual  
Manuel d'utilisation  
Bedienungsanleitung  
Manual de Instrucciones  
Gebruikershandleiding  
Manuale di istruzioni  
Instruktionsbok  
Инструкция пользователя

## Important Safety Instructions

**WARNING:** There are no user serviceable parts inside. Refer all servicing to qualified service personnel.

**WARNING:** To reduce the risk of fire or electric shock, do not expose the unit to moisture or water. Do not expose the unit to dripping or splashing. Do not place objects filled with liquids, such as vases, on the unit. Do not allow foreign objects to get into the enclosure. If the unit is exposed to moisture, or a foreign object gets into the enclosure, immediately disconnect the power cord from the wall. Take the unit to a qualified service person for inspection and necessary repairs.

Read all the instructions before connecting or operating the component.

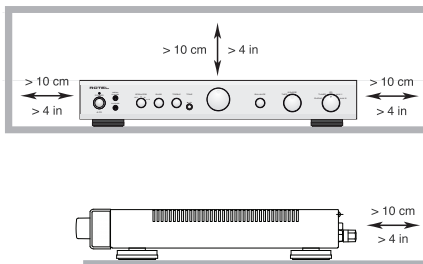
Keep this manual so you can refer to these safety instructions.

Heed all warnings and safety information in these instructions and on the product itself. Follow all operating instructions.

Clean the enclosure only with a dry cloth or a vacuum cleaner.

Do not use this unit near water.

**You must allow a minimum 10 cm or 4 inches of unobstructed clearance around the unit.**



Do not place the unit on a bed, sofa, rug, or similar surface that could block the ventilation openings. If the unit is placed in a bookcase or cabinet, there must be ventilation of the cabinet to allow proper cooling.

Keep the component away from radiators, heat registers, stoves, or any other appliance that produces heat.

**WARNING:** The rear panel power cord connector is the mains power disconnect device. The device must be located in an open area that allows access to the cord connector.

The unit must be connected to a power supply only of the type and voltage specified on the rear panel. (USA: 120 V/60Hz, EC: 230V/50Hz)

Connect the component to the power outlet only with the supplied power supply cable or an exact equivalent. Do not modify the supplied cable. A polarized plug has two blades, with one wider than the other. A grounding plug has two blades plus a third grounding prong. These are provided for your safety. Do not defeat grounding and/or polarization safety provisions. If the supplied plug does not fit your outlet, please consult an electrician for replacement of the obsolete outlet. Do not use extension cords.

The mains plug is the disconnect of the unit. In order to completely disconnect the unit from the supply mains, remove the main plug from the unit and the AC power outlet. This is the only way to completely remove mains power from the unit.

Do not route the power cord where it will be crushed, pinched, bent, exposed to heat, or damaged in any way. Pay particular attention to the power cord at the plug and where the cord exits the back of the unit.

The power cord should be unplugged from the wall outlet during a lightning storm or if the unit is to be left unused for a long period of time.

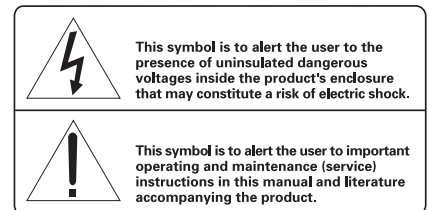
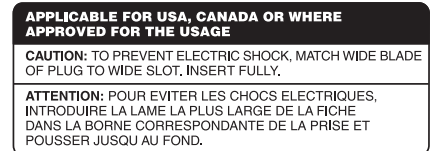
Use only accessories specified by the manufacturer.

Use only with a cart, stand, rack, bracket or shelf system strong enough to support the unit. Use caution when moving the unit in a stand or rack to avoid injury or damage to the unit.

Use Class 2 wiring for speaker connections to ensure proper installation and minimize the risk of electrical shock.

Immediately stop using the component and have it inspected and/or serviced by a qualified service agency if:

- The power supply cord or plug has been damaged.
- Objects have fallen or liquid has been spilled into the unit.
- The unit has been exposed to rain.
- The unit shows signs of improper operation.
- The unit has been dropped or damaged in any way.



Rotel products are designed to comply with international directives on the Restriction of Hazardous Substances (RoHS) in electrical and electronic equipment and the disposal of Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). The crossed wheelee bin symbol indicates compliance and that the products must be appropriately recycled or processed in accordance with these directives.



This symbol means that this unit is double insulated. An earth connection is not required.



Place the unit on a fixed, level surface strong enough to support its weight. Do not place it on a moveable cart that could tip over.



Figure 1: Controls and Connections  
Commandes et branchements  
Bedienelemente und Anschlüsse  
Controlles y Conexiones  
De bedieningsorganen en de aansluitingen  
Controlli e collegamenti  
Kontroller och anslutningar  
Органы управления и разъемы

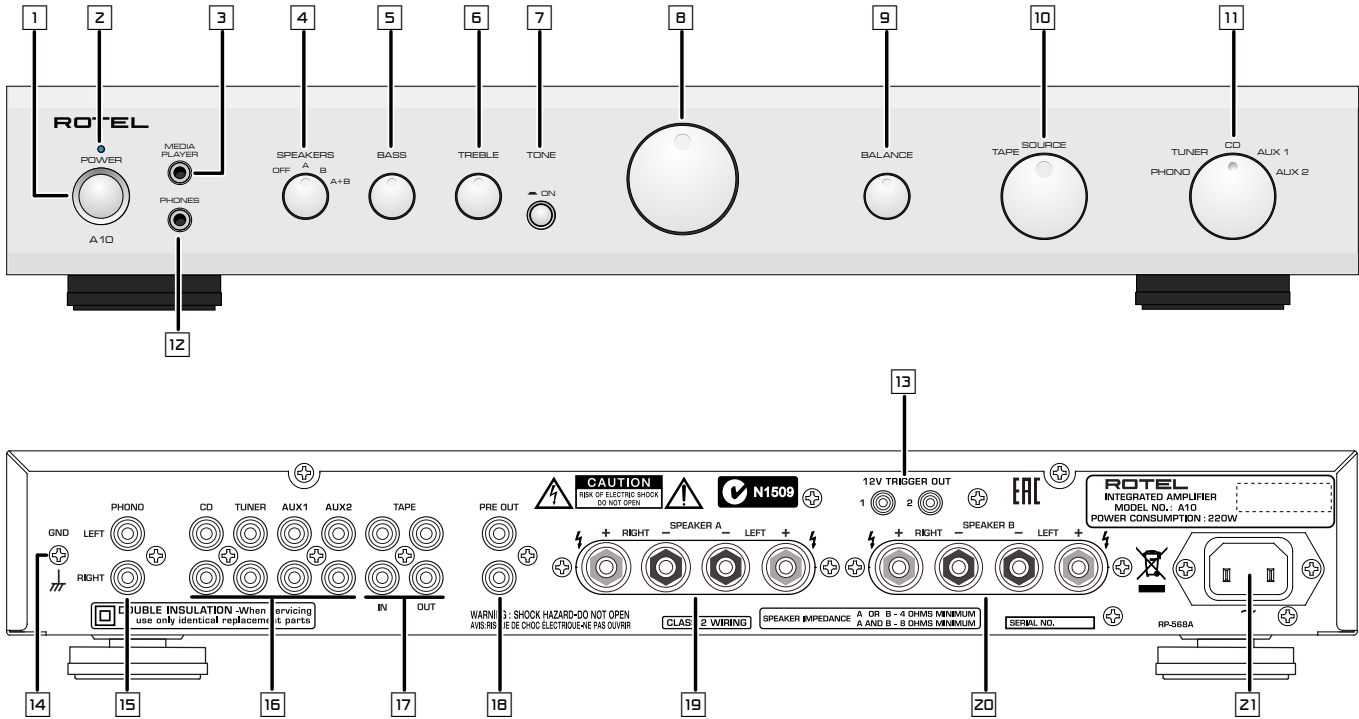
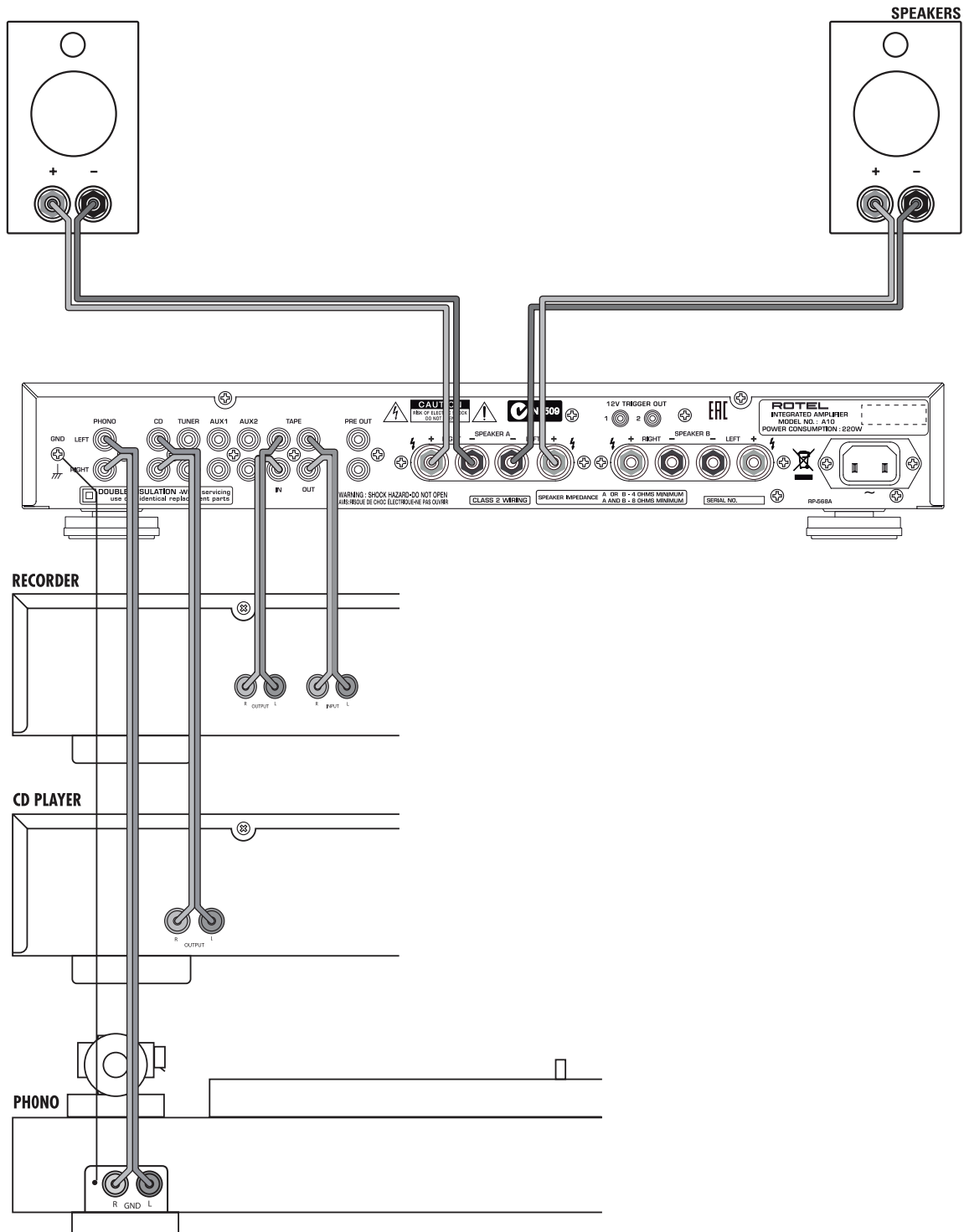


Figure 2: Preamp Input and Speaker Output Connections  
 Branchements en entrées et sorties enceintes acoustiques  
 Anschlussdiagramm  
 Conexiones de Entrada al Preamplificador y de Salida a las Cajas Acústicas  
 De aansluitingen voor de voorversterker en de luidsprekers  
 Collegamenti ingresso preamp ed uscita per diffusori  
 Anslutningar för förförstärkare och högtalare  
 Подсоединение предусилителя на вход и акустических систем на выход



### Important Notes

#### When making connections be sure to:

- ✓ Turn off **all** the components in the system **before** hooking up **any** components, including loudspeakers.
- ✓ Turn off **all** components in the system **before** changing **any** of the connections to the system.

#### It is also recommended that you:

- ✓ Turn the volume control of the amplifier all the way down **before** the amplifier is turned **on or off**.

### Remarques importantes

#### Pendant les branchements, assurez-vous que :

- ✓ **Tous** les maillons sont éteints **avant** leur branchement, **quels qu'ils soient**, y compris les enceintes acoustiques.
- ✓ Éteignez **tous** les maillons **avant** de modifier **quoi que ce soit** au niveau de leurs branchements, quels qu'ils soient.

#### Il est également recommandé de :

- ✓ Toujours baissez le niveau sonore via le contrôle de volume, **avant d'allumer ou d'éteindre** l'amplificateur.

### Wichtige Hinweise

#### Achten Sie beim Herstellen der Verbindungen auf Folgendes:

- ✓ Schalten Sie **alle** Komponenten im System ab, **bevor** Sie Geräte (einschließlich Lautsprecher) anschließen.
- ✓ Schalten Sie **alle** Komponenten im System ab, **bevor** Sie Anschlüsse im System verändern.

#### Ferner empfehlen wir, dass

- ✓ Sie die Lautstärke herunterdrehen, **bevor** Sie die Endstufe **ein-** oder **abschalten**.

### Notas Importantes

#### Cuando realice las conexiones, asegúrese de que:

- ✓ Desactiva **todos** los componentes del equipo, cajas acústicas incluidas, **antes** de conectar **cualquier nuevo componente** en el mismo.
- ✓ Desactiva **todos** los componentes del equipo **antes** de cambiar **cualquier conexión del mismo**.

#### También le recomendamos que:

- ✓ Reduzca el nivel de volumen de su amplificador a cero **antes** de **activarlo o desactivarlo**.

### Héél belangrijk

#### Bij het maken van de verbindingen:

- ✓ Zorg dat niet alleen de A10, maar de **gehele** installatie uitstaat, als nog niet **alle** verbindingen gemaakt zijn.
- ✓ Zorg dat niet alleen de A10, maar de **gehele** installatie ook uitstaat, **als** u verbindingen gaat **wijzigen**.

#### Wij raden u ook aan om

- ✓ de volumeregelaar van de voorversterker geheel dicht te draaien (volkomen naar links) **wanneer** u uw eindversterker **aan- of uitzet**.

### Note importanti

#### Quando effettuate i collegamenti assicuratevi di:

- ✓ Spegnerne **tutti** i componenti del sistema **prima** di collegare **qualsiasi** componente, inclusi i diffusori.
- ✓ Spegnerne **tutti** i componenti del sistema **prima** di modificare **qualsiasi** connessione nel sistema.

#### Vi raccomandiamo inoltre di:

- ✓ Portare il volume a zero **prima** di **accendere o spegnere** l'amplificatore.

### Viktigt

#### Tänk på följande när du gör anslutningar:

- ✓ Stäng av **alla** apparater i anläggningen **innan** du ansluter nya komponenter eller högtalare.
- ✓ Stäng av **alla** apparater i anläggningen **innan** du ändrar någon anslutning.

#### Du rekommenderas också:

- ✓ Vrid ner volymen på förstärkaren helt och hållet **innan** förstärkaren slås **på eller av**.

### Важные замечания






















#### Перед подсоединением:

- ✓ Выключите **все** компоненты, включая колонки.
- ✓ Выключите **все** компоненты в вашей системе, прежде чем что-то в ней **менять**.

#### Рекомендуется также:

- ✓ Вывести громкость усилителя на **минимум**, перед тем как **включать или выключать** его.

## Contents

Figure 1: Controls and Connections	3
Figure 2: Signal Input and Speaker Output Connection	4
Important Notes	5
<b>About Rotel</b> .....	<b>6</b>
<b>Getting Started</b> .....	<b>7</b>
A Few Precautions	7
Placement	7
Cables	7
<b>AC Power and Control</b> .....	<b>7</b>
AC Power Input 	7
Power Switch  and Power Indicator 	7
12 Volt Trigger Out 	8
<b>Input Signal Connections</b> .....	<b>8</b>
Phono Input  and Ground Connection 	8
Line Level Inputs 	8
<b>Recorder Connections</b> 	<b>8</b>
<b>Preamp Outputs</b> 	<b>8</b>
<b>Speaker Outputs</b>  	<b>8</b>
Speaker Selector Switch 	8
Speaker Selection	8
Speaker Wire Selection	8
Polarity and Phasing	8
Speaker Connection	8
<b>Headphone Output</b> 	<b>9</b>
<b>Media Player</b> 	<b>9</b>
<b>Audio Controls</b> .....	<b>9</b>
Volume Control 	9
Balance Control 	9
Tone On/Off Switch 	9
Bass and Treble Controls  	9
Function Control 	9
Monitor Control 	9
<b>Protection Circuit</b> .....	<b>9</b>
<b>Troubleshooting</b> .....	<b>10</b>
Power Indicator Is Not Illuminated	10
Fuse Replacement	10
No Sound	10
<b>Specifications</b> .....	<b>10</b>

## About Rotel

Our story began over 50 years ago. Over the decades, we have received hundreds of awards for our products and satisfied hundreds of thousands of people who take their entertainment seriously – like you.

Rotel was founded by a family whose passionate interest in music led them to manufacture high-fidelity components of uncompromising quality.

Through the years, that passion has remained undiminished and the family goal of providing exceptional value for audiophiles and music lovers, regardless of their budget, is shared by all Rotel employees.

Rotel's engineers work as a close team, listening to, and fine tuning, each new product until it reaches their exacting musical standards. They are free to choose components from around the world in order to make that product the best they can. You are likely to find capacitors from the United Kingdom and Germany, semiconductors from Japan or the United States, while toroidal power transformers are manufactured in Rotel's own factory.

We all have concerns about our environment. And, as more and more electronics are produced it is especially important for a manufacturer to do all it can to engineer products that have a minimum impact on the environment.

At Rotel, we are proud to do our part. We have reduced the lead content in our products by using special lead-free ROHS solder and components. Our engineers continually strive to improve power supply efficiency without compromise to quality. When in standby mode Rotel products use minimal power to meet global Standby Power Consumption requirements.

The Rotel factory is also doing their part to help the environment through constant improvements to product assembly methods for a cleaner and greener manufacturing processes.

All of us at Rotel thank you for buying this product. We are sure it will bring you many years of enjoyment.

## Getting Started

Thank you for purchasing the Rotel A10 Stereo Integrated Amplifier. When used in a high-quality music audio system, it will provide years of musical enjoyment.

The amplifier is a full featured, high performance component. All aspects of the design have been optimized to retain the full dynamic range and subtle nuances of your music. The unit has a highly regulated power supply incorporating a Rotel custom-designed toroidal power transformer. This low impedance power supply has ample power reserves, which enables the unit to easily reproduce the most demanding audio signals. This type of design is more expensive to manufacture, but it is better for the music.

The printed circuit boards (PCB) are designed with Symmetrical Circuit Traces. This insures that the precise timing of the music is maintained and faithfully recreated. The circuitry uses metal film resistors and polystyrene or polypropylene capacitors in important signal paths. All aspects of this design have been examined to ensure the most faithful music reproduction.

The main functions of the A10 are easy to install and use. If you have experience with other stereo systems, you shouldn't find anything perplexing. Simply plug in the associated components and enjoy.

### A Few Precautions

---

**WARNING:** To avoid potential damage to your system, turn off ALL the components in the system when connecting or disconnecting the loudspeakers or any associated components. Do not turn the system components back on until you are sure all the connections are correct and secure. Pay particular attention to the speaker wires. There must be no loose strands that could contact the other speaker wires, or the chassis of the amplifier.

---

Please read this manual carefully. It provides information on how to incorporate the unit into your system as well as information that will help you get optimum sound performance. Please contact your authorized Rotel dealer for answers to any questions you might have. In addition, all of us at Rotel welcome your questions and comments.

Save the unit shipping carton and all enclosed packing material for future use. Shipping or moving the Unit in anything other than the original packing material may result in severe damage to your amplifier.

If included in the box please fill out and send in the owner's registration card. Also be sure to keep the original sales receipt. It is your best record of the date of purchase, which you will need in the event warranty service is ever required.

### Placement

Like all audio components that handle low level signals, the amplifier can be affected by its environment. Avoid placing the Unit on top of other components. Also avoid routing audio signal cables near power cords. This will minimize the chance it will pick up hum or interference.

The unit generates heat as part of its normal operation. The heat sinks and ventilation openings in the amplifier are designed to dissipate this heat. The ventilation slots in the top cover must be open. There should be 10 cm (4 inches) of clearance around the chassis, and reasonable airflow through the installation location, to prevent the amplifier from overheating.

Remember the weight of the amplifier when you select an installation location. Make sure that the shelf or cabinet can support it. We recommend installing the unit in furniture designed to house audio components. Such furniture is designed to reduce or suppress vibration which can adversely affect sound quality. Ask your authorized Rotel dealer for advice about component furniture and proper installation of audio components.

### Cables

Be sure to keep the power cords, digital signal cables and regular audio signal cables in your installation away from each other. This will minimize the chance of the regular audio signal cables picking up noise or interference from the power cords or digital cables. Using only high quality, shielded cables will also help to prevent noise or interference from degrading the sound quality of your system. If you have any questions see your authorized Rotel dealer for advice about the best cable to use with your system.

## AC Power and Control

### AC Power Input

Your unit is configured at the factory for the proper AC line voltage in the country where you purchased it (either 120 volts AC or 230 volts AC with a line frequency of either 50 Hz or 60 Hz). The AC line configuration is noted on a decal on the back panel.

---

**NOTE:** Should you move your amplifier to another country, it is possible to reconfigure it for use on a different line voltage. Do not attempt to perform this conversion yourself. Opening the enclosure of the unit exposes you to dangerous voltages. Consult a qualified service person or the Rotel factory service department for information.

---

---

**NOTE:** Some products are intended for sale in more than one country and as such are supplied with more than one AC cord. Please only use the one appropriate for your country/region.

---

The unit does not draw high levels of current from the power outlet. However, whenever possible, it should be plugged directly into a 2-pin polarized wall outlet. Do not use an extension cord. A heavy duty multi-tap power outlet strip may be used if it (and the wall outlet) can handle the current demanded by the Unit and all the other components connected to it.

If you are going to be away from home for an extended period of time such as a month-long vacation, it is a sensible precaution to unplug your amplifier (as well as other audio and video components) while you are away.

### Power Switch and Power Indicator

Press the front panel Power Switch button, to turn the Unit on. The Power Indicator light is illuminated when the Unit is on. Press Power Switch button again to turn the Unit off.

See the "12V Trigger Outlet" section for more information on ways you may be able to turn on and off other components in your system along with the Unit.

## 12V Trigger Out 13

Some audio components can be turned on automatically when they receive a 12V turn on "signal". The two 12V Trigger Outputs of the amplifier provide the required signal. Connect compatible components to the amplifier with a conventional 3.5mm mini plug cable. When the unit is turned off, the trigger signal is interrupted, and the components controlled by it are turned off.

## Input Signal Connections

See Figure 2

**NOTE:** To prevent loud noises that neither you nor your speakers will appreciate, make sure the system is turned off when you make any signal connections.

### Phono Input 15 and Ground Connection 14

Plug the cable from the turntable into the appropriate left and right phono inputs. If the turntable has a "ground" wire, connect it to the screw terminal to the left of the Phono inputs. It will help prevent hum and noise.

### Line Level Inputs 16

The CD, Tuner, and Aux inputs of the amplifier are "line level" inputs. These are for connecting components such as CD players or other audio playback devices with an analog audio output.

The Left and Right channels are labeled and should be connected to the corresponding channels of the source component. The Left connectors are white, the Right connectors are red. Use high quality RCA cables for connecting input source components to the Unit. Ask your authorized Rotel dealer for advice about cables.

## Recorder Connections 17

See Figure 2

The Tape inputs and outputs can be connected to any record playback device that accepts standard line level analog input and output signals. Typically that will be a conventional tape recorder.

When connecting a recorder to the Unit remember that the outputs of the recorder must be connected to the tape inputs of the Unit. Similarly the tape outputs of the Unit must be connected to the inputs of the recorder. As with other sources be sure to connect the Left and Right channels of each device to the proper channels on the associated components. Use high quality connecting cables to prevent loss of sound quality.

**NOTE:** The Tape Outputs are not affected by the Volume, Balance or Tone controls. They supply a fixed level signal.

## Preamp Outputs 18

The unit has a set of preamp outputs. The signal from the source selected with the Function Selector is always available from these outputs. Typically these outputs are used to provide a signal to another integrated amplifier or power amplifier, which is used to drive remote speakers.

**NOTE:** Changes to the settings of the Volume, Balance or Tone controls affect the signal from the Preamp Outputs.

## Speaker Outputs 19 20

See Figure 2

### Speaker Selector Switch 4

The unit has two sets of speaker outputs, labeled "A" 19 and "B" 20. The speaker outputs are controlled by the switch 4 on the front panel.

### Speaker Selection

If only one set of speakers will be used at any given time, the speakers may have an impedance as low as 4 ohms. If there are times when both the A and B speakers will be used, all the speakers should have an impedance of 8 ohms or more. Speaker impedance ratings are less than precise. In practice, very few loudspeakers will present any problems for the unit. See your authorized Rotel dealer if you have any questions.

### Speaker Wire Selection

Use insulated two-conductor stranded wire to connect the Unit to the speakers. The size and quality of the wire can have an audible effect on the performance of the system. Standard speaker wire will work, but can result in lower output or diminished bass response, particularly over longer distances. In general, heavier wire will improve the sound. For best performance, you may want to consider special high-quality speaker cables. Your authorized Rotel dealer can help in the selection of cables for your system.

### Polarity and Phasing

The polarity – the positive/negative orientation of the connections – for every speaker and amplifier connection must be consistent so all the speakers will be in phase. If the polarity of one connection is reversed, bass output will be very weak and stereo imaging degraded. All wire is marked so you can identify the two conductors. There may be ribs or a stripe on the insulation of one conductor. The wire may have clear insulation with different color conductors (copper and silver). There may be polarity indications printed on the insulation. Identify the positive and negative conductors and be consistent with every speaker and amplifier connection.

### Speaker Connection

Turn off all the components in the system before connecting the speakers. The Unit has color-coded binding post type speaker connectors on the back panel (except in European Community countries where their use is not permitted). These connectors accept bare wire, connector lugs, or dual banana type connectors.

Route the wire from the unit to the speakers. Give yourself enough slack so you can move the components to allow access to the speaker connectors. If you are using dual banana plugs, connect them to the wires and then plug into the backs of the binding posts. The thumbscrews of the binding posts should be screwed in all the way (clockwise).

If you are using terminal lugs, connect them to the wires. If you are attaching bare wires directly to the binding posts, separate the wire conductors and strip the insulation from the end of each conductor. Be careful not to cut into the wire strands. Unscrew (turn counterclockwise) the binding post thumbscrews. Place the connector lug or wire around the binding post shaft. Turn the thumbscrews clockwise to clamp the connector lug or wire firmly in place.

**NOTE:** Be sure there are no loose wire strands that could touch adjacent wires or connectors.



## Headphone Output

The headphone output allows you to connect headphones for private listening. This output accepts a standard 3.5 mm (1/8") mini stereo headphone connector. Plugging in a set of headphones does not cut off the signal to the outputs. Use the Speaker Selector to turn off the speakers. The settings of the Function Selector and the Tape Monitor Control determines which source is heard. To listen to or monitor the component connected to the Tape input set the Monitor Control to the Tape position. For all other inputs leave the Monitor Control in the Source position and select the source you want to listen to with the front panel Function Selector.

---

**NOTE:** Because the sensitivity of speakers and headphones can vary widely, always reduce the volume level before connecting or disconnecting headphones.

---

## Media Player

A 3.5 mm (1/8") stereo input socket for a "Media Player" is provided on the front of the amplifier and is selected by setting the function control to (AUX2). Any portable stereo cassette, compact disc player or hard disc playback device can be connected via this input. If the device you are connecting has its output via the headphone socket then note that you must adjust the volume control on the player for sound to be heard. Should the sound be loud and distorted turn down the volume on the player and if it is only just audible through the speakers even when the amplifier volume control is turned up fairly high then adjust the volume control on the player.

---

**NOTE:** When the 3.5mm (mini jack) is inserted into the Media Player socket the rear input called AUX2 is disconnected. Removing the 3.5mm plug from the Media player socket will allow the rear AUX2 input to function.

---

## Audio Controls

### Volume Control

Turn the controls clockwise to increase the volume, or counter clockwise to decrease the volume.

### Balance Control

The Balance Control adjusts the left-to-right balance of the sound output. Normally the control should be left in the center position. In some situations, typically when the main listening position is not ideally centered between the speakers, it may be necessary to adjust the control to achieve proper left-to-right balance. Turning the control counter-clockwise shifts the sound balance to the left. Turning the control clockwise shifts the sound balance to the right.

### Tone On/Off Switch

When the Tone Switch is in the Off position the Bass and Treble Control (Tone Control) circuits are bypassed to ensure the purest possible sound. Leave the Tone Switch in the Off position unless you want to use the Tone Controls. Turn the Tone Switch to the On position if you want to adjust the Tone Controls.

### Bass and Treble Controls

When the Tone Switch is in the On position, turning the Bass and Treble Controls adjusts the tone balance of the sound. Turn the Controls clockwise

to increase the bass or treble output. Turn the Controls counterclockwise to decrease the bass or treble output.

A properly setup high-performance audio system produces the most natural sound with little or no adjustment of the tone controls. Use these controls sparingly. Be particularly careful when turning the controls up (clockwise). This increases the power output in the bass or treble range, increasing the load on the amplifier and speakers.

### Function Control

The Function control selects the input signal source. The signal selected by the Function control is the one you hear, as long as the Monitor control is set to the Source position. (See the following section.) The signal selected by the Function control also goes to Preamp Outputs and the Tape Outputs. Turn the front panel Listening Selector to the source you want to listen to.


### Monitor Control


When the Monitor Control is set to the Source position, the signal you hear, and which goes to the Preamp Outputs, is selected by the Function Control. To listen to the signal from a recorder connected to the Tape Inputs, set the Monitor Control to the Tape position. When the Monitor Control is in the Tape position, the signal from the Tape Input also goes to the Preamp Outputs.

The signal that goes to the Tape Output is always selected by the Function Control. When you are recording with a unit that has monitoring capabilities, you can listen to the sound just recorded by setting the Monitor Control to the Tape position.

## Protection Circuit

The unit has both thermal and over-current protection circuitry that protects the amplifier against damage in the event of extreme or faulty operating conditions. The protection circuits are independent of the audio signal and have no impact on sonic performance. Instead, the protection circuits monitor the temperature of the output devices and shut down the amplifier if temperatures exceed safe limits.

Most likely, you will never see this protection circuitry in action. However, should a faulty condition arise, the amplifier will stop playing and the POWER indicator  on the front panel will turn red.

If this happens, turn the amplifier off. Let it cool down for several minutes, and attempt to identify and correct the problem that caused the protection circuitry to engage. When you turn the amplifier back on, the protection circuit will automatically reset and the POWER indicator  should turn blue.

In most cases, the protection circuitry activates because of a fault condition such as shorted speaker wires, or inadequate ventilation leading to an overheating condition. In very rare cases, highly reactive or extremely low impedance speaker loads could cause the protection circuit to engage.

If the protection circuitry triggers repeatedly and you are unable to isolate and correct the faulty condition, contact your authorized Rotel dealer for assistance in troubleshooting.

## Troubleshooting

Most difficulties in audio systems are the result of incorrect connections, or improper control settings. If you encounter problems, isolate the area of the difficulty, check the control settings, determine the cause of the fault and make the necessary changes. If you are unable to get sound from the unit, refer to the suggestions for the following conditions:

### Power Indicator Is Not Illuminated

The Power Indicator should be illuminated whenever the unit is plugged into the wall power outlet and the Power button is pushed in. If it does not light, test the power outlet with another electrical device, such as a lamp. Be sure the power outlet being used is not controlled by a switch that has been turned off.

### Fuse Replacement

If another electrical device works when plugged into the power outlet, but the Power Indicator of the unit does not light when plugged into the same outlet and the Power Switch is pushed in, it indicates that the internal power fuse may have blown. If you believe this has happened, contact your authorized Rotel dealer to get the fuse replaced.

### No Sound

Check the signal source to see if it is functioning properly. Make sure the cables from the signal source to the unit inputs are connected properly. Be sure the Listening Selector is set to the proper input. Check the wiring between the Unit and the speakers.

## Specifications

<b>Continuous Power Output</b> <i>(20 - 20k Hz, &lt; 0.03%, 8 ohms)</i>	40 watts/ch
<b>Total Harmonic Distortion</b> <i>(20 Hz - 20k Hz)</i>	< 0.03% at rated power, 1/2 power or 1 watt
<b>Intermodulation Distortion</b> <i>(60 Hz : 7k Hz, 4:1)</i>	< 0.03% at rated power, 1/2 power or 1 watt
<b>Frequency Response</b>	
<b>Phone input</b>	20 Hz-15k Hz, $\pm 0.3$ dB
<b>Line Level Inputs</b>	10 Hz - 40k Hz, $\pm 1$ dB
<b>Damping Factor</b> <i>(20 - 20,000 Hz, 8 ohms)</i>	180
<b>Input Sensitivity / Impedance</b>	
<b>Phone input</b>	2.5 mV / 47 k Ohms
<b>Line Level Inputs</b>	150 mV / 24 k Ohms
<b>Input Overload</b>	
<b>Phone input</b>	180 mV
<b>Line Level Inputs</b>	5 V
<b>Preamp Output / Impedance</b>	1 V / 470 Ohms
<b>Tone Controls - Bass / Treble</b>	$\pm 6$ dB at 100 Hz / 10k Hz
<b>Signal to Noise Ratio</b> <i>(IHF "A" weighted)</i>	
<b>Phone input</b>	80 dB
<b>Line Level Inputs</b>	100 dB
<b>Power Requirements</b>	120 V, 60 Hz (USA) 230 V, 50 Hz (Europe)
<b>Power Consumption</b>	220 Watts
<b>Dimensions</b> <i>(W, H, D)</i>	17" x 2 7/8" x 13 1/2" 430 x 72 x 342 mm
<b>Panel Height</b>	60 mm / 2 3/8"
<b>Weight</b> <i>(net)</i>	5.9 kg, 13 lbs.

All specifications are accurate at the time of printing.  
Rotel reserves the right to make improvements without notice.

Rotel and the Rotel Hi-fi logo are registered trademarks of The Rotel Co., Ltd. Tokyo, Japan.

## Remarques importantes concernant la sécurité

**ATTENTION :** Il n'y a à l'intérieur aucune pièce susceptible d'être modifiée par l'utilisateur. Adressez-vous impérativement à une personne qualifiée.

**ATTENTION :** Pour réduire tout risque d'électrisation ou d'incendie, ne pas exposer l'appareil à une source humide, ou à tout type de risque d'éclaboussure ou de renversement de liquide. Ne pas poser dessus d'objet contenant un liquide, comme un verre, un vase, etc. Prenez garde à ce qu'aucun objet ou liquide ne tombe à l'intérieur de l'A10 par ses orifices de ventilation. Si l'appareil est exposé à l'humidité ou si un objet tombe à l'intérieur, débranchez-le immédiatement de son alimentation secteur, et adressez-vous immédiatement et uniquement à une personne qualifiée et agréée.

Tous les conseils de sécurité et d'installation doivent être lus avant de faire fonctionner l'appareil.

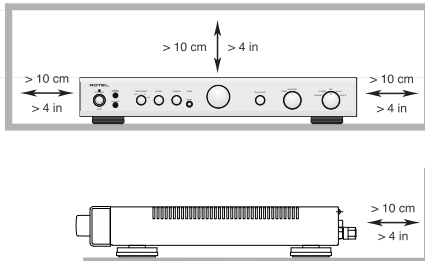
Conservez soigneusement ce livret pour le consulter à nouveau pour de futures références.

Tous les conseils de sécurité doivent être soigneusement respectés. Suivez les instructions. Respectez les procédures d'installation et de fonctionnement indiquées dans ce manuel.

L'appareil doit être nettoyé uniquement avec un chiffon sec ou un aspirateur.

Ne pas utiliser cet appareil près d'un point d'eau.

**Vous devez réserver un espace libre d'une dizaine de centimètres minimum autour de l'appareil.**



Il ne doit pas être posé sur un fauteuil, un canapé, une couverture ou toute autre surface susceptible de boucher ses ouïes d'aération ; ou placé dans un meuble empêchant la bonne circulation d'air autour des orifices d'aération.

Cet appareil doit être placé loin de toute source de chaleur, tels que radiateurs, chaudières, bouches de chaleur ou d'autres appareils produisant de la chaleur.

**ATTENTION :** La prise d'alimentation située à l'arrière constitue le principal moyen pour déconnecter l'appareil du secteur. Cet équipement doit être positionné dans un espace ouvert qui permet de garder l'accès au câble d'alimentation.

Cet appareil doit être branché sur une prise d'alimentation secteur, d'une tension et d'un type conformes à ceux qui sont indiqués sur la face arrière de l'appareil (USA : 120 V/60 Hz, CE : 230 V/50 Hz).

Brancher l'appareil uniquement grâce au cordon secteur fourni, ou à un modèle équivalent. Ne pas tenter de modifier ou changer la prise. Notamment, ne pas tenter de supprimer la prise de terre (troisième broche de la prise) si celle-ci est présente. Si la prise n'est pas conforme à celles utilisées dans votre installation électrique, consultez un électricien agréé. Ne pas utiliser de cordon rallonge.

La prise d'alimentation secteur constitue le moyen radical de déconnexion de l'appareil. Elle doit donc rester en permanence accessible, car sa déconnexion constitue la seule assurance que l'appareil n'est plus alimenté par le secteur.

Prendre garde à ce que ce cordon d'alimentation ne soit pas pincé, écrasé ou détérioré sur tout son trajet, et à ce qu'il ne soit pas mis en contact avec une source de chaleur. Vérifiez soigneusement la bonne qualité des contacts, à l'arrière de l'appareil comme dans la prise murale.

Débranchez le câble d'alimentation en cas d'orage, ou si l'appareil ne doit pas être utilisé pendant une longue période.

N'utilisez que des accessoires préconisés par le constructeur.

N'utilisez que des meubles, supports, systèmes de transport suffisamment solide pour supporter l'appareil. Procédez toujours avec la plus extrême précaution lorsque vous déplacez l'appareil, afin d'éviter tout risque de blessure ou des dommages à l'appareil.

Utilisez uniquement des câbles de Classe 2 pour réaliser les connexions aux enceintes acoustiques et offrant une isolation suffisante pour minimiser les risques de chocs électriques.

L'appareil doit être immédiatement éteint, débranché puis retourné au service après-vente agréé dans les cas suivants :

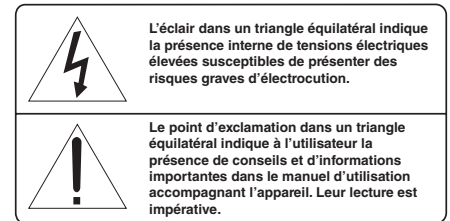
- Le câble d'alimentation secteur ou sa prise est endommagé.
- Un objet est tombé, ou du liquide a coulé à l'intérieur de l'appareil.
- L'appareil a été exposé à la pluie.
- L'appareil ne fonctionne manifestement pas normalement.
- L'appareil est tombé, ou le coffret est endommagé.



**APPLICABLE FOR USA, CANADA OR WHERE APPROVED FOR THE USAGE**

**CAUTION:** TO PREVENT ELECTRIC SHOCK, MATCH WIDE BLADE OF PLUG TO WIDE SLOT. INSERT FULLY.

**ATTENTION:** POUR ÉVITER LES CHOCs ÉLECTRIQUES, INTRODUIRE LA LAME LA PLUS LARGE DE LA FICHE DANS LA BORNE CORRESPONDANTE DE LA PRISE ET POUSSER JUSQU'AU FOND.



Tous les appareils Rotel sont conçus en totale conformité avec les directives internationales concernant les restrictions d'utilisation de substances dangereuses (RoHS) pour l'environnement, dans les équipements électriques et électroniques, ainsi que pour le recyclage des matériaux utilisés (WEEE, pour Waste Electrical and Electronic Equipment). Le symbole du conteneur à ordures barré par une croix indique la compatibilité avec ces directives, et le fait que les appareils peuvent être correctement recyclés ou traités dans le respect total de ces normes.



Ce symbole signifie que cet appareil bénéficie d'une double isolation électrique. Le branchement d'une mise à la masse ou à la terre n'est pas nécessaire.



Mettez en place l'appareil sur un support fixe et suffisamment solide pour pouvoir supporter son poids. Ne le posez pas sur un chariot mobile duquel il risquerait de tomber.

## Sommaire

Figure 1 : Commandes et Branchements	3
Figure 2 : Branchements des entrées et des sorties pour enceintes acoustiques	4
Remarques importantes	5
<b>Remarques importantes concernant la sécurité</b> .....	<b>11</b>
<b>A propos de Rotel</b> .....	<b>12</b>
<b>Mise en route</b> .....	<b>13</b>
Quelques précautions préalables	13
Installation	13
Câbles	13
<b>Alimentation secteur et commandes</b> .....	<b>13</b>
Prise secteur [21]	14
Interrupteur de mise sous tension/veille Standby [1] et indicateur Power [2]	14
Sortie TRIGGER 12 V [19]	14
<b>Connexions d'entrée du signal</b> .....	<b>14</b>
Entrée Phono [16] et connexion à la masse [14]	14
Entrées Lignes [16]	14
<b>Branchements pour un magnétophone</b> [17] .....	<b>14</b>
<b>Sorties Préampli</b> [16] .....	<b>14</b>
<b>Sorties pour enceintes acoustiques</b> [19][20] .....	<b>14</b>
Commutateur de sélection des enceintes acoustiques [4]	14
Choix des enceintes acoustiques	14
Choix des câbles d'enceintes acoustiques	14
Polarité et Phase	15
Branchement des enceintes	15
<b>Sortie Casque</b> [22] .....	<b>15</b>
<b>Media Player</b> [3] .....	<b>15</b>
<b>Commandes Audio</b> .....	<b>15</b>
Contrôle de volume [6]	15
Balance [9]	15
Interrupteur On/Off de tonalité [7]	15
Ajustements graves/aigus [3][5]	15
Commande de fonction [11]	16
Commutateur Monitor [10]	16
<b>Diode de protection</b> .....	<b>16</b>
<b>Problèmes de fonctionnement</b> .....	<b>16</b>
L'indicateur de mise sous tension n'est pas allumé	16
Remplacement du fusible	16
Pas de son	16
<b>Spécifications</b> .....	<b>17</b>

## A propos de Rotel

Notre histoire commence il y a environ 50 ans. Depuis, au fil des années, nous avons reçu des centaines de prix et de récompenses, et satisfait des centaines de milliers de personnes – comme vous !

Rotel a été fondée par une famille passionnée de musique, qui a décidé de fabriquer des maillons Haute Fidélité sans compromis aucun.

Depuis sa création, cette passion est restée intacte, et cette famille s'est fixée comme objectif de proposer à tous les audiophiles et mélomanes les meilleurs appareils possibles, quel que soit leur budget. Une volonté partagée par tous les employés de Rotel.

Les ingénieurs Rotel travaillent comme une équipe très soudée, écoutant, peaufinant chaque nouveau modèle jusqu'à ce qu'il atteigne exactement leurs standards – très élevés – de musicalité. Ils sont libres de choisir des composants en provenance du monde entier, afin de concevoir le meilleur produit possible. C'est ainsi que vous trouverez dans nos appareils des condensateurs d'origine britannique ou allemande, des transistors japonais ou américains, tandis que les transformateurs toriques sont toujours fabriqués dans nos propres usines Rotel.

Nous sommes tous concernés par la qualité de l'environnement. Et, comme de plus en plus de produits électroniques sont fabriqués puis éliminés quelques années plus tard, il est désormais essentiel qu'un constructeur fabrique tous ses produits en veillant à ce qu'ils aient un impact minimum sur la Terre et les nappes phréatiques.

Chez Rotel, nous sommes très fiers d'apporter notre pierre à ce nouvel édifice. Nous avons réduit la teneur en plomb de nos électroniques, en utilisant notamment une soudure spéciale ROHS, tandis que notre nouvelle gamme d'amplificateurs fonctionnant en classe D (non numérique) présente un rendement cinq fois supérieur aux générations conventionnelles précédentes, délivrant pourtant encore plus de puissance, avec une qualité encore supérieure. Ces appareils ne chauffent pas, dépensent beaucoup moins d'énergie, sont donc très bons pour l'environnement tout en étant encore plus musicaux.

En plus, nous imprimons tous nos catalogues et manuels sur papier recyclé.

Ce ne sont certes que de petites étapes. Mais ne sont-ce pas justement les plus importantes ? Nous continuons activement la recherche et la mise au point de nouvelles méthodes, et l'utilisation de nouveaux matériaux pour aboutir à un processus de fabrication général plus écologique et plus propre.

Tous les membres de l'équipe Rotel vous remercient pour l'achat de cet appareil. Nous sommes persuadés qu'il vous offrira de nombreuses années d'intense plaisir musical.

## Mise en route

Merci d'avoir acheté cet Amplificateur Stéréo Intégré Rotel. Associé à un ensemble audio de qualité, il vous offrira de nombreuses années de plaisir musical.

Le A10 est un appareil hautes performances doté de fonctionnalités avancées. Tous les aspects de sa conception ont été optimisés pour garantir une dynamique sans faille et restituer les nuances les plus subtiles de votre musique. Le A10 dispose d'une alimentation hautement régulée intégrant un transformateur de puissance toroïdal spécifiquement conçu par Rotel. Cette alimentation basse impédance dispose de réserves d'énergie importantes et permet au A10 de prendre facilement en charge tous les types de signaux audio, même les plus exigeants. Ce type de composant est plus cher à fabriquer, mais il est d'une qualité supérieure sur le plan musical.

Les cartes électroniques (PCB) sont conçues sur le principe de circuits symétriques (Symmetrical Circuit Traces), pour garantir une synchronisation parfaite du signal musical, et donc une restitution optimale. Les circuits utilisent des résistances à fils métalliques, et des condensateurs polystyrènes ou polypropylènes sur les circuits les plus critiques. Tous les aspects de la conception de l'appareil ont été rigoureusement étudiés pour garantir une reproduction musicale la plus fidèle possible.

Toutes les fonctions principales du A10 sont faciles à configurer et à utiliser. Si vous avez déjà l'expérience d'autres systèmes stéréo, vous ne devriez pas rencontrer de difficultés particulières. Connectez simplement les composants associés, et profitez de votre musique.

### Quelques précautions préalables

---

**AVERTISSEMENT :** Pour éviter d'endommager potentiellement votre système, veillez à bien mettre hors tension TOUS les éléments lorsque vous branchez ou vous débranchez les enceintes acoustiques et les composants associés. Ne mettez pas les appareils en marche tant vous n'êtes pas certain que tous les branchements sont corrects et sécurisés. Prêtez une attention particulière aux câbles des enceintes acoustiques. Il ne doit y avoir aucun fil qui puisse entrer en contact avec les autres câbles d'enceintes ou avec le châssis de l'amplificateur.

---

Merci de lire soigneusement ce manuel. Il vous donne des renseignements utiles sur la meilleure façon d'intégrer votre A10 au sein de votre système ainsi que des informations qui vous aideront à obtenir les meilleures performances sur le plan sonore. N'hésitez pas à contacter votre revendeur agréé Rotel pour obtenir les réponses à toutes les questions que vous pourriez vous poser. En outre, nous sommes toujours heureux, chez Rotel, de recevoir vos toutes vos remarques et commentaires.

Conservez soigneusement le carton de votre amplificateur intégré et tous les éléments servant à l'emballage pour un usage futur éventuel. En effet, expédier ou déménager votre appareil dans quoique ce soit d'autre que son carton d'origine peut avoir pour conséquence d'endommager gravement votre amplificateur.

Remplissez et renvoyez la carte d'enregistrement du propriétaire qui est jointe à votre produit, et conservez en lieu sûr la facture originale. Elle constitue votre meilleure preuve de date d'achat au cas où vous auriez besoin de faire appliquer la garantie constructeur.

## Installation

Comme tous les appareils audio faisant transiter des signaux de faible niveau, le A10 pourra être affecté par son environnement. Évitez de disposer l'amplificateur sur d'autres éléments du système. Évitez également de faire passer les câbles transportant le signal audio à proximité des cordons secteur. Cela réduira au minimum les problèmes potentiels de parasites ou de bruit de fond.

Le A10 génère de la chaleur pendant son fonctionnement normal. Les ouïes de refroidissement et la ventilation interne de l'amplificateur sont conçues pour dissiper la chaleur. Les ouïes de refroidissement sur le dessus de l'appareil doivent rester libres. Il doit y avoir environ 10 cm de dégagement tout autour de lui pour permettre le bon fonctionnement de sa ventilation et une bonne circulation d'air tout autour du meuble qui le supporte..

Prenez en compte le poids et les dimensions de l'appareil lorsque vous le disposez sur une étagère, un meuble ou dans un rack, et vérifiez que ceux-ci sont bien en mesure de supporter son poids. Nous vous conseillons de disposer le A10 dans un meuble conçu pour recevoir des appareils audio domestiques. De tels meubles sont spécialement fabriqués pour réduire ou supprimer les vibrations qui peuvent affecter la qualité sonore. Prenez conseil auprès de votre revendeur agréé Rotel sur un choix du meuble et pour une installation correcte de vos éléments audio.

## Câbles

Les cordons secteur, les câbles numériques et les câbles de modulation transportant le signal audio devront être si possible éloignés les uns des autres. Cela pour réduire au minimum le risque que le signal audio puisse être affecté par des interférences ou du bruit de fond provenant des câbles secteur ou numériques. Utilisez uniquement des câbles de haute qualité. Les câbles blindés sont particulièrement indiqués pour réduire le bruit de fond et les parasites qui viendraient dégrader la qualité sonore de votre système. Pour toutes ces questions, consultez votre revendeur agréé Rotel, qui pourra vous conseiller sur le choix du meilleur câble à utiliser avec votre système audio.

## Alimentation secteur et commandes

### Prise secteur

Votre appareil est configuré en usine pour fonctionner avec la tension d'alimentation secteur en vigueur dans le pays où vous l'avez acheté (États-Unis : 120 volts/60 Hz ou Communauté Européenne : 230 volts/50 Hz). La configuration d'alimentation secteur est inscrite sur une étiquette à l'arrière de votre appareil.

---

**REMARQUE :** Au cas où vous seriez amené à déménager votre amplificateur intégré dans un pays étranger, il sera possible de changer sa tension d'alimentation en interne. N'essayez pas de faire cette opération vous-même. En effet, ouvrir le châssis de l'appareil expose à des tensions élevées et potentiellement dangereuses. Adressez-vous un technicien qualifié, ou au service après-vente Rotel pour plus d'informations.

---

---

**REMARQUE :** Certains produits sont destinés à être commercialisés dans plusieurs pays et sont par conséquent fournis avec plusieurs cordons secteur. Choisissez bien le câble secteur qui correspond à votre pays de résidence.

---

Votre A10 ne requiert pas des niveaux de puissance électriques très élevés depuis la prise secteur. Dans la mesure du possible, il sera toutefois préférable de le brancher directement dans une prise murale. N'utilisez pas de rallonge. Vous pouvez toutefois utiliser un bloc multiprises de qualité, mais en étant sûr qu'à la fois le bloc multiprises et la prise murale seront capables de supporter la totalité de la puissance requise par l'amplificateur et celle des autres éléments connectés.

Si vous prévoyez de vous absenter pendant une période de temps assez longue, c'est une bonne précaution de débrancher votre amplificateur (ainsi que les autres éléments audio) pendant votre absence.

### Interrupteur de mise sous tension/veille Standby 1 et indicateur Power 2

Appuyez sur le bouton Power Switch sur la face avant pour mettre l'appareil en marche. La diode indicatrice de mise sous tension va s'allumer, indiquant que le A10 est désormais sous tension. Appuyez de nouveau sur le bouton pour repasser l'appareil sur arrêt.

Reportez vous au paragraphe « Sortie Trigger 12 V » pour plus d'informations sur la façon de mettre en marche les autres éléments de votre système, en même temps que le A10.

### Sortie TRIGGER 12V 13

Un certain nombre d'appareils audio peuvent être mis sous tension automatiquement quand ils reçoivent un signal 12V appelé « signal trigger ». Les deux sorties trigger 12 V du A10 sont à même de délivrer ce signal. Connectez des appareils compatibles à l'amplificateur au moyen d'un câble standard de type mini-jack 3.5 mâle. Dès lors que l'appareil est mis hors tension, le signal trigger est coupé, par conséquent les appareils connectés sont automatiquement mis hors tension.

## Connexions d'entrée du signal

Voir Figure 2

**REMARQUE :** Pour éviter de forts bruits parasites, que vous ou vos enceintes pourriez ne pas apprécier, assurez-vous que les éléments de votre système sont sur arrêt avant de faire les connexions.

### Entrée Phono 15 et connexion à la masse 14

Brancher le câble issu de votre platine tourne-disque dans les prises phono appropriées gauche et droite. Si votre platine tourne-disque dispose d'un fil de « masse », connectez-le à la borne à vis située à gauche des entrées Phono. Cela permet d'éviter des ronflements et parasites.

### Entrées Lignes 16

Les prises CD, Tuner et Aux du A10 sont des entrées « Lignes ». Elles permettent de connecter des éléments comme les lecteurs CD, les magnétoscopes Hi-Fi ou Nicam Stéréo, tuners audio, lecteurs de Laserdiscs ou les sorties analogiques d'un lecteur de CD.

Les canaux Gauches et Droits sont explicitement libellés et doivent être branchés aux canaux correspondant des éléments sources. Les canaux Gauches sont blancs, et les canaux droits sont Rouges. Utilisez des câbles de modulation de qualité pour relier les éléments sources au A10. Demandez conseil auprès de votre revendeur Rotel pour le choix de ces câbles.

## Branchements pour un magnétophone 17

Voir Figure 2.

Les entrées et sorties Tape (magnétophone) peuvent être reliées à n'importe lequel lecteur/enregistreur qui accepte les entrées et sorties lignes analogiques standards. Typiquement, il s'agira d'un magnétophone à cassette classique.

Lorsque vous branchez un enregistreur au A10, rappelez-vous que les sorties de l'enregistreur doivent être connectées aux entrées Tape du A10. Inversement, les sorties Tape du A10 doivent être reliées aux entrées de l'enregistreur. Comme pour les autres sources, assurez-vous de connecter les canaux Gauche et Droit de chaque élément aux canaux correspondants de chacun des éléments. Utilisez des câbles de connexion de qualité pour éviter toute perte de qualité sonore.

**REMARQUE :** Les prises Tape Output ne sont pas affectées par le réglage de Volume, de Balance ou de Tonalité. Le niveau du signal qu'elles délivrent est fixe.

## Sorties Préampli 18

Le A10 dispose d'un jeu de sorties préampli. Le signal issu d'une des sources choisie par le sélecteur de fonction (Function Selector) sera toujours disponible au niveau de ces sorties. Concrètement, ces sorties permettent de délivrer un signal à un autre amplificateur intégré ou à un amplificateur de puissance, qui sera alors utilisé pour alimenter des enceintes acoustiques distantes.

**REMARQUE :** Les changements effectués au niveau des réglages de volume, de balance ou de contrôle de tonalité affectent le niveau du signal de sortie préampli.

## Sorties pour enceintes acoustiques 19 20

Voir Figure 2

### Commutateur de sélection des enceintes acoustiques 4

L'amplificateur dispose de deux jeux de sorties pour enceintes acoustiques, libellées « A » 19 et « B » 20. Ces sorties sont sélectionnables au moyen d'un commutateur 4 situé sur la face avant.

### Choix des enceintes acoustiques

Si une seule paire d'enceintes acoustiques est utilisée, celles-ci doivent avoir une impédance minimale de 4 Ohms. Si, occasionnellement, deux jeux d'enceintes A et B sont utilisées et de façon simultanée, toutes les enceintes doivent alors avoir une impédance de 8 Ohms ou plus. En pratique, très peu d'enceintes acoustiques peuvent présenter un problème de compatibilité avec le A10. Consultez votre revendeur agréé Rotel pour toute question sur ce point.

### Choix des câbles d'enceintes acoustiques

Utilisez du câble isolé à deux conducteurs pour relier le A10 aux enceintes acoustiques. Le diamètre et la qualité du câble utilisé peut avoir un effet audible sur les performances du système. Du câble standard pour enceintes fonctionnera, mais il pourra en résulter un niveau de sortie plus faible et une réponse dans le grave diminuée. D'une façon générale, un plus gros câble donnera de meilleurs résultats sur le plan sonore. Pour des performances optimales, vous pouvez envisager l'utilisation de câbles d'enceintes de très



haute qualité. Votre revendeur agréé Rotel pourra vous conseiller sur un choix de câbles optimal pour votre système.

### Polarité et Phase

La polarité – autrement dit, le branchement positif ou négatif des câbles – pour chacune des connexions aussi bien pour les enceintes que les amplificateurs, doit être en parfaite cohérence de manière à ce que toutes les enceintes soient rigoureusement en phase. Si la polarité d'un des branchements est inversée, le niveau de graves sera faible et l'image stéréo sera dégradée. Les câbles d'enceintes sont marqués de façon à ce que vous puissiez clairement identifier les deux conducteurs. Le câble peut notamment être transparent et les conducteurs être de couleurs différentes (cuivre et argent). Il peut aussi y avoir des indications imprimées directement sur l'isolant. Identifiez soigneusement les conducteurs et connectez les en parfaite cohérence entre chacune des enceintes, et chaque amplificateur.

### Branchement des enceintes

Mettez sur arrêt tous les éléments du système avant de brancher les enceintes. Le A10 dispose de bornes de connexion à vis pour enceintes acoustiques avec code couleur sur le panneau arrière (excepté dans les pays de la Communauté européenne, où leur utilisation n'est pas permise). Ces connecteurs acceptent du câble nu, des cosses à fourche, ou des fiches bananes (excepté dans les pays de la Communauté européenne, où leur utilisation n'est pas permise).

Déployez les câbles de l'amplificateur jusqu'aux enceintes. Donnez-leur suffisamment de mou pour pouvoir déplacer facilement les éléments de manière à accéder sans difficulté aux bornes de connexion des enceintes. Si vous utilisez des prises bananes doubles, connectez-les aux câbles et branchez-les au centre des bornes à vis. Les bornes de connexion devront être vissées à fond dans tous les cas (dans le sens des aiguilles d'une montre).

Si vous utilisez des cosses à fourches, reliez-les d'abord aux câbles. Enfin, si vous faites le choix de relier directement les câbles nus aux bornes à vis, séparez les deux conducteurs et dénudez-en chaque extrémité. Faites attention à ne pas couper les fils constituant le câble. Dévissez (tournez dans le sens contraire des aiguilles d'une montre) les bornes de connexion. Placez la cosse à fourche ou le câble nu autour de la vis. Vissez à fond l'extrémité des bornes de connexion dans le sens des aiguilles d'une montre pour bien sécuriser le branchement de la cosse à fourche ou du câble nu.

**REMARQUE :** Assurez-vous qu'il n'y ait aucun fil qui puisse toucher le câble adjacent ou le châssis de l'appareil.

### Sortie Casque 12

La sortie casque vous permet de brancher des écouteurs pour profiter de votre système sans déranger votre entourage. Cette sortie est compatible avec un connecteur casque standard (jack stéréo 1/8"). Le fait de connecter un casque ne coupe pas le signal de sortie : utilisez si besoin le commutateur Speaker Selector si vous voulez couper le son destiné aux enceintes. La position des commutateurs Function Selector et Tape Monitor détermine quelle est la source qui est écoutée. Pour écouter ou pour contrôler l'élément source qui est connecté à l'entrée Tape, positionnez le commutateur Tape Monitor sur Tape. Pour toutes les autres entrées, laissez le commutateur Tape Monitor sur Source et sélectionnez la source que vous voulez écouter à l'aide du commutateur de façade Function Selector.

**REMARQUE :** Dans la mesure où la sensibilité des enceintes et des casques peuvent varier dans de larges proportions, prenez la précaution de diminuer le niveau du volume avant de brancher ou de débrancher votre casque.

### Media Player 3

Une prise jack stéréo 3.5 mm (1/8") permettant de connecter un « lecteur média » (Media Player) est disponible en face avant de l'amplificateur. Elle est accessible en sélectionnant l'entrée « AUX2 » via le sélecteur de fonction (Function Control). Tous les lecteurs de cassette stéréo, les lecteurs de compact discs ou les lecteurs à disque dur peuvent être connectés à cette entrée. Si vous utilisez la sortie casque/écouteurs de l'appareil connectée, il sera peut être nécessaire d'ajuster le niveau de volume du lecteur : si le son est trop fort ou distordu, diminuez le niveau de volume du lecteur. A l'inverse, s'il est tout juste audible au travers des enceintes, même quand vous poussez le réglage de volume de l'amplificateur, augmentez le niveau de volume du lecteur.

**REMARQUE :** Lorsque vous connectez un câble mini-jack 3.5 mm dans la prise Media Player en face avant, l'entrée arrière dénommée AUX2 est automatiquement coupée. Le fait de débrancher la prise mini-jack permet à l'entrée AUX2 d'être de nouveau opérationnelle.

## Commandes Audio

### Contrôle de volume 6

Tournez le bouton de volume dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter le volume, ou tournez le bouton dans le sens inverse pour diminuer le volume.

### Balance 9

Le réglage de balance permet d'ajuster l'équilibre sonore entre les canaux gauche et droit. Normalement, ce réglage sera laissé dans sa position neutre (centrale). Dans certains cas – typiquement quand la position d'écoute privilégiée ne se situe pas idéalement au milieu des deux enceintes – il peut être nécessaire de retoucher le réglage de balance pour obtenir un équilibre gauche/droit correct. Tourner le réglage de balance vers la droite déplace l'équilibre sonore vers la gauche, inversement tourner le réglage de volume vers la gauche déplace l'équilibre sonore vers la droite.

### Interrupteur On/Off de tonalité 7

Lorsque l'interrupteur de tonalité est dans la position off, les réglages de tonalité de graves et d'aigus (Tone Control) sont court-circuités pour que le son soit le plus pur possible. Laissez l'interrupteur de tonalité dans la position off tant que vous n'utilisez pas les réglages de tonalité. Mettez le commutateur de tonalité sur la position « on » si vous voulez ajuster les réglages de tonalité.

### Ajustements Graves/Aigus 5 6

Quand l'interrupteur de tonalité Tone Switch est sur la position On, tournez les boutons Bass Control et Treble Control pour ajuster l'équilibre tonal. Tournez les boutons dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter les graves ou les aigus. Tournez les boutons dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour diminuer les graves et les aigus.

Un système audio de bonne qualité et convenablement mis en oeuvre délivrera d'emblée un son pur et naturel qui ne nécessitera pas – ou très peu – de réglages de tonalité. Utilisez par conséquent ces ajustements avec

modération. Soyez particulièrement prudent quand vous les augmentez. Cela a pour effet de renforcer la demande de puissance dans le grave et dans l'aigu, et donc la charge au niveau de l'amplificateur et des enceintes acoustiques.

### Commutateur de fonction

Le commutateur de fonction (Function Control) permet de choisir la source effective de signal. Le signal sélectionné par le commutateur de fonction est celui que vous entendez tant que le commutateur « Monitor » est sur la position Source (voir paragraphe suivant). Le signal sélectionné par le commutateur de fonction est aussi envoyé aux sorties préampli et aux sorties Tape. Tournez le bouton Function Control de la face avant pour écouter la source désirée.

### Commutateur Monitor

Quand le commutateur Monitor (Monitor Control) est positionné sur Source, le signal que vous entendez, et qui est aussi envoyé aux sorties préampli, est déterminé par la position du commutateur de fonction Function Control. Pour pouvoir écouter le signal issu d'un enregistreur connecté à l'entrée Tape, mettez le commutateur Monitor Control sur la position Tape. Quand le bouton Monitor Control est sur Tape, le signal issu de l'entrée Tape est également envoyé aux sorties préampli.

Le signal qui est envoyé aux sorties Tape (Tape Output) est toujours celui qui est sélectionné par le commutateur de fonction (Function Control). Si vous procédez à l'enregistrement d'un élément qui dispose d'une fonction monitoring, vous pouvez écouter le son qui vient juste d'être enregistré en mettant le commutateur Monitor (Monitor Control) sur la position Tape.

## Diode de protection

Le A10 dispose d'un circuit de protection, à la fois thermique et contre les surcharges de courant, qui protège l'amplificateur des dommages pouvant survenir dans des conditions extrêmes d'utilisations ou non-conformes. Ce circuit est indépendant du signal audio et n'a aucune influence sur les performances sonores. Le circuit de protection mesure en permanence la température des composants de sortie et coupe l'amplificateur si elle dépasse les valeurs de fonctionnement normal.

En usage courant, vous ne devriez jamais voir le circuit de protection s'activer. Toutefois, si un problème survient, l'amplificateur va cesser de fonctionner et la diode (LED) va devenir rouge.

Si cela se produit, débranchez immédiatement l'amplificateur. Laissez le refroidir pendant quelques minutes, et essayez de déterminer l'origine du problème qui a causé l'activation du circuit de protection.

Dans la plupart des cas, le circuit de protection s'active en présence d'un défaut majeur tel qu'un court-circuit au niveau des sorties de puissance (enceintes acoustiques), ou d'un problème de ventilation insuffisante ayant entraîné une surchauffe. Dans de très rares cas, des enceintes ayant une impédance instable ou extrêmement basse peuvent être la cause de l'activation du circuit de protection.

Si le circuit de protection se met en marche de manière répétée et intempestive, et que vous ne parvenez pas à déterminer l'origine du problème, contactez votre revendeur agréé Rotel pour assistance.

## Problèmes de fonctionnement

La plupart des problèmes rencontrés avec les systèmes audio sont dus à des branchements incorrects ou à une mauvaise configuration. Si vous constatez des dysfonctionnements, isolez la partie en cause, vérifiez la configuration, déterminez l'origine du défaut et apportez les modifications qui sont nécessaires. Si vous n'obtenez pas de son du A10, suivez les recommandations suivantes, selon le cas:

### L'indicateur de mise sous tension n'est pas allumé

L'indicateur de mise sous tension s'allument dès que le A10 est relié à la prise secteur et que le bouton « on » est appuyé. S'il cela ne se produit pas, testez la présence de courant électrique à la prise avec un autre élément, par exemple en branchant une lampe. Assurez vous que la prise de courant que vous utilisez n'est pas commandée par un interrupteur qui aurait été mis sur off.

### Remplacement du fusible

Si un autre appareil électrique, branché à la même prise de courant, fonctionne, mais que la diode de mise sous tension du A10 ne s'allume pas quand il est branché à cette prise, cela peut signifier que le fusible interne du A10 a fondu. Si vous pensez que cela a pu se produire, contactez votre revendeur agréé Rotel pour faire remplacer le fusible.

### Pas de son

Vérifiez si l'élément source du signal fonctionne correctement. Assurez-vous que les câbles qui véhiculent le signal source aux entrées du A10 sont tous branchés correctement. Vérifiez que le commutateur de fonction est positionné sur la bonne entrée. Vérifiez les câbles entre le A10 et les enceintes acoustiques.



## Spécifications

<b>Puissance de sortie continue</b> (20 - 20k Hz, < 0.03%, 8 ohms)	40 watts/canal
<b>Distorsion harmonique totale</b> (20Hz-20kHz)	< 0.03%, à la puissance nominale, puissance moitié ou 1 watt
<b>Distorsion d'intermodulation</b> (60 Hz : 7 kHz, 4 : 1)	< 0.03% à la puissance nominale, puissance moitié ou 1 watt
<b>Réponse en fréquence</b>	
Entrée Phono	20 Hz - 15k Hz, ± 0.3dB
Entrées Ligne	10 Hz - 40k Hz, ± 1dB
<b>Facteur d'amortissement</b> (20 - 20.000 Hz, 8 ohms)	180
<b>Sensibilité/impédance d'entrée</b>	
Entrée Phono	2.5 mV/47k Ohms
Entrées Ligne	150 mV/24k Ohms
<b>Seuil de surcharge à l'entrée</b>	
Entrée Phono	180 mV
Entrées Ligne	5 V
<b>Sortie préampli/impédance</b>	1 V/470 ohms
<b>Contrôle de Tonalité</b>	
<b>Graves</b>	100 Hz, ± 6 dB
<b>Aigus</b>	10k Hz, ± 6 dB
<b>Rapport de signal/bruit</b> (pondéré IHF « A »)	
Entrée Phono	80 dB
Entrées Lignes	100 dB
<b>Généralités</b>	
<b>Alimentation électrique</b>	120 V, 60 Hz (Etats-Unis) 230 V, 50 Hz (Europe)
<b>Consommation</b>	220 watts
<b>Dimensions</b> (L, H, P)	17" x 2 7/8" x 13 1/2" 430 x 72 x 342 mm
<b>Hauteur du panneau avant</b>	60 mm/ 2 3/8"
<b>Poids</b> (net)	5.9 kgs, 13 lbs.

Toutes les spécifications sont garanties exactes au moment de l'impression.  
Rotel se réserve le droit de les modifier sans préavis dans le but d'améliorer encore la qualité de l'appareil.

Rotel et le logo Rotel HiFi sont des marques déposées de The Rotel Co, Ltd, Tokyo, Japon.

## Wichtige Sicherheitshinweise

**WARNUNG:** Im Innern des Gerätes befinden sich keine vom Bediener zu wartenden Teile. Alle Servicearbeiten müssen von qualifiziertem Servicepersonal durchgeführt werden.

**VORSICHT:** Dieses Gerät darf nur in trockenen Räumen betrieben werden. Zum Schutz vor Feuer oder einem elektrischen Schlag dürfen keine Flüssigkeiten in das Gerät gelangen. Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Vasen auf das Gerät. Das Eindringen von Gegenständen in das Gehäuse ist zu vermeiden. Sollte dieser Fall trotzdem einmal eintreten, trennen Sie das Gerät sofort vom Netz. Lassen Sie es von einem Fachmann prüfen und die notwendigen Reparaturarbeiten durchführen.

Bitte lesen Sie sich die Bedienungsanleitung vor Nutzung des Gerätes genau durch.

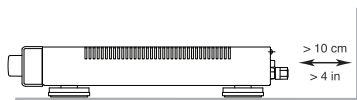
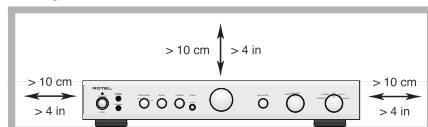
Bewahren Sie die Bedienungsanleitung so auf, dass sie jederzeit Zugriff auf diese Sicherheitshinweise haben.

Befolgen Sie alle Warn- und Sicherheitshinweise in der Bedienungsanleitung und auf dem Gerät.

Reinigen Sie das Gehäuse nur mit einem weichen, trockenen Tuch oder einem Staubsauger.

Betreiben Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wasser

**Stellen Sie sicher, dass um das Gerät ein Freiraum von 10 cm gewährleistet ist.**



Stellen Sie das Gerät weder auf ein Bett, Sofa, Teppich oder ähnliche Oberflächen, damit die Ventilationsöffnungen nicht verdeckt werden. Das Gerät sollte nur dann in einem Regal oder in einem Schrank untergebracht werden, wenn eine ausreichende Luftzirkulation gewährleistet ist.

Stellen Sie das Gerät nicht in die Nähe von Wärmequellen (Heizkörpern, Wärmespeichern, Öfen oder sonstigen Quellen, die Wärme erzeugen).

**WARNUNG:** Die Verbindung mit dem Netz kann nur über den Netzeingang an der Geräterückseite unterbrochen werden. Das Gerät muss so aufgestellt werden, dass Sie freien Zugriff auf den Netzeingang haben.

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, prüfen Sie, ob die Betriebsspannung mit der örtlichen Netzspannung (Europa: 230 V/ 50 Hz) übereinstimmt. Die Betriebsspannung ist an der Rückseite des Gerätes angegeben.

Schließen Sie das Gerät nur mit dem beiliegenden Netzkabel an die Wandsteckdose an. Modifizieren Sie das Netzkabel auf keinen Fall. Versuchen Sie nicht, die Erdungs- und/oder Polarisationsvorschriften zu umgehen. Das Netzkabel sollte an eine Schutzkontaktsteckdose angeschlossen werden. Verwenden Sie keine Verlängerungskabel.

Netzkabel sind so zu verlegen, dass sie nicht beschädigt werden können (z. B. durch Trittbelastung, Möbelstücke oder Erwärmung). Besondere Vorsicht ist dabei an den Steckern, Verteilern und den Anschlussstellen des Gerätes geboten.

Während eines Gewitters oder bei Nichtbenutzung über einen längeren Zeitraum ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

Benutzen Sie nur vom Hersteller empfohlenes Zubehör.

Verwenden Sie nur Transportmittel, Racks, Halterungen oder Regalsysteme stark genug, um das Gerät zu unterstützen. Seien Sie vorsichtig, wenn Sie das Gerät in einem Ständer oder Rack bewegen, um Verletzungen oder Schäden am Gerät.

Verwenden Sie gemäß Class 2 isolierte Lautsprecherkabel, um eine ordnungsgemäße Installation zu gewährleisten und die Gefahr eines elektrischen Schlages zu minimieren.

Schalten Sie das Gerät sofort aus und ziehen Sie geschultes Fachpersonal zu Rate, wenn:

- das Netzkabel oder der Stecker beschädigt sind,
- Gegenstände bzw. Flüssigkeit in das Gerät gelangt sind,
- das Gerät Regen ausgesetzt war,
- das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert bzw. eine deutliche Leistungsminderung aufweist,
- das Gerät hingefallen ist bzw. beschädigt wurde.



**APPLICABLE FOR USA, CANADA OR WHERE APPROVED FOR THE USAGE**

**CAUTION:** TO PREVENT ELECTRIC SHOCK, MATCH WIDE BLADE OF PLUG TO WIDE SLOT. INSERT FULLY.

**ATTENTION:** POUR ÉVITER LES CHOCs ÉLECTRIQUES, INTRODUIRE LA LAME LA PLUS LARGE DE LA FICHE DANS LA BORNE CORRESPONDANTE DE LA PRISE ET POUSSER JUSQU'AU FOND.



Das Blitzsymbol mit Pfeil in einem gleichseitigen Dreieck macht den Benutzer auf das Vorhandensein gefährlicher Spannung im Gehäuse aufmerksam. Diese ist so groß, dass sie für eine Gefährdung von Personen durch einen elektrischen Schlag ausreicht.



Das Ausrufungszeichen in einem gleichseitigen Dreieck weist den Leser auf wichtige Betriebs- und Wartungshinweise in der dem Gerät beiliegenden Literatur hin.



Rotel-Produkte entsprechen den internationalen Richtlinien über die Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (Restriction of Hazardous Substances (kurz RoHS genannt)) und über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE)). Die durchgestrichene Mülltonne steht für deren Einhaltung und besagt, dass die Produkte ordnungsgemäß recycelt oder diesen Richtlinien entsprechend entsorgt werden müssen.
























Dieses Symbol bedeutet, dass das Gerät doppelt isoliert ist. Es muss daher nicht geerdet werden.



Stellen Sie das Gerät waagrecht auf eine feste, ebene Unterlage. Es sollte weder auf beweglichen Unterlagen noch Wagen oder fahrbaren Unterstellen transportiert werden.



# Inhaltsverzeichnis

Figure 1-1: Bedienelemente und Anschlüsse	3
Figure 2: Anschlussdiagramm	4
Wichtige Hinweise	5
<b>Wichtige Sicherheitshinweise</b> .....	<b>18</b>
<b>Die Firma Rotel</b> .....	<b>19</b>
<b>Zu dieser Anleitung</b> .....	<b>20</b>
Einige Vorsichtsmaßnahmen	20
Aufstellung des Gerätes	20
Kabel	20
<b>Netzspannung und Bedienung</b> .....	<b>20</b>
Netzeingang 	20
POWER-Schalter  und POWER-LED 	20
12V TRIGGER OUT-Anschlüsse 	21
<b>Eingangssignalanschlüsse</b> .....	<b>21</b>
Phonoeingang  und Masseanschluss 	21
Hochpegelgänge 	21
<b>TAPE-Anschlüsse</b> 	<b>21</b>
<b>Preamp-Ausgänge</b> 	<b>21</b>
<b>Lautsprecherausgänge</b>  	<b>21</b>
Lautsprecherwahlschalter (SPEAKERS) 	21
Auswahl der Lautsprecher	21
Auswahl der Lautsprecherkabel	21
Polarität und Phasenabgleich	21
Anschluss der Lautsprecher	21
<b>Kopfhörerbuchse</b> 	<b>22</b>
<b>Media Player-Anschluss</b> 	<b>22</b>
<b>Bedienelemente</b> .....	<b>22</b>
Lautstärkeregler 	22
Balance-Steller 	22
TONE ON/OFF-Schalter 	22
BASS und TREBLE  	22
Quellenwahlschalter 	22
Monitor-Wahlschalter 	22
<b>Schutzschaltung</b> .....	<b>22</b>
<b>Bei Störungen</b> .....	<b>23</b>
Die POWER-Anzeige leuchtet nicht	23
Austauschen der Sicherung	23
Kein Ton	23
<b>Technische Daten</b> .....	<b>23</b>

# Die Firma Rotel

Unsere Geschichte begann vor ungefähr 50 Jahren. In den folgenden Jahrzehnten haben wir Hunderte von Auszeichnungen für unsere Produkte erhalten und unzähligen Menschen echten Hörgenuss bereitet, denen gute Unterhaltung wichtig ist.

Rotel wurde von einer Familie gegründet, deren Interesse an Musik so groß war, dass sie beschloss, hochwertigste HiFi-Produkte herzustellen und Musikliebhabern ungeachtet ihres Geldbeutels einen außergewöhnlichen Wert zukommen zu lassen. Ein Ziel, das von allen Rotel-Mitarbeitern verfolgt wird.

Die Ingenieure arbeiten als Team eng zusammen. Sie hören sich jedes neue Produkt an und stimmen es klanglich ab, bis es den gewünschten Musikstandards entspricht. Die eingesetzten Bauteile stammen aus verschiedenen Ländern und wurden ausgewählt, um das jeweilige Produkt zu optimieren. So finden Sie in Rotel-Geräten Kondensatoren aus Großbritannien und Deutschland, Halbleiter aus Japan oder den USA und direkt bei Rotel gefertigte Ringkerntransformatoren.

Wir fühlen uns unserer Umwelt gegenüber verpflichtet. Und da immer mehr Elektronik produziert wird und später entsorgt werden muss, ist es von Herstellerseite besonders wichtig, Produkte zu entwickeln, die unsere Mülldeponien und Gewässer möglichst wenig belasten.

Rotel ist stolz darauf, seinen Beitrag zu leisten. So konnten wir den Bleianteil in unserer Elektronik durch bleifreies Löten reduzieren. Unsere neuen Class-D-Verstärker (nicht digital) arbeiten bis zu 5-mal effizienter als ältere Verstärker-Designs, ohne dabei an Leistung und Performance zu verlieren. Mit ihren geringeren Wärmeverlusten schonen diese Produkte nicht nur die Umwelt, sie überzeugen auch klanglich.

Last, not least ist diese Anleitung auf Recyclingpapier gedruckt.

Dies sind zwar kleine, aber wichtige Schritte. Und wir forschen weiter nach Verfahren und Materialien für einen saubereren und umweltfreundlicheren Herstellungsprozess.

Vielen Dank, dass Sie sich für dieses Rotel-Produkt entschieden haben. Wir sind sicher, dass Sie in den nächsten Jahren viel Freude daran haben werden.

## Zu dieser Anleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für den Rotel-Stereo-Vollverstärker A10 entschieden haben. Dieses einzigartige Gerät kann optimal in jedem hochwertigen Audiosystem eingesetzt werden.

Dieser Vollverstärker überzeugt durch höchste Wiedergabequalität und ist mit einer Vielzahl von Ausstattungsmerkmalen ausgestattet. Bei seiner Entwicklung wurde besonderer Wert darauf gelegt, den kompletten Dynamikbereich und feinste Facetten der Musik wiederzugeben. Der A10 überzeugt mit einem großzügig dimensionierten Netzteil mit von Rotel hergestelltem Ringkerntransformator. Dieses niederohmige Netzteil hat extreme Leistungsreserven, die es dem Vollverstärker ermöglichen, die anspruchsvollsten Musikschnitte zu verarbeiten. Zwar ist diese Konstruktion teurer in der Herstellung, die Musikwiedergabe jedoch profitiert davon deutlich.

Die Signalwege sind streng symmetrisch gehalten, um Laufzeitunterschiede in den Kanälen zu verhindern. Auf der Platine werden Metallfilmwiderstände und Polystyrol- bzw. Polypropylenkondensatoren eingesetzt, die die Signale klanggetreu übertragen. Alle Aspekte dieser Konstruktion dienen nur dem Ziel der möglichst originalgetreuen Wiedergabe von Musik.

Der A10 ist einfach zu installieren und zu bedienen. Sollten Sie bereits Erfahrung mit der Installation anderer Stereosysteme haben, dürften keinerlei Probleme auftreten. Schließen Sie einfach die gewünschten Geräte an und genießen Sie die Musik.

### Einige Vorsichtsmaßnahmen

**WARNUNG:** Um Schäden an Ihrem System zu vermeiden, schalten Sie ALLE Geräte im System ab, bevor Sie die Lautsprecher oder andere Geräte mit dem System verbinden oder von ihm trennen. Schalten Sie die Geräte im System erst wieder ein, wenn alle Verbindungen ordnungsgemäß und sicher hergestellt worden sind. Achten Sie besonders auf die Lautsprecherkabel. Stellen Sie sicher, dass die blanken Kabelenden vollständig unter den Schraubklemmen sitzen und somit das Berühren benachbarter Drähte oder Anschlüsse ausgeschlossen ist.

Lesen Sie sich die Bedienungsanleitung bitte vor der Inbetriebnahme genau durch. Neben grundsätzlichen Installations- und Bedienungshinweisen (bitte beachten Sie auch die Sicherheitshinweise am Anfang der Bedienungsanleitung) enthält sie allgemeine Informationen, die Ihnen helfen werden, Ihr System mit seiner maximalen Leistungsfähigkeit zu betreiben. Bitte setzen Sie sich bei etwaigen Fragen mit Ihrem autorisierten Rotel-Fachhändler in Verbindung.

Bewahren Sie den Versandkarton und das übrige Verpackungsmaterial des Gerätes für einen eventuellen späteren Einsatz auf. Der Versand oder Transport des Vollverstärkers in einer anderen als der Originalverpackung kann zu erheblichen Beschädigungen des Gerätes führen.

Liegt Ihrer Endstufe eine Garantieforderungskarte bei, so schicken Sie diese ausgefüllt ein. Bewahren Sie bitte die Original-Kaufquittung auf. Sie belegt am besten das Kaufdatum, das für Sie wichtig wird, sobald Sie eine Garantieleistung in Anspruch nehmen.

### Aufstellung des Gerätes

Wie bei anderen Audiokomponenten auch, kann die Signalqualität dieses Verstärkers durch andere Geräte beeinträchtigt werden. Stellen Sie ihn daher nicht auf andere Geräte. Auch sollten die Audiosignalkabel nicht neben den Netzkabeln verlaufen, um Rauschen oder Interferenzen zu vermeiden.

Das Gerät erwärmt sich während des Betriebes. Die entstehende Wärme kann unter normalen Bedingungen über die Kühlrippen und Ventilationsöffnungen abgeführt werden. Die Ventilationsöffnungen an der Oberseite dürfen nicht verdeckt werden. Um das Gerät muss ein Freiraum von 10 cm und am Aufstellungsort eine ausreichende Luftzirkulation gewährleistet sein, um einer Überhitzung des Vollverstärkers vorzubeugen.

Berücksichtigen Sie beim Aufstellen das Gewicht des Vollverstärkers. Wir empfehlen, ihn in entsprechendem HiFi-Mobiliar unterzubringen. HiFi-Mobiliar ist so ausgelegt, dass Erschütterungen, die den Klang beeinträchtigen, gedämpft bzw. unterdrückt werden. Lassen Sie sich von Ihrem autorisierten Rotel-Fachhändler in Bezug auf HiFi-Mobiliar und die optimale Aufstellung von Audiokomponenten beraten.

### Kabel

Achten Sie bitte darauf, dass Netz-, Digital- und die normalen Audiosignalkabel separat verlaufen. Dies minimiert die Wahrscheinlichkeit, dass Netz- bzw. Digitalkabel die Signale der normalen Audiosignalkabel stören. Wir empfehlen, hochwertige abgeschirmte Kabel zu verwenden. Wenden Sie sich bei etwaigen Fragen zu den optimalen Kabeln für Ihr System an Ihren autorisierten Rotel-Fachhändler.

## Netzspannung und Bedienung

### Netzeingang

Das Gerät wird von Rotel so eingestellt, dass es der in Ihrem Land üblichen Netzspannung von 230 Volt/50 Hz entspricht. Die Einstellung ist an der Geräterückseite angegeben.

**HINWEIS:** Sollten Sie mit Ihrem A10 in ein anderes Land umziehen, kann die Einstellung geändert werden, so dass das Gerät mit einer anderen Netzspannung betrieben werden kann. Versuchen Sie auf keinen Fall, diese Änderung selber vorzunehmen. Durch Öffnen des Gehäuses setzen Sie sich gefährlichen Spannungen aus. Ziehen Sie hierzu stets qualifiziertes Servicepersonal zu Rate.

**HINWEIS:** Einige Produkte werden in mehr als nur einem Land verkauft und dementsprechend mit mehr als einem Netzkabel geliefert. Bitte verwenden Sie stets nur das für Ihr Land/Ihr Gebiet passende Kabel.

Der Vollverstärker benötigt nicht so viel Strom. Dennoch sollte er direkt an eine Wandsteckdose angeschlossen werden. Verwenden Sie kein Verlängerungskabel. Eine hochbelastbare Mehrfachsteckdose kann eingesetzt werden, wenn sie (und die Wandsteckdose) ausreichende Strommengen für den Vollverstärker sowie die anderen an sie angeschlossenen Komponenten liefern können.

Sind Sie, wie z. B. bei einer mehrwöchigen Urlaubsreise, für längere Zeit nicht zu Hause, sollten Sie Ihren Vollverstärker (ebenso wie alle anderen Audio- und Videokomponenten) während Ihrer Abwesenheit vom Netz trennen.

### POWER-Schalter und POWER-LED

Der POWER-Schalter befindet sich an der Gerätefront des A10. Drücken Sie ihn zum Einschalten des Gerätes. Die LED über dem Schalter beginnt zu leuchten. Durch erneutes Drücken wird der Vollverstärker ausgeschaltet.

Weitere Informationen zu den Möglichkeiten, andere Komponenten Ihres Systems über den A10 ein- und abzuschalten enthält der Abschnitt „12V TRIGGER OUT-Anschlüsse“.

## 12V TRIGGER OUT-Anschlüsse 13

Einige Audiokomponenten können über ein 12-V-Signal automatisch eingeschaltet werden. Die 12V TRIGGER OUT-Anschlüsse stellen das dazu erforderliche Signal zur Verfügung. Schließen Sie die entsprechenden Geräte über ein Kabel mit 3,5-mm-Steckern an. Befindet sich das Gerät im Standby-Modus, so liegt kein Trigger-Signal an den Ausgängen und die angeschlossenen Geräte schalten sich ab.

## Eingangssignalanschlüsse

[Siehe Figure (Abb.) 2]

**HINWEIS:** Um laute Geräusche zu vermeiden, die sowohl Ihnen als auch Ihren Lautsprechern schaden, sollten die Geräte beim Verkabeln und Anschließen generell abgeschaltet sein.

### Phonoeingang 15 und Masseanschluss 14

Verbinden Sie das vom Plattenspieler kommende Kabel mit dem linken und rechten Phonoeingang. Besitzt der Plattenspieler ein Erdungskabel, verbinden Sie dieses Kabel mit der Klemme links neben den Phonoeingängen. Das hilft, Brummen und Rauschen zu vermeiden.

### Hochpegeleingänge 16

Bei den mit CD, TUNER und AUX gekennzeichneten Eingängen des A10 handelt es sich um Hochpegeleingänge. Diese dienen zum Anschluss von Geräten wie CD-Playern, HiFi- oder NICAM-Stereo-Video-Cassettenrecordern, Tunern, Laserdisc-Playern oder des analogen Ausgangs eines CD-ROM-Laufwerks.

Die linken und rechten Kanäle sind gekennzeichnet und an die entsprechenden Kanäle der Quellkomponenten anzuschließen. Wir empfehlen Ihnen, zum Anschluss der Eingangsquellen an den A10 hochwertige Cinch-Kabel zu verwenden. Lassen Sie sich diesbezüglich von Ihrem autorisierten Rotel-Fachhändler beraten.

## TAPE-Anschlüsse 17

[Siehe Figure (Abb.) 2]

Die mit TAPE gekennzeichneten Ein- und Ausgänge können an jedes beliebige Aufnahme- und Wiedergabegerät angeschlossen werden, das analoge Hochpegel-Ein- und Ausgangssignale verarbeiten kann. Normalerweise wird dies ein herkömmlicher Cassettenrecorder sein.

Denken Sie beim Anschluss eines Recorders an den A10 daran, dass die Ausgänge des Recorders mit den TAPE-Eingängen verbunden werden müssen. Dementsprechend sind die TAPE-Ausgänge des A10 mit den Eingängen des Recorders zu verbinden. Stellen Sie, wie bei den anderen Quellen auch, sicher, dass die linken und rechten Kanäle zu jedem Gerät mit den entsprechenden Kanälen der angeschlossenen Komponenten verbunden werden. Verwenden Sie hochwertige Verbindungskabel, um eine optimale Klangqualität zu gewährleisten.

**HINWEIS:** Der Signalpegel der TAPE-Ausgänge wird durch das Einstellen der Lautstärke, der Balance und der Klangregelung nicht verändert.

## Preamp-Ausgänge 18

Der A10 verfügt an der Rückseite über zwei mit PREOUT gekennzeichnete Ausgänge. An diesen Ausgängen steht das Signal der über den Quellenwahlschalter eingestellten Quelle jederzeit zur Verfügung. In der Regel wird ein anderer Vollverstärker oder eine Endstufe zum Betrieb weiterer Lautsprecher daran angeschlossen.

**HINWEIS:** Der Signalpegel der Preamp-Ausgänge wird durch das Einstellen der Lautstärke, der Balance und der Klangregelung verändert.

## Lautsprecherausgänge 19 20

[Siehe Figure (Abb.) 2]

### Lautsprecherwahlschalter (SPEAKERS) 4

Der Vollverstärker verfügt an der Rückseite über mit SPEAKER A 19 und SPEAKER B 20 gekennzeichnete Lautsprecherausgänge. Über den Lautsprecherwahlschalter 4 an der Gerätefront kann eingestellt werden, welche Lautsprecher spielen sollen.

### Auswahl der Lautsprecher

Ist nur eine Lautsprechergruppe angeschlossen, so kann die Impedanz 4 Ohm betragen. Beim Betrieb der Lautsprecher A und B müssen alle Lautsprecher eine Impedanz von mindestens 8 Ohm besitzen. Die Angaben bezüglich der Impedanz von Lautsprechern sind oft ungenau. In der Praxis gibt es nur bei sehr wenigen Lautsprechern Probleme beim Betrieb mit dem Vollverstärker. Wenden Sie sich bei Fragen bitte an Ihren autorisierten Rotel-Fachhändler.

### Auswahl der Lautsprecherkabel

Verbinden Sie den Vollverstärker und die Lautsprecher über ein isoliertes, zweidrahtiges Lautsprecherkabel. Aufbau und Qualität des Kabels können hörbare Effekte auf die Musikwiedergabe haben. Standard-„Klingeldraht“ wird funktionieren, jedoch können vor allem bei größeren Kabellängen Leistungsverluste und eine ungleichmäßige Wiedergabe des Frequenzspektrums das Ergebnis sein. Allgemein gilt, dass Kabel mit größerem Querschnitt eine verbesserte Wiedergabequalität gewährleisten. Für höchste Wiedergabequalität sollten Sie die Benutzung von speziellen, hochwertigen Lautsprecherkabeln erwägen. Ihr autorisierter Rotel-Fachhändler wird Ihnen bei der Auswahl dieser Lautsprecherkabel gerne weiterhelfen.

### Polarität und Phasenabgleich

Die Polarität – die positive/negative Ausrichtung der Anschlüsse – muss für jede Lautsprecher-/Verstärkerverbindung phasengleich sein. Wird die Polarität einer Verbindung irrtümlicherweise umgekehrt, führt dies zu einem unausgewogenen Klangbild mit schwachen Bässen. Die Kabel sind zur Identifizierung gekennzeichnet. So kann die Isolationsschicht eines Leiters gerippt oder ein Leiter mit einem Streifen markiert sein. Das Kabel kann verschiedenfarbige Leiter (Kupfer und Silber) besitzen und von einer transparenten Isolationsschicht umgeben sein. Bei anderen Kabeln wird die Polaritätsangabe auf die Isolationsschicht gedruckt. Unterscheiden Sie zwischen positiven und negativen Leitern und achten Sie bei jeder Lautsprecher- und Verstärkerverbindung auf die gleiche Polung.

### Anschluss der Lautsprecher

Schalten Sie zunächst alle Geräte des Systems ab. Die Anschlussklemmen des Vollverstärkers sind farbig gekennzeichnet. An sie können blanke Drähte oder Kabelschuhe angeschlossen werden.

Führen Sie das Kabel vom Vollverstärker zu den Lautsprechern. Lassen Sie sich genügend Raum, damit Sie die Komponenten bewegen können und so einen freien Zugang zu den Lautsprechern sicherstellen. Bei der Verwendung von Kabelschuhen verbinden Sie diese mit den Kabeln, stecken die Kabelschuhe hinten unter die Anschlussklemmen und drehen die Klemmen im Uhrzeigersinn fest.

Sollten die Lautsprecherkabel direkt (ohne Kabelschuhe) an die Lautsprecherklemmen angeschlossen werden, so entfernen Sie an den Kabelenden ca. 15 mm der Isolation. Lösen Sie die Schraubklemmen durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn. Verdrillen Sie die blanken Kabelenden, um ein Zerfasern zu vermeiden, und stecken Sie das verdrillte Kabel hinter die Schraubklemmen. Anschließend drehen Sie diese im Uhrzeigersinn fest.

**HINWEIS:** Achten Sie bitte darauf, dass die blanken Kabelenden vollständig an den Schraubklemmen untergebracht sind und somit das Berühren benachbarter Drähte oder Anschlüsse ausgeschlossen ist.

## Kopfhörerbuchse 12

Über die Kopfhörerbuchse (PHONES) kann ein Kopfhörer angeschlossen werden. Diese Buchse ist auf die Verwendung von Standard-Stereo-Kopfhörersteckern ausgelegt. Sollte der Stecker Ihres Kopfhörers nicht passen, fragen Sie Ihren autorisierten Retel-Fachhändler nach einem geeigneten Adapter. Auch nach Anschließen des Kopfhörers liegt noch ein Signal an den Ausgängen an. Mit Einstellung des Quellen- und Monitor-Wahlschalters legen Sie die Hörquelle fest. Zum Anhören bzw. Aufnehmen der an den TAPE-Eingang angeschlossenen Komponente setzen Sie den Monitor-Wahlschalter in die TAPE-Position. Um auf das Signal der anderen Eingänge zugreifen zu können, lassen Sie den Monitor-Wahlschalter in der SOURCE-Position und wählen die Hörquelle über den Quellenwahlschalter an der Gerätefront aus.

**HINWEIS:** Aufgrund der Empfindlichkeit von Lautsprechern und Kopfhörern empfehlen wir, die Lautstärke vor dem Anschließen bzw. Herausziehen des Kopfhörersteckers zu reduzieren.

## Media Player-Anschluss 3

Eine 3,5-mm-Stereo-Eingangsbuchse ist an der Gerätefront des Verstärkers für einen „Media Player“ vorgesehen. Um diese auszuwählen, müssen Sie den Quellenwahlschalter in die AUX2-Position setzen. Jeder tragbare Stereo-Cassettenrecorder, jeder CD-Player oder jedes Disc-Wiedergabegerät kann über diesen Eingang angeschlossen werden. Erfolgt die Musikwiedergabe des angeschlossenen Gerätes über die Kopfhörerbuchse, so ist zu beachten, dass Sie die Lautstärke am Player einstellen müssen, damit Sie Musik hören können. Klingt der Ton laut und verzerrt, reduzieren Sie die Lautstärke am Player. Ist er nur über die Lautsprecher zu hören, selbst wenn die Lautstärke über den Lautstärkereglern des Verstärkers sehr stark erhöht worden ist, nutzen Sie den Lautstärkereglern am Player.

**HINWEIS:** Wird der 3,5-mm-Ministecker in die Media Player-Buchse gesteckt, ist der AUX2-Eingang hinten getrennt. Wird der 3,5-mm-Stecker aus der Media Player-Buchse gezogen, so funktioniert der AUX2-Eingang hinten.

## Bedienelemente

### Lautstärkereglern 8

Drehen Sie den Lautstärkereglern nach rechts (im Uhrzeigersinn), um die Lautstärke zu erhöhen und nach links (gegen den Uhrzeigersinn), um die Lautstärke zu reduzieren.

### Balance-Steller 9

Mit dem Balance-Steller wird das Lautstärkeverhältnis zwischen linkem und rechtem Kanal hergestellt. Normalerweise sollte für ihn die Mittenposition beibehalten werden. Ist das Lautstärkeverhältnis zwischen den beiden Lautsprechern jedoch nicht optimal, wird eine entsprechende Einstellung des Balance-Stellers erforderlich. Durch Drehen im Uhrzeigersinn wird die Lautstärke des rechten Lautsprechers gegenüber dem linken erhöht, durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn reduziert.

### TONE ON/OFF-Schalter 7

Normalerweise sollten Sie diesen Schalter in der OFF-Position lassen. Die Klangregler arbeiten dann nicht, und die Signale werden ohne Beeinträchtigung am Klangregelnetzwerk vorbeigeleitet. Möchten Sie den Klang verändern, so setzen Sie diesen Schalter in die ON-Position.

### BASS und TREBLE 5 6

Befindet sich der TONE-Schalter in der ON-Position, so kann der Klang über BASS und TREBLE eingestellt werden. Durch Rechtsdrehung werden die Bässe und Höhen angehoben, durch Linksdrehung reduziert.

Ein gut eingestelltes hochwertiges Audiosystem erzeugt den natürlichsten Klang, wenn die Einstellung der Tiefen- und Höhenregler gar nicht oder nur geringfügig verändert wird. Nutzen Sie diese Regler also möglichst wenig. Besonders vorsichtig sollten Sie sein, wenn Sie die Regler im Uhrzeigersinn drehen, da hierdurch die Belastung für Verstärker und Lautsprecher höher wird.

### Quellenwahlschalter 11

Die Einstellung dieses Schalters entscheidet – solange sich der Monitor-Wahlschalter in der Position SOURCE befindet (siehe nächsten Abschnitt) – darüber, welche Quelle Sie hören. Das über den Quellenwahlschalter ausgewählte Signal wird auch zu den Preamp- und Tape-Ausgängen gesendet.

### Monitor-Wahlschalter 10

Befindet sich der Monitor-Wahlschalter in der SOURCE-Position, wird das von Ihnen wahrgenommene Signal, das auch zu den Preamp-Ausgängen gesendet wird, über den Quellenwahlschalter ausgewählt. Befindet sich der Monitor-Wahlschalter in der TAPE-Position, wird das Signal von dem an die Tape-Eingänge angeschlossenen Cassettendeck wiedergegeben. Auch in dieser Position des Monitor-Wahlschalters wird das am TAPE-Eingang anliegende Signal zu den Preamp-Ausgängen gesendet.

Das zum TAPE-Ausgang gesendete Signal wird stets über den Quellenwahlschalter ausgewählt.

## Schutzschaltung

Der Verstärker verfügt über eine thermische Schutzschaltung und einen Überstromschutz. Hierdurch wird er vor möglichen Schäden durch extreme oder fehlerhafte Betriebsbedingungen geschützt. Sie sind im Gegensatz zu vielen anderen Konstruktionen unabhängig vom Audiosignal und beeinflussen den Klang nicht. Stattdessen überwachen sie die Temperatur an den Leistungstransistoren und schalten den Verstärker ab, sobald bestimmte Temperaturgrenzen überschritten werden.



Es ist unwahrscheinlich, dass die Schutzschaltung reagiert. Sollte es jedoch zu einer Störung kommen, schaltet sich der Verstärker ab. Die LED an der Gerätefront beginnt zu rot werden.

Schalten Sie den Verstärker in diesem Fall aus. Lassen Sie ihn einige Minuten abkühlen. Versuchen Sie, den Grund für die Störung herauszufinden und zu beheben. Beim erneuten Einschalten des Vollverstärkers setzt sich die Schutzschaltung automatisch zurück, und die LED blau werden.

In den meisten Fällen wird die Schutzschaltung durch eine Fehlfunktion, wie z. B. durch kurzgeschlossene Lautsprecherkabel oder eine unzureichende Belüftung, die schließlich zu einer Überhitzung führt, aktiviert. In sehr seltenen Fällen können Lautsprecher mit einer extrem niedrigen Impedanz die Schutzschaltung aktivieren.

Reagiert die Schutzschaltung immer wieder, ohne dass Sie den Grund für die Fehlfunktion herausfinden können, setzen Sie sich mit Ihrem autorisierten Rotel-Fachhändler in Verbindung.

## Bei Störungen

In Audiosystemen sind viele Schwierigkeiten auf falsches Anschließen oder falsches Einstellen der Bedienelemente zurückzuführen. Sollten Probleme auftreten, isolieren Sie den betroffenen Bereich, prüfen die Einstellung der Bedienelemente, lokalisieren die Ursache der Störung und nehmen die notwendigen Veränderungen vor.

### Die POWER-LED leuchtet nicht

Die POWER-LED sollten leuchten, wenn das Gerät an eine Steckdose angeschlossen ist und eingeschaltet wurde. Tut sie das nicht, testen Sie die Steckdose mit einem anderen elektrischen Gerät, z. B. einer Lampe. Stellen Sie sicher, dass die Steckdose nicht von einem dazwischen sitzenden Schalter abgeschaltet wird.

### Austauschen der Sicherung

Funktioniert ein anderes elektrisches Gerät und der Vollverstärker nicht, so kann dies ein Hinweis darauf sein, dass die Grobsicherung im Gehäuseinnern durchgebrannt ist. Trennen Sie den Vollverstärker vom Netz und lassen Sie die Sicherung von Ihrem autorisierten Rotel-Fachhändler auswechseln.

### Kein Ton

Prüfen Sie, ob die Signalquelle einwandfrei funktioniert. Vergewissern Sie sich, dass die Kabel von der Signalquelle zu den Eingängen des Vollverstärkers ordnungsgemäß angeschlossen sind. Prüfen Sie alle Verbindungen zwischen dem Vollverstärker und den Lautsprechern.

## Technische Daten

<b>Dauerleistungsleistung</b> (20 – 20.000 Hz, < 0,03 %, 8 Ohm)	40 Watt/Kanal
<b>Gesamtklirrfaktor</b> (20 – 20.000 Hz)	< 0,03 % bei Nennleistung, bei halber Nennleistung oder bei 1 Watt
<b>Intermodulationsverzerrung</b> (60 Hz : 7 kHz, 4:1)	< 0,03 % bei Nennleistung, bei halber Nennleistung oder bei 1 Watt
<b>Frequenzgang</b> (8 Ohm)	
Phonoeingang	20 – 15.000 Hz, +/- 0,3 dB
Hochpegeleingänge	10 – 40.000 Hz, +/- 1 dB
<b>Dämpfungsfaktor</b> ) (20 – 20.000 Hz, 8 Ohm)	180
<b>Eingangsempfindlichkeit/-impedanz</b>	
Phonoeingang	2,5 mV/47 kOhm
Hochpegeleingänge	150 mV/24 kOhm
<b>Überlast am Eingang</b>	
Phonoeingang	180 mV
Hochpegeleingänge	5 V
<b>Ausgangspegel/-impedanz</b> ) (Preamp)	1 V/470 Ohm
<b>Klangregelung</b>	
Bass	+/- 6 dB (100 Hz)
Treble	+/- 6 dB (10.000 Hz)
<b>Geräuschspannungsabstand (IHF A)</b>	
Phonoeingang	80 dB
Hochpegeleingänge	100 dB
<b>Stromversorgung</b>	230 V, 50 Hz (Europa)
<b>Leistungsaufnahme</b>	220 Watt
<b>Abmessungen</b> (B x H x T)	430 x 72 x 342 mm
<b>Höhe Frontpanel</b>	60 mm
<b>Nettogewicht</b>	5,9 kg

Diese Bedienungsanleitung entspricht dem technischen Stand bei Drucklegung. Änderungen in Technik und Ausstattung vorbehalten.

Rotel und das Rotel-Logo sind eingetragene Markenzeichen von The Rotel Co. Ltd., Tokio, Japan.

## Instrucciones de Seguridad Importantes

**ADVERTENCIA:** No hay componentes manipulables por el usuario en el interior del aparato. Cualquier operación de mantenimiento debe ser llevada a cabo por personal cualificado.

**ADVERTENCIA:** Para reducir el riesgo de que se produzca un incendio o una descarga eléctrica, asegúrese de que el aparato no esté expuesto a goteos ni salpicaduras y que no se coloquen objetos que contengan líquidos —copas, vasos— encima suyo. No permita que ningún objeto extraño penetre en el interior del aparato. Si el aparato está expuesto a la humedad o algún objeto extraño penetra en su interior, desconecte inmediatamente el cable de alimentación de la red eléctrica. En caso de que fuera necesario, envíe el aparato a un especialista cualificado para su inspección y posterior reparación.

Lea todas las instrucciones del presente manual antes de conectar o hacer funcionar el aparato.

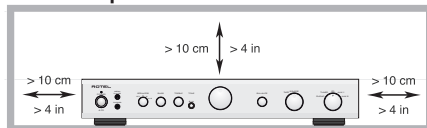
Conserve este manual cerca de usted para el caso de que necesite revisar las instrucciones de seguridad que se indican a continuación.

Tenga siempre en mente las advertencias y la información relativa a seguridad que figuran tanto en estas instrucciones como en el propio aparato. Siga escrupulosamente todas las instrucciones relacionadas con el funcionamiento del mismo.

Limpie el exterior del aparato únicamente con una gamuza seca o un aspirador.

No utilice este aparato cerca del agua.

**Debe dejar un mínimo de 10 centímetros de espacio libre alrededor del aparato.**



No coloque nunca el aparato en una cama, un sofá, una alfombra o una superficie similar susceptible de bloquear las ranuras de ventilación. Si el aparato está ubicado en la estantería de una librería o un mueble, debe haber suficiente espacio a su alrededor y ventilación en el mueble para permitir una refrigeración adecuada.

Mantenga al aparato alejado de radiadores, estufas, cocinas o de cualquier otra instalación que produzca calor.

**ADVERTENCIA:** El conector del cable de alimentación del panel posterior hace las veces de dispositivo de desconexión de la red eléctrica. El aparato debe ubicarse en un área abierta que permita acceder fácilmente a dicho conector.

El aparato debe ser conectado únicamente a una fuente de alimentación del tipo y la tensión especificados en su panel posterior (230 V/50 Hz para la CE y 120 V/60 Hz para EE.UU.).

Conecte el aparato a la toma de corriente eléctrica únicamente a través del cable de alimentación suministrado de serie o un equivalente exacto del mismo. No modifique de ningún modo dicho cable. Una clavija polarizada incluye dos patillas, una de ellas más ancha que la otra. Una clavija con toma de tierra incluye dos patillas más una tercera para la conexión de masa. Esta configuración está pensada para su seguridad. No intente desactivar los terminales destinados a la conexión a tierra o polarización. Si la clavija suministrada no se adapta a su toma de corriente, le rogamos que consulte a un técnico especializado para que sustituya la toma obsoleta por una de última generación. No utilice cables de extensión.

La clavija principal del cable de alimentación permite desconectar por completo el aparato. En consecuencia, para desconectar completamente el aparato de la red eléctrica la clavija principal del cable de alimentación debería ser retirada de la toma correspondiente y el aparato. Esta es la única manera de eliminar por completo la red eléctrica de la aparato.

No coloque el cable de alimentación en lugares en que pueda ser aplastado, perforado, doblado en ángulos críticos, expuesto al calor o dañado de algún modo. Preste particular atención al punto de unión entre el cable y la toma de corriente y también a la ubicación de esta última en el panel posterior del aparato.

El cable de alimentación debería desconectarse de la red eléctrica cuando el aparato no vaya a ser utilizado durante un largo periodo de tiempo.

Utilice únicamente accesorios especificados por el fabricante.

Utilice el aparato únicamente con una carretilla, un soporte, un mueble o un sistema de estantes suficientemente fuerte como para sostener la aparato. Tenga cuidado cuando mueva el aparato junto con el mueble o pie que lo soporte ya que en caso de caída podría lastimarlo o daños en el aparato.

Para las conexiones a las cajas acústicas utiliza cable de Clase 2 con el fin de asegurar una instalación adecuada y minimizar el riesgo de que se produzca una descarga eléctrica.

Deje inmediatamente de utilizar el aparato y envíelo a un servicio técnico cualificado para su inspección/reparación si:

- El cable de alimentación o alguna clavija del mismo ha sido dañado.
- Han caído objetos o se ha derramado líquido en el interior del aparato.
- El aparato ha sido expuesto a la lluvia.
- El aparato muestra signos de funcionamiento inadecuado.
- El aparato ha sido golpeado o dañado de algún modo.



**APPLICABLE FOR USA, CANADA OR WHERE APPROVED FOR THE USAGE**

**CAUTION:** TO PREVENT ELECTRIC SHOCK, MATCH WIDE BLADE OF PLUG TO WIDE SLOT. INSERT FULLY.

**ATTENTION:** POUR EVITER LES CHOCs ELECTRIQUES, INTRODUIRE LA LAME LA PLUS LARGE DE LA FICHE DANS LA BORNE CORRESPONDANTE DE LA PRISE ET POUSSER JUSQU'AU FOND.



Este símbolo sirve para alertar al usuario sobre la presencia de tensiones peligrosas no aisladas en el interior del aparato susceptibles de constituir un riesgo de electrocución.



Este símbolo sirve para alertar al usuario sobre la presencia de instrucciones importantes relacionadas con el funcionamiento y el mantenimiento (servicio técnico) tanto en este manual como en la literatura que acompaña al producto.



Los productos Rotel están diseñados para satisfacer la normativa internacional en materia Restricción del Uso de Sustancias Peligrosas (RoHS) en equipos eléctricos y electrónicos y la eliminación de Residuos Procedentes de Equipos Eléctricos y Electrónicos (WEEE). El símbolo del carrito de la basura tachado indica la plena satisfacción de las citadas normativas y que los productos que lo incorporan deben ser reciclados o procesados debidamente en concordancia con las mismas.



Este símbolo significa que el aparato está doblemente aislado, por lo que no requiere ninguna conexión a tierra.



Coloque el aparato sobre una superficie fija y equilibrada que sea suficientemente resistente para soportar su peso. No coloque nunca el aparato en una carretilla móvil de la que pueda volcar.





## Contenido

Figura 1: Controles y Conexiones	3
Figura 2: Conexiones para Entrada de Señal y Salida a las Cajas Acústicas	4
Notas Importantes	5
<b>Instrucciones de Seguridad Importantes</b> .....	<b>24</b>
<b>Acerca de Rotel</b> .....	<b>25</b>
<b>Para Empezar</b> .....	<b>26</b>
Algunas Precauciones	26
Colocación	26
Cables	26
<b>Alimentación y Control</b> .....	<b>26</b>
Entrada de Corriente Eléctrica Alterna [21]	26
Conmutador [1] e Indicador Luminoso [2] de Puesta en Marcha	27
Salida para Señal de Disparo de 12 V [19]	27
<b>Conexión de Entrada</b> .....	<b>27</b>
Entrada de Fono [16] y Conexión a Masa [14]	27
Entradas de Línea [10]	27
<b>Conexiones para Grabador [17]</b> .....	<b>27</b>
<b>Salidas Preamplificadas [10]</b> .....	<b>27</b>
<b>Salidas para la Conexión de las Cajas Acústicas [19][20]</b> .....	<b>27</b>
Conmutador para la Selección de las Cajas Acústicas [4]	27
Selección de las Cajas Acústicas	27
Cable de Conexión a las Cajas Acústicas	28
Polaridad y Puesta en Fase	28
Conexión de las Cajas Acústicas	28
<b>Salida de Auriculares [12]</b> .....	<b>28</b>
<b>Reproductor Multimedia [3]</b> .....	<b>28</b>
<b>Controles de Audio</b> .....	<b>28</b>
Control de Volumen [9]	28
Control de Balance [9]	28
Conmutador de Activación/Desactivación de los Controles de Tono [7]	29
Controles de Graves y Agudos [3][9]	29
Control de Selección de la Fuente de Entrada (Function) [11]	29
Control de Monitorización [10]	29
<b>Indicador Luminoso de Protección</b> .....	<b>29</b>
<b>Problemas y Posibles Soluciones</b> .....	<b>30</b>
El Indicador Luminoso de Puesta en Marcha No Se Activa	30
Sustitución del Fusible	30
No Hay Sonido	30
<b>Características Técnicas</b> .....	<b>30</b>

## Acerca de Rotel

Nuestra historia empezó hace más de 50 años. A lo largo de todas estas décadas, hemos recibido cientos de premios por nuestros productos y satisfecho a centenares de miles de clientes que se toman muy en serio, al igual que usted, sus momentos de ocio.

Rotel fue fundada por una familia cuyo entusiasta interés por la música le condujo a diseñar y construir componentes de Alta Fidelidad sin ningún tipo de compromiso.

Esta pasión ha permanecido inalterada durante todo este tiempo, hasta el punto de que el objetivo de los fundadores de la compañía -proporcionar productos de la máxima calidad a melómanos y audiófilos independientemente de cuales sean sus posibilidades económicas- es compartido por todos sus empleados.

Los ingenieros de Rotel trabajan como un equipo compacto, escuchando y llevando a cabo el ajuste fino de cada nuevo producto hasta que satisface de manera exacta los estándares de calidad musical para los que fue diseñado. Para lograrlo, disponen de la máxima libertad para escoger los mejores componentes allí donde se encuentren. Le sorprenderá agradablemente encontrar exquisitos condensadores procedentes del Reino Unido y Alemania o semiconductores de Japón o Estados Unidos, mientras que los transformadores toroidales de potencia son construidos en la propia factoría de Rotel.

Todos nosotros nos preocupamos por nuestro entorno. Y a medida que se producen y posteriormente desechan más y más aparatos electrónicos, para un fabricante resulta especialmente importante hacer todo lo que le sea posible para poner a punto productos que tengan un impacto negativo mínimo en los vertederos y las capas freáticas.

En Rotel estamos orgullosos de contribuir con nuestra parte. Hemos reducido el contenido en plomo de nuestros componentes electrónicos utilizando una soldadura RoHS especial. Nuestros ingenieros se esfuerzan continuamente por mejorar la eficiencia de las fuentes de alimentación sin comprometer la calidad. Así, en el modo de espera –“standby”- los productos Rotel utilizan una cantidad de energía mínima con el fin de satisfacer las exigencias globales en materia de Consumo de Energía en Standby.

La factoría de Rotel también aporta su granito de arena para cuidar el medio ambiente mediante la aplicación de mejoras constantes en los métodos de ensamblaje de los productos con el fin de conseguir unos procesos de fabricación más limpios y “verdes”.

Le agradecemos que haya adquirido este producto. Estamos seguros de que le proporcionará largos años de disfrute en la escucha de sus grabaciones musicales favoritas.

## Para Empezar

Gracias por haber adquirido el Amplificador Integrado Estereofónico Rotel A10. Utilizado en un sistema de reproducción musical de alta calidad, le permitirá disfrutar durante muchos años de sus composiciones musicales favoritas.

Su nuevo amplificador es un componente de audio de altas prestaciones extremadamente completo. Todos los aspectos de su diseño han sido optimizados para preservar toda la gama dinámica y todas las sutilezas de su música favorita. El aparato incorpora una fuente de alimentación altamente regulada que incluye un transformador de alimentación toroidal diseñado y construido a medida siguiendo especificaciones de Rotel. Esta fuente de alimentación de baja impedancia posee una generosa reserva de energía que permite al amplificador reproducir fácilmente las más exigentes señales de audio. Un diseño de este tipo resulta más caro de fabricar pero es mejor para la música.

Las placas de circuito impreso de este amplificador Rotel incorporan Pistas Circuitalas Simétricas con el fin de asegurar el perfecto mantenimiento de las relaciones temporales de la música y la más fiel reproducción posible de las mismas. Por su parte, la circuitería interna utiliza resistencias de película metálica y condensadores de poliestireno o polipropileno en los puntos más críticos del recorrido de la señal de audio. Todos los aspectos de este diseño han sido examinados al milímetro con el objetivo último de conseguir una fiel reproducción de la música.

Las principales funciones del A10 son fáciles de instalar y usar. Si usted ya está experimentado en el manejo de componentes de audio estereofónicos, en principio no debería encontrar nada que le resultara especialmente complicado. Basta con que conecte el resto de componentes de su equipo y disfrute con su música preferida.

### Algunas Precauciones

**ADVERTENCIA:** Para evitar que se produzcan daños potenciales en su equipo, que desconecte TODOS del mismo cuando conecte o desconecte las cajas acústicas o cualquier otro elemento del mismo. No vuelva a poner en marcha el equipo hasta que esté seguro de que todas las conexiones hayan sido correctamente ejecutadas. Preste particular atención a los cables de conexión a las cajas acústicas, procurando que no haya conductores sueltos de uno de ellos que puedan tocar los cables correspondientes a otras cajas acústicas del equipo o el chasis del amplificador.

Le rogamos que lea cuidadosamente el presente manual de instrucciones. Además de las instrucciones básicas de instalación y puesta a punto del A10, incluye información de gran valor sobre las diferentes configuraciones que permite el aparato, así como información general que le ayudará a optimizar las prestaciones de su sistema. Le rogamos asimismo que contacte con su distribuidor autorizado de Productos Rotel para cualquier duda o consulta. No le quepa la menor duda de que todos sus comentarios y observaciones serán bien recibidos.

Guarde el embalaje del aparato y todo el material en él contenido para un posible uso futuro del mismo. El embalaje o transporte del amplificador en condiciones diferentes de las originales puede dañar seriamente el aparato.

Rellene y envíe –en caso de que esté incluida en la caja del embalaje– la tarjeta de garantía suministrada junto con el amplificador. Asegúrese asimismo de mantener en su poder la factura de compra puesto que es la

mejor manera de que usted se acuerde de la fecha de compra, un dato esencial en caso de que necesitara asistencia técnica durante el período de garantía.

### Colocación

Al igual que todos los componentes de audio que manejan señales de bajo nivel, este amplificador puede verse afectado por su entorno. Evite colocar el aparato encima de otros componentes. Evite asimismo situar los cables que transporten señales de audio cerca de los de alimentación ya que de este modo se minimizará la posibilidad de que se capten zumbidos o interferencias.

El aparato genera calor como parte de su funcionamiento normal. Tanto los disipadores térmicos como las ranuras de ventilación de su cubierta superior han sido diseñados para evacuar este calor. Las ranuras de ventilación de la cubierta superior deben permanecer siempre despejadas. Debería haber unos 10 centímetros de espacio libre alrededor del chasis y una razonable circulación de aire a lo largo del lugar en que haya sido instalado el amplificador a fin de evitar el sobrecalentamiento de este último.

Tenga igualmente en cuenta el peso del amplificador cuando seleccione una ubicación determinada para su instalación. Asegúrese por tanto de que la estantería o mueble elegido pueda soportarlo. Le recomendamos que instale el aparato en muebles diseñados específicamente para albergar componentes de audio. Dichos muebles están concebidos para reducir o suprimir vibraciones que pueden afectar negativamente a la calidad del sonido. Consulte a su distribuidor autorizado de productos Rotel para que le aconseje acerca de los muebles más adecuados para su equipo y sobre la adecuada instalación en los mismos de sus componentes de audio.

### Cables

Asegúrese de que los cables de alimentación, digitales y de modulación de su equipo estén alejados entre sí ya que de este modo se minimizarán las posibilidades de que la señal de audio se vea afectada por ruido o interferencias procedentes de los cables digitales o de alimentación. El uso sistemático de cables apantallados de alta calidad también contribuirá a prevenir la entrada de ruido o interferencias susceptibles de degradar la calidad sonora de su equipo. Si tiene alguna pregunta que realizar al respecto, le recomendamos que visite a su distribuidor autorizado de productos Rotel para que le aconseje los cables más adecuados para su sistema.

## Alimentación y Control

### Entrada de Corriente Eléctrica Alterna

Su amplificador está configurado en fábrica para que trabaje con la tensión de red correcta que corresponda al país donde que haya sido comprado (120 ó 230 voltios de corriente alterna con una frecuencia de 50 ó 60 Hz). Dicha configuración está indicada en un lugar visible del panel posterior del aparato.

**NOTA:** En el caso de que tuviese que desplazar su amplificador a otro país, es posible reconfigurarlo para que pueda trabajar con tensiones de red diferentes de la establecida en fábrica. No intente llevar a cabo esta conversión por su cuenta. El acceso al interior del aparato le expone a tensiones eléctricas peligrosas. Para cualquier información al respecto, le rogamos que contacte con personal cualificado o llame al departamento de asistencia técnica postventa de Rotel.

**NOTA:** Algunos productos están destinados a ser vendidos en más de un país, por lo que se suministran de serie con más de un cable de alimentación. En consecuencia, le rogamos que utilice únicamente el cable apropiado para su país/región.

El A10 no drena una cantidad de corriente considerable de la red eléctrica. Aún así, siempre que fuera posible debería ser conectado directamente a una toma de corriente polarizada de 2 clavijas. No utilice ningún tipo de cable de extensión. Puede utilizarse una base de enchufes de alta calidad siempre y cuando esté (y también, por supuesto, la toma de corriente ubicada en la pared de su casa) preparada para manejar la corriente exigida por el A10 y el resto de componentes a él conectados.

Si va a estar fuera de su casa durante un largo período de tiempo -por ejemplo las vacaciones de verano-, le recomendamos, como precaución básica, que desconecte su amplificador (así como el resto de componentes de audio y vídeo de su equipo) de la red eléctrica.

### Conmutador 1 e Indicador Luminoso 2 de Puesta en Marcha

Pulse el Conmutador de Puesta en Marcha del panel frontal para activar el A10. El Indicador Luminoso Power se activará para confirmarlo. Pulse de nuevo el Conmutador de Puesta en Marcha para desactivar el A10.

Diríjase al apartado "Toma para Señal de Disparo de 12 V" del presente manual para obtener más información sobre vías alternativas para la puesta en marcha y desconexión de otros componentes del equipo junto con el A10.

### Salida para Señal de Disparo de 12 V 13

Algunos componentes de audio pueden ser activados automáticamente cuando reciben una "señal" de puesta en marcha de 12 voltios continuos. Las dos Salidas para Señal de Disparo de 12 V del A10 suministran la señal requerida para ello. Conecte componentes compatibles al A10 con ayuda de un cable terminado en una mini-clavija de 3'5 mm estándar. Cuando el aparato sea desactivado, la señal de disparo será interrumpida, por lo que los componentes controlados por el mismo serán desactivados.

## Conexión de Entrada

Ver Figuras 2

**NOTA:** Para evitar la presencia de ruidos susceptibles de ser apreciados tanto por usted como por sus cajas acústicas, asegúrese de que el sistema esté completamente desconectado cuando usted esté realizando cualquier tipo de conexión de señal.

### Entrada de Fono 15 y Conexión a Masa 14

Conecte el cable procedente del giradiscos a las entradas de fono correspondientes a los canales izquierdo y derecho. Si el giradiscos incluye un cable para la conexión a masa, conéctelo al terminal con fijación mediante tornillo situado a la izquierda de las entradas de Fono ya que ello contribuirá a prevenir que se produzcan ruidos y zumbidos molestos.

### Entradas de Línea 16

Las entradas CD, Tuner y Aux del amplificador son entradas "de línea" y sirven para conectar componentes tales como reproductores de discos compactos, grabadores/reproductores de videocasetes estereofónicos de Alta Fidelidad o NICAM, sintonizadores de radio, reproductores de LaserDisc o incluso la salida analógica de una mecánica de lectura CD-ROM.

Los canales Izquierdo ("Left") y Derecho ("Right") están claramente identificados y deberían ser conectados a los correspondientes terminales de las fuentes utilizadas. Los conectores correspondientes al canal Izquierdo son de color blanco, mientras que los del canal Derecho son de color rojo. Utilice cables de alta calidad equipados con conectores RCA para la conexión de cualquier fuente al aparato. Consulte a su distribuidor Rotel autorizado para que le aconseje sobre los cables a utilizar.

## Conexiones para Grabador 17

Ver Figura 2

Las entradas y salidas Tape pueden ser conectadas a cualquier componente de grabación/reproducción que acepte señales de entrada y salida analógicas estándar de nivel de línea, que por lo general suele ser una platina a cassetes convencional.

Cuando conecte un componente de grabación al A10, recuerde que las salidas del grabador deben conectarse a las entradas tape del A10. De modo similar, las salidas tape del A10 deben ser conectadas a las entradas del grabador. Al igual que sucede con otras fuentes, asegúrese de conectar los canales Izquierdo y Derecho correspondientes a cada componente a los canales adecuados de los elementos asociados. Utilice cables de interconexión de alta calidad para evitar que se produzcan pérdidas en la calidad de sonido.

**NOTA:** Las Salidas Tape no se ven afectadas por los ajustes realizados por los controles de Volumen, Balance o Tono. Asimismo, reciben una señal de nivel fijo.

## Salidas Preamplificadas 18

El A10 incluye un juego de salidas preamplificadas. La señal procedente de la fuente seleccionada con el Selector de Fuente de Entrada ("Funcion") está siempre presente en dichas salidas. Por lo general, estas salidas se utilizan para suministrar una señal a otro amplificador integrado o etapa de potencia que a su vez se utilizará para excitar cajas acústicas situadas en una ubicación remota.

**NOTA:** Los cambios en los ajustes realizados por los controles de Volumen, Balance o Tono afectan a la señal procedente de las Salidas Preamplificadas.

## Salidas para la Conexión de las Cajas Acústicas 19 20

Ver Figura 2

### Conmutador para la Selección de las Cajas Acústicas 4

El amplificador está equipado con dos pares de salidas para la conexión de cajas acústicas designados por "A" 19 y "B" 20. Dichas salidas son controladas por el conmutador 4 que figura en el panel frontal del aparato.

### Selección de las Cajas Acústicas

Si sólo se va a utilizar una de las dos parejas de cajas acústicas que pueden conectarse al amplificador, cada caja puede tener una impedancia nominal de hasta 4 ohmios. Por el contrario, si se van a utilizar simultáneamente las

parejas de cajas acústicas A y B, cada caja debería tener una impedancia de 8 ohmios o más. Por lo general, la impedancia de las cajas acústicas es un parámetro bastante poco preciso, de modo que en la práctica muy pocas cajas acústicas presentarán problemas al amplificador. Para cualquier duda o cuestión que pueda tener al respecto, consulte con su distribuidor Rotel autorizado.

### Cable de Conexión a las Cajas Acústicas

Utilice un cable de dos conductores perfectamente aislado para conectar el amplificador a las cajas acústicas. El tamaño y la calidad de dicho cable pueden tener un efecto audible sobre las prestaciones de la totalidad de su equipo. Un cable de conexión de calidad estándar funcionará pero es posible que provoque una disminución de la potencia de salida o una atenuación de la respuesta en graves, en particular si la longitud del mismo es elevada. En general, un cable más consistente mejorará la calidad del sonido. Para conseguir unas prestaciones óptimas, debería considerar la compra de cables de alta calidad especialmente diseñados para aplicaciones de audio. Su distribuidor Rotel autorizado Rotel debería estar en condiciones de ayudarle a seleccionar los cables que vaya a utilizar en su sistema.

### Polaridad y Puesta en Fase

La polaridad, es decir la orientación positiva/negativa de las conexiones correspondientes a cada caja acústica, y a la unión con el amplificador deben ser coherentes, de modo que todas las cajas acústicas del sistema estén en fase. Si la polaridad de una conexión es invertida por error, se producirá una fuerte caída de la respuesta en graves, así como una degradación perceptible de la imagen estereofónica global. Todos los cables están marcados de manera que usted pueda identificar fácilmente los dos conductores. Puede haber marcas o líneas impresas en el revestimiento aislante de un conductor. El cable también puede presentar un claro aislamiento al incorporar conductores de distintos colores (cobre y plata). También puede haber indicaciones de polaridad impresas en el revestimiento aislante. Identifique los conductores positivos y negativos y sea coherente con cada una de las conexiones del amplificador y las cajas acústicas.

### Conexión de las Cajas Acústicas

Desconecte todos los componentes de su equipo antes de llevar a cabo la conexión de las cajas acústicas. El amplificador incorpora terminales de conexión debidamente codificados (por colores) en su panel posterior. Estos terminales aceptan cable pelado, conectores de tipo cuchilla plana ("spade") o conectores de tipo banana doble (excepto en los países de la Comunidad Europea, donde su uso no está permitido).

Lleve el cable desde el amplificador hasta las cajas acústicas y procure que posea la suficiente longitud para que pueda accederse sin ninguna restricción a los terminales de conexión de las mismas. Si está utilizando conectores dobles de tipo banana, únalos primero a los cables y a continuación insértelos en la zona posterior de los terminales de conexión. En cualquier caso, las tuercas de fijación de dichos terminales deberían bloquearse girándolas en sentido horario.

Si está utilizando conectores de cuchilla plana ("spade"), conéctelos en primer lugar a los cables. Si está colocando directamente cable pelado en los terminales de conexión a las cajas acústicas, separe los cables correspondientes a cada conductor y quite la parte superior del revestimiento aislante. Asegúrese asimismo de no cortar ninguno de los conductores propiamente dichos. Libere (girándolas en sentido contrario de las agujas del reloj) las tuercas de fijación hexagonales y a continuación coloque los conectores alrededor de los terminales de conexión a las cajas acústicas o el cable pelado en el orificio transversal que hay en los mismos. Gire en

sentido horario las tuercas de fijación hexagonales para sujetar firmemente en su lugar el conector o el cable de conexión.

---

**NOTA:** Asegúrese de que no haya conductores sueltos que puedan tocar los cables o conductores adyacentes.

---

## Salida de Auriculares 12

La salida de Auriculares ("Phones") le permite conectar unos auriculares para escuchar música en la intimidad. Esta salida incluye una toma estereofónica estándar de 3'5 mm (1/8"). La conexión de unos auriculares no interrumpe la señal enviada a las salidas del A10. Utilice el Selector de Cajas Acústicas para desconectar estas últimas. Los ajustes correspondientes al selector Function y a Tape Monitor determinan la fuente que se está escuchando. Para escuchar o monitorizar el componente conectado a la entrada Tape, ajuste el control Monitor en la posición Tape. Para el resto de entradas, deje el control Monitor en la posición Source y seleccione la fuente que quiera escuchar con el selector Function del panel frontal.

---

**NOTA:** Puesto que la sensibilidad de las cajas acústicas y los auriculares puede variar mucho, reduzca siempre el nivel de volumen antes de conectar o desconectar auriculares en su equipo.

---

## Reproductor Multimedia 3

En el panel frontal del amplificador se ha dispuesto una toma estereofónica de 3'5 mm para la conexión de un Reproductor Multimedia ("Media Player"). Se accede a la misma situando el control Function en la posición AUX2. Puede conectarse a esta entrada cualquier reproductor portátil de casetes, de CD o de disco duro disponible en el mercado. Si el dispositivo a conectar tiene su salida de señal en la toma de auriculares, deberá ajustar el control de volumen del mismo para que pueda oír el sonido. En caso de que el sonido sea muy intenso y/o distorsionado, reduzca el nivel de volumen del reproductor; asimismo, si el sonido resulta audible a través de las cajas acústicas cuando el control de volumen del amplificador está situado en un ajuste bastante alto debería reajustar el control de volumen del reproductor.

---

**NOTA:** NOTA: Cuando se inserta la clavija de 3'5 mm en la toma Media Player, la toma de entrada de panel posterior designada por AUX2 es desconectada. Cuando desconecte dicha clavija, se activará la toma de entrada AUX2 del panel posterior.

---

## Controles de Audio

### Control VOLUME □

Gire el control en sentido horario para aumentar el nivel de volumen o en sentido antihorario para reducirlo.

### Control BALANCE □

El Control de Balance ajusta el balance izquierda-derecha del sonido reproducido. Normalmente, el control debería dejarse en su posición central. En algunas situaciones, por regla general cuando la posición de escucha principal no está centrada de forma ideal entre las cajas acústicas del equipo, puede ser necesario ajustar el control para conseguir un balance izquierda-derecha adecuado. La rotación del control en sentido antihorario desplaza el balance del sonido hacia la izquierda mientras que si se efectúa en sentido horario dicho balance se desplaza hacia la derecha.

## Commutador de Activación/Desactivación de los Controles de Tono

Cuando el conmutador Tone Switch está situado en la posición Off, los controles de Graves y Agudos (Controles de Tono) son eliminados del camino recorrido por la señal musical con el fin de garantizar un sonido lo más puro posible. Si no va a utilizar los controles de tono, deje el conmutador Tone Switch en su posición "Off". Sitúe el conmutador Tone Switch en la posición On si desea realizar ajustes con los Controles de Tono.

## Controles de Graves y Agudos

Cuando el conmutador Tone Switch está situado en la posición On, la rotación de los Controles de Graves y Agudos ajusta el balance tonal del sonido. Gire los Controles en sentido horario para aumentar el nivel de graves y/o agudos. Gírelos en sentido antihorario para disminuir el nivel de graves y/o agudos.

Un sistema de audio de altas prestaciones adecuadamente configurado produce el sonido más natural posible sin necesidad de realizar ajustes (o con ajustes mínimos) ni utilizar controles de tono. Por tanto, utilice los mencionados controles lo menos posible. Sea particularmente cuidadoso cuando aplique algún tipo de realce en la respuesta tonal (giro de los controles en sentido horario) puesto que ello provoca un incremento de la potencia de salida correspondiente a la zona alta y/o baja del espectro y por tanto de la carga soportada por el amplificador y las cajas acústicas.

## Control de Selección de la Fuente de Entrada (Function)

El control Function permite seleccionar la señal correspondiente a la fuente de entrada. La señal seleccionada por el citado control es la que usted oír siempre y cuando el control Monitor esté situado en la posición Source (diríjase al siguiente apartado). La señal seleccionada por el control Function también se dirige a las Salidas Preamplificadas y a las Salidas de Grabación (Tape). Gire el selector Function hasta que coincida con el nombre de la fuente que desee escuchar o pulse el correspondiente botón de selección de fuente del mando a distancia.

## Control de Monitorización

Cuando el control Monitor esté situado en la posición Source, la señal que usted oiga –y que es dirigida a las Salidas Preamplificadas– es seleccionada por el control Function. Para escuchar la señal procedente de un grabador conectado a las entradas Tape, sitúe el control Monitor en la posición Tape. Cuando el control Monitor esté en la posición Tape, la señal procedente de la entrada Tape también es enviada a las Salidas Preamplificadas.

La señal que se dirige a la salida Tape está siempre seleccionada por el control Function. Cuando usted esté realizando una grabación con un aparato que posea funciones de monitorización, podrá escuchar el sonido grabado situando el control Monitor en la posición Tape.

## Indicador Luminoso de Protección

El amplificador incorpora una circuitería de protección frente a corrientes y temperaturas excesivas que lo protege en caso de que se produzcan condiciones de funcionamiento extremas o incorrectas. Los circuitos de protección son independientes de la señal de audio y no tienen ninguna influencia en las prestaciones sonoras. Lo que hacen los citados circuitos es monitorizar la temperatura de los dispositivos (transistores) de salida y desconectar el amplificador si su temperatura de trabajo excede unos límites prefijados considerados seguros para su funcionamiento.

Lo más normal es que usted no vea nunca en funcionamiento esta circuitería de protección. Sin embargo, en el caso de que se dé una condición de funcionamiento erróneo el amplificador dejará de funcionar y el indicador luminoso de protección de su panel frontal se vuelve rojo.

Si esto sucede, apague en primer lugar el amplificador. Deje que se enfríe durante unos minutos e intente identificar y corregir el problema que provocó el disparo de la circuitería de protección. Cuando vuelva a poner en marcha el amplificador, la circuitería de protección se reiniciará automáticamente y el correspondiente indicador luminoso se vuelve azul.

En la mayoría de casos, la circuitería de protección se activa cuando se produce una condición de funcionamiento erróneo, como por ejemplo un cortocircuito en los cables de conexión a cajas o una ventilación inadecuada que haga que la temperatura de trabajo alcance un valor excesivo. En algunos casos muy raros es posible que la presencia de impedancias altamente reactivas o extremadamente bajas en las cajas acústicas utilizadas provoque la activación de la circuitería de protección.

Si la circuitería de protección se dispara repetidamente y usted se ve incapaz de aislar y corregir la condición de funcionamiento que provocó dicho disparo, contacte con su distribuidor Rotel autorizado para que le ayude a resolver el problema.

## Problemas y Posibles Soluciones

La mayoría de dificultades que suelen producirse en los sistemas de audio son el resultado de conexiones realizadas incorrectamente o ajustes inapropiados. En caso de que usted se encuentre con algún problema, aisle en primer lugar el área afectada, compruebe los ajustes de control realizados, determine la causa del fallo y haga los cambios necesarios. Si se ve incapaz de hacer funcionar de nuevo su amplificador, considere las sugerencias que le damos para las siguientes condiciones:

### El Indicador Luminoso de Puesta en Marcha No Se Activa

El indicador luminoso de puesta deberían activarse en el momento de conectar el aparato a una toma de corriente eléctrica y pulsar el Conmutador de Puesta en Marcha. En caso de que no se activen, compruebe dicha toma con otro dispositivo eléctrico, como por ejemplo una bombilla, y asegúrese de que la misma no esté controlada por un conmutador situado en su posición Off.

### Sustitución del Fusible

En el caso de que otro dispositivo eléctrico conectado a la toma anterior funcione correctamente y el indicador luminoso de puesta en marcha del aparato siga sin activarse cuando este último esté conectado a dicha toma y el Conmutador de Puesta en Marcha haya sido pulsado, significa que es muy posible que el fusible de protección interno del aparato se haya fundido. Si usted cree que esto es lo que ha sucedido, contacte con su distribuidor autorizado de productos Rotel para que le proporcione uno nuevo y se lo instale adecuadamente.

### No Hay Sonido

Verifique la fuente de señal para asegurarse de que esté funcionando correctamente. Asegúrese de que los cables que van desde la fuente de señal a las entradas del amplificador estén conectados adecuadamente. Asegúrese de que el selector Function coincida con la entrada adecuada. Compruebe el cableado entre el amplificador y las cajas acústicas.

## Características Técnicas

<b>Potencia Continua de Salida</b> (20 - 20.000 Hz, THD < 0'03%, 8 ohmios)	40 vatios/canal
<b>Distorsión Armónica Total</b> (20 - 20.000 Hz)	< 0'03% a la potencia nominal, a la mitad de la misma o a 1 vatio
<b>Distorsión por Intermodulación</b> (60 Hz : 7 kHz, 4:1)	< 0'03% a la potencia nominal, a la mitad de la misma o a 1 vatio
<b>Respuesta en Frecuencia</b> (todas las entradas)	
Entradas de Línea	20 - 15.000 Hz, +/- 0'3 dB
Entradas de Fono	10 - 40.000 Hz, +/- 1 dB
<b>Factor de Amortiguamiento</b> (20-20.000 Hz, 8 ohmios)	180
<b>Sensibilidad/Impedancia de las Entradas de Línea</b>	
Entrada de Fono	2'5 mV/47k ohmios
Entradas de Línea	150 mV/24k ohmios
<b>Nivel de Saturación</b>	
Entrada de Fono	180 mV
Entradas de Línea	5 V
<b>Nivel/Impedancia de Salida de la Salida Preamplicada</b>	1 V/470 ohmios
<b>Rango de Actuación de los Controles de Tono</b>	+/- 6 dB en 100 Hz/10 kHz
<b>Relación Señal/Ruido</b> (norma IHF/ponderación A)	
Entrada de Fono	80 dB
Entradas de Línea	100 dB
<b>Alimentación</b>	
Europa.	230 voltios/50 Hz
EE.UU.	120 voltios/60 Hz
<b>Consumo</b>	220 vatios
<b>Dimensiones</b> (An x Al x P)	430 x 72 x 342 mm
<b>Altura del Panel Frontal</b>	60 mm
<b>Peso Neto</b>	5'9 kg

Todas estas especificaciones son correctas en el momento de la impresión del presente manual de instrucciones.

Rotel se reserva el derecho a realizar modificaciones en las mismas sin aviso previo.

Rotel y el logotipo Rotel HiFi son marcas registradas de The Rotel Co. Ltd., Tokio, Japón.



## Belangrijke veiligheidsaanwijzingen

**WAARSCHUWING:** Er bevinden zich geen onderdelen in het apparaat waaraan de gebruiker onderhoud kan of moet uitvoeren. Laat onderhoud altijd door professionele onderhoudsmonteurs uitvoeren.

**WAARSCHUWING:** Om het risico op brand of elektrische schokken te verminderen, dient u te voorkomen dat het apparaat wordt blootgesteld aan water en vocht. Stel het apparaat niet bloot aan waterdruppels of spatwater. Plaats geen voorwerpen met een vloeistof erin, zoals een vaas, op het apparaat. Voorkom dat er voorwerpen in de behuizing terechtkomen. Mocht het apparaat aan vocht worden blootgesteld of mocht er een voorwerp in de behuizing terechtkomen, trek de netstekker dan onmiddellijk uit het stopcontact. Breng het apparaat voor controle en eventuele reparaties naar een erkend onderhoudsmonteur.

Lees alle aanwijzingen alvorens het apparaat aan te sluiten of te gaan gebruiken.

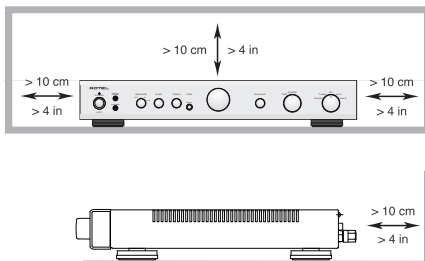
Bewaar deze handleiding, zodat u deze veiligheidsaanwijzingen later nog eens kunt nalezen.

Neem alle waarschuwingen en veiligheidsinformatie in deze handleiding en op het product in acht. Volg alle gebruiksaanwijzingen op.

Reinig de behuizing van het apparaat alleen maar met een droge doek of met een stofzuiger.

Gebruik dit apparaat niet in de buurt van water.

**Laat ten minste 10 cm ruimte vrij rond het apparaat.**



Plaats het apparaat niet op een bed, bank, tapijt of een vergelijkbaar oppervlak waardoor de ventilatieopeningen afgesloten kunnen worden. Als het apparaat in een kast of boekenrek wordt geplaatst, moet het meubelstuk voldoende ventilatieruimte bieden om het apparaat goed te kunnen laten koelen.

Houd het apparaat uit de buurt van radiatoren, warmtelampen, kachels of andere apparaten die warmte produceren.

**WAARSCHUWING:** Met de aansluiting voor de voedingskabel op het achterpaneel kunt u de stroomtoevoer verbreken. Het apparaat moet zich in een open ruimte bevinden waar deze aansluiting goed te bereiken is.

Sluit het apparaat aan op een stroomtoevoer die overeenkomt met de op het achterpaneel aangegeven type- en spanningsaanduiding. (VS: 120V/60Hz, EU: 230V/50Hz).

Sluit het apparaat alleen met de bijgeleverde voedingskabel of een exacte equivalent daarvan op het lichtnet aan. Verander niets aan de meegeleverde kabel. Een gepolariseerde stekker heeft twee pennen, de ene breder dan de andere. Een geaarde stekker heeft twee pennen plus randaardecontacten. De stekker heeft deze voorzieningen voor uw veiligheid. Verwijder ze niet. Als de stekker van het bijgeleverde snoer niet in uw stopcontact past, raadpleeg dan een elektricien. Hij kan het stopcontact voor u vervangen. Gebruik geen verlengsnoer.

Met de stekker van het netsnoer kunt u de stroomtoevoer naar het apparaat verbreken. Door de stekker uit het stopcontact en apparaat te trekken, verbreekt u de aansluiting op het stroomnet volledig. Dit is de enige manier om de stroomvoorziening volledig te verwijderen uit het apparaat.

Leg het netsnoer zodanig dat het niet bekneld raakt, verbogen wordt, knikt, aan warmte wordt blootgesteld of op enige andere wijze beschadigd raakt. Let hierbij met name op het stekkerdeel en het gedeelte van het snoer dat achter uit het apparaat komt.

Neem de stekker uit het stopcontact bij onweer of als het apparaat langdurig niet gebruikt zal worden.

Gebruik alleen door de fabrikant voorgeschreven accessoires.

Gebruik het apparaat alleen in combinatie met een standaard, rek, steun of schappensysteem sterk genoeg om het apparaat te ondersteunen. Let goed op als u het apparaat in een standaard of rek verplaatst: zorg ervoor dat de standaard of het rek niet omvalt, waardoor u of iemand anders letsel zou kunnen oplopen of schade aan het apparaat.

Sluit de luidsprekers aan met kabels volgens klasse 2: dit maakt een goede aansluiting mogelijk met minimaal risico van elektrische schokken.

Stak het gebruik van het apparaat onmiddellijk en laat het door professionele onderhoudsmonteurs controleren en/of repareren als:

- het netsnoer of de stekker beschadigd is;
- er voorwerpen in het apparaat zijn gevallen of er vloeistof in is gemorst;
- het apparaat aan regen is blootgesteld;
- het apparaat niet naar behoren lijkt te werken;
- het apparaat is gevallen of beschadigd.



**GELDT VOOR VS, CANADA OF WAAR GOEDGEKEURD VOOR GEBRUIK**

**WAARSCHUWING:** OM ELEKTRISCHE SCHOKKEN TE VOORKOMEN DIENT U HET BREDE UITEINDE VAN DE PLUG MET DE BREDE SLEUF TE COMBINEREN. VOLLEDIG INSTEKEN.

**ATTENTION:** POUR ÉVITER LES CHOCs ÉLECTRIQUES, INTRODUIRE LA LAME LA PLUS LARGE DE LA FICHE DANS LA BORNE CORRESPONDANTE DE LA PRISE ET POUSSER JUSQU'AU FOND.



Dit symbool waarschuwt de gebruiker voor de aanwezigheid van ongeïsoleerde gevaarlijke spanning binnenin het apparaat dat een risico op elektrische schokken met zich meebrengt.



Dit symbool attendeert de gebruiker op belangrijke bedienings- en onderhoudsaanwijzingen in deze handleiding en in de productdocumentatie.



Producten van Rotel voldoen aan de BGS-richtlijn inzake beperkingen op het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur en aan de AEEA-richtlijn betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur. Het symbool van een vuilnisbak met een kruis erdoorheen geeft aan dat aan deze richtlijnen wordt voldaan en dat de producten op de juiste wijze gerecycled of verwerkt moeten worden conform deze richtlijnen.



Dit symbool geeft aan dat dit apparaat dubbel geïsoleerd is. Aansluiting op een geaard stopcontact is niet vereist.



Plaats het apparaat op een vast plat oppervlak, sterk genoeg om zijn gewicht te dragen. Vermijd verrijdbare instabiele opzetmeubels.



## Inhoud

Afbeelding 1-1: De bedieningsorganen en aansluitingen	3
Afbeelding 2: De signaalgangen en de luidsprekeruitgangen	4
Héél belangrijk	5
<b>Belangrijke Veiligheidsaanwijzingen</b> .....	<b>31</b>
<b>Over Rotel.</b> .....	<b>32</b>
<b>Aan de slag</b> .....	<b>32</b>
Enkele voorzorgsmaatregelen	33
Plaatsing	33
Kabels	33
<b>Aansluiting op het stroomnet en bediening.</b> .....	<b>33</b>
AC-voedingsingang [2]	33
AAN/UIT-knop [1] en AAN/UIT-indicator [2]	33
12V-triggeruitgang [3]	33
<b>Ingangsignaalaansluitingen</b> .....	<b>33</b>
Phono-ingang [4] en massaverbinding [4]	33
Lijningangen [4]	34
<b>Verbindingen maken met een opname/weergaveapparaat</b> [7] .....	<b>34</b>
<b>Voorversterkeruitgangen</b> [4] .....	<b>34</b>
<b>Luidsprekeruitgangen</b> [4] [2] .....	<b>34</b>
Luidsprekerkeuzeschakelaar [2]	34
Luidsprekerkeuze	34
Luidsprekerkabelselectie	34
Polariteit en fase	34
Luidspreker aansluitingen	34
<b>Hoofdtelefoonuitgang</b> [2] .....	<b>35</b>
<b>De extra weergave-ingang (Media Player)</b> [3] .....	<b>35</b>
<b>Geluidsregelingen.</b> .....	<b>35</b>
VOLUME-regeling [2]	35
Balans regeling [4]	35
De toonregeling aan/uit schakelaar [7]	35
Lage- en hogetonenregeling [3] [4]	35
Funcieregeling [1]	35
De na-band schakelaar [4]	35
<b>Beveiligingsindicator</b> .....	<b>35</b>
<b>Problemen oplossen</b> .....	<b>36</b>
De AAN/UIT-indicator brandt niet	36
De zekering vervangen	36
Geen geluid	36
<b>Problemen oplossen</b> .....	<b>36</b>

## Over Rotel

Ons verhaal is meer dan 50 jaar geleden begonnen. Door de jaren heen hebben we met onze producten honderden prijzen gewonnen en hebben honderdduizenden mensen van onze producten kunnen genieten. Mensen die net als u hoogwaardige apparatuur voor home-entertainment op waarde kunnen schatten.

Rotel is opgericht door een familie met passie voor muziek die hifi-apparatuur van de allerhoogste kwaliteit is gaan maken.

Na al die jaren is die passie er nog steeds. Nog altijd is ons doel meerwaarde bieden aan muziekliefhebbers en hifi-kenners, ongeacht hun budget. Dit doel wordt gedeeld door alle medewerkers van Rotel.

Het milieu gaat ons allemaal aan het hart. Omdat er steeds meer elektronica wordt geproduceerd, wordt het voor fabrikanten steeds belangrijker er alles aan te doen producten zo te ontwerpen dat deze het milieu zo min mogelijk belasten.

Bij Rotel zijn we er trots op dat we hieraan ons steentje kunnen bijdragen. Om het loodgehalte in onze producten te verlagen, zijn we overgestapt op speciaal loodvrij soldeermiddel dat voldoet aan de BGS-richtlijn en op loodvrije componenten. Onze ontwikkelaars verbeteren voortdurend de efficiency van onze voedingen, zonder concessies te doen aan kwaliteit. Als ze op stand-by staan, gebruiken producten van Rotel zeer weinig stroom en voldoen zo aan internationale eisen voor stand-by stroomverbruik.

Ook de Rotel-fabriek draagt een steentje bij aan een beter milieu door de assemblagemethoden steeds verder te verbeteren, om zo tot een schoner en groener productieproces te komen.

Namens Rotel willen wij u bedanken dat u dit product hebt aangeschaft. Wij weten zeker dat u er vele jaren plezier van zult hebben.

## Aan de slag

U hebt een geïntegreerde stereoversterker A10 van Rotel aangeschaft. Dank u wel daarvoor. Als u dit product van Rotel combineert met een hoogwaardig audiosysteem, bent u verzekerd van jarenlang muziekplezier.

Deze versterker is een hoogwaardige component met uitgebreide functies. Alle aspecten van het ontwerp zijn ervoor geoptimaliseerd om het volledige dynamische bereik en de subtiele nuances van uw muziek te behouden. De versterker heeft een sterk gereguleerde voeding met een speciaal door Rotel ontworpen ringkerntransformator. Deze voeding met lage impedantie heeft voldoende voedingsreserves, waardoor de versterker met het grootste gemak zelfs de meest veeleisende audiosignalen kan reproduceren. Dit type ontwerp is kostbaarder in productie, maar levert een beter muzikaal resultaat op.

De printplaten zijn symmetrisch opgebouwd om de timing van de muziek nauwkeurig te kunnen behouden en getrouw te kunnen weergeven. Voor de schakelingen zijn metaalfilmweerstand en condensatoren van polystyreen of polypropyleen in de belangrijke signaalpaden gebruikt. Alle aspecten van dit ontwerp zijn met zorg bestudeerd om de meest waarheidsgetrouwe muziekweergave mogelijk te maken.



De belangrijkste functies van de A10 zijn gemakkelijk te installeren en te gebruiken. Als u ervaring hebt met andere stereosystemen, zult u in principe niets vreemds tegenkomen. U hoeft alleen maar de bijbehorende componenten aan te sluiten om volop te kunnen genieten van hoogwaardige geluidswaardigheid.

## Een paar voorzorgsmaatregelen

**WAARSCHUWING:** Om schade aan uw systeem te voorkomen, dient u ALLE componenten in het systeem uit te schakelen alvorens de luidsprekers of aanverwante componenten aan te sluiten of los te koppelen. Schakel de systeemcomponenten pas weer in als u zeker weet dat alles goed en stevig is aangesloten. Besteed met name aandacht aan de luidsprekerkabels. Er mogen geen losse draadjes zijn die contact kunnen maken met de andere luidsprekerkabels of met het chassis van de versterker.

Lees deze handleiding zorgvuldig. U vindt hierin informatie over hoe u de A10 kunt opnemen in uw systeem en hoe u een optimale geluidswaardigheid kunt krijgen. Mocht u nog vragen hebben, neem dan contact op met uw officiële Rotel-verkoper. Natuurlijk kunt u met uw vragen en opmerkingen ook rechtstreeks bij Rotel terecht.

Bewaar de doos en alle bijgesloten verpakkingsmaterialen voor eventueel toekomstig gebruik. Als u de versterker niet in de originele verpakking verzendt of verhuist, kan dit tot ernstige schade aan uw versterker leiden.

Vul de registratiekaart in, als die in de verpakking zit, en stuur hem op. Bewaar ook de originele aankoopbon. Hiermee kunt u de aankoopdatum aantonen als u aanspraak zou moeten doen op de garantie.

## Plaatsing

Zoals alle audiocomponenten die lage signalen verwerken, kan ook deze versterker door de omgeving beïnvloed worden. Plaats de versterker niet boven op andere componenten. Vermijd ook dat audiosignaalkabels vlakbij elektrische voedingskabels lopen. Zo vermindert u het risico op het optreden van brommen en ruis.

De versterker wekt tijdens normaal gebruik warmte op. Om deze warmte af te voeren is de versterker voorzien van koelprofielen en ventilatieopeningen. De ventilatiegleuven in de bovenkant moeten open blijven. Om te voorkomen dat de versterker oververhit raakt, moet er 10 cm ruimte zijn rond het chassis en moet er een redelijke luchtdoorstroming zijn op de installatielocatie.

Houd bij het selecteren van een installatielocatie rekening met het gewicht van de versterker. Controleer of het schap of de kast sterk genoeg is. Wij adviseren u het apparaat in speciaal meubilair voor audiocomponenten te plaatsen. Dergelijk meubilair is ervoor ontworpen om trillingen die de geluidskwaliteit kunnen aantasten te verminderen of te onderdrukken. Vraag uw officiële Rotelverkoper om advies over het juiste meubilair en over de juiste installatie van audiocomponenten.

## Kabels

Houd voldoende afstand tussen de elektrische voedingskabels, de digitale signaalkabels en de gewone audiosignaalkabels in uw installatie. Zo vermindert u het risico dat de gewone audiosignaalkabels ruis oppikken van de voedings- of digitale signaalkabels. Gebruik altijd hoogwaardige mantelkabels om te voorkomen dat ruis de geluidskwaliteit van uw systeem aantast. Mocht u vragen hebben, vraag dan uw officiële Rotel-verkoper om advies over welke kabel u het best kunt gebruiken bij uw systeem.

## Aansluiting op het stroomnet en bediening

### AC-voedingsingang

In de fabriek is de versterker geconfigureerd voor de specifieke netspanning in het land van aankoop, d.w.z. 120 of 230 V AC en een lijnfrequentie van 50 Hz of 60 Hz. De AC-lijnconfiguratie is aangegeven op een plaatje op het achterpaneel.



**OPMERKING:** Als u uw versterker naar een ander land verhuist, moet u de versterker mogelijk opnieuw configureren voor gebruik met een andere lijnspanning. Probeer deze conversie niet zelf uit te voeren. Als u de behuizing van het apparaat te open, wordt u blootgesteld aan gevaarlijke spanning. Raadpleeg een professionele onderhoudsmonteur of de onderhoudsafdeling van Rotel voor informatie.

**OPMERKING:** Sommige producten zijn bestemd voor verkoop in meer dan één land en worden daarom met meer dan één voedingskabel geleverd. Gebruik uitsluitend het voor uw land of regio geschikte kabel.

De versterker trekt niet veel stroom, maar moet toch bij voorkeur rechtstreeks op een wandcontactdoos worden aangesloten. Gebruik geen verlengsnoer. U kunt eventueel gebruikmaken van een speciale meervoudige stekkerdoos als de specificaties van de stekkerdoos (en het stopcontact waarop deze wordt aangesloten) afdoende zijn voor de stroom die gevraagd wordt door de versterker en alle erop aangesloten componenten.

Als u langere tijd niet thuis bent, bijvoorbeeld als u een maand op vakantie gaat, is het verstandig om de stekker van uw versterker (en die van andere audio- en videoapparatuur) niet in het stopcontact te laten zitten terwijl u weg bent.

### AAN/UIT-knop en AAN/UIT-indicator

Druk op de AAN/UIT-knop op het voorpaneel  om het apparaat in te schakelen. Het lampje van de AAN/UIT-indicator  gaat branden als het apparaat is ingeschakeld. Druk nogmaals op de AAN/UIT-knop om het apparaat uit te schakelen.

Zie de paragraaf "de 12V Trigger Uitgangen" voor meer informatie over alternatieve wijzen om met de A10 andere componenten aan en uit te zetten.

### 12V-triggeruitgang

Er zijn audiocomponenten die automatisch aan- en uitgezet kunnen worden middels een 12 volts "trigger" signaal. De A10 voorziet in zo'n signaal. Sluit een dergelijk apparaat aan op één van de aansluitingen "12V TRIGGER OUT" d.m.v. een kabel met aan beide zijden een 3.5mm mini-jackplug. Zet u de A10 uit dan valt het triggersignaal weg en worden de aangesloten componenten ook uitgezet.

## Ingangssignaal aansluitingen

Zie afbeelding 2

**OPMERKING:** Om harde geluiden te voorkomen waarop u en uw luidsprekers geen prijs zullen stellen schakelt u het systeem uit alvorens iets aan te sluiten.

### Phono-ingang en massaverbinding

Sluit de kabel van de platenspeler op de linker en rechter Phono-ingangen aan. Als de platenspeler een massakabel heeft, moet u die aansluiten op

de schroefklem inks van de Phono-ingangen. Dit helpt brommen en ruis te voorkomen.

### Lijningangen 16

De ingangen CD, Tuner en Aux op de versterker zijn analoge "lijningangen". Deze zijn bedoeld voor het aansluiten van componenten als cd-spelers, hifi- of NICAM-stereovideorecorders, tuners, laserdisc-spelers of de analoge uitgang van een cd-rom-station.

De linker- en rechterkanalen zijn duidelijk gekenmerkt en moeten worden aangesloten op de desbetreffende kanalen van de broncomponent. De stekkers voor links zijn wit, die voor rechts zijn rood. Sluit signaalbroncomponenten met hoogwaardige RCA-kabels op de versterker aan. Vraag uw officiële Rotel-verkoper om advies over kabels.

## Verbindingen maken met een opname/weergaveapparaat 17

Zie afbeelding 2

"TAPE" is een z.g. dubbelaansluiting: twee voor opname en twee voor weergave en werken op lijnniveau. Ze zijn bedoeld voor het aansluiten van opnameapparatuur, zoals een cassettedeck, een hifi video-, een minidisc- of een cd-recorder.

De "IN" aansluitingen zijn ingangen en bedoeld voor de uitgangen (weergave) van het betreffende apparaat. De "OUT" aansluitingen zijn uitgangen en bedoeld voor de ingangen (opname) van het apparaat. Ook hier staan "LEFT" en "RIGHT" voor links en rechts.

---

**OPMERKING:** De tape uitgangen worden niet beïnvloed door de geluidssterkteregeling, de balansinstelling en de toonregelingen, het zijn uitgangen met een vast signaalniveau.

---

## Voorversterkeruitgangen 18

De versterker heeft voorversterkeruitgangen. Het signaal van de met de functiekeuzeschakelaar geselecteerde bron is altijd vanaf deze uitgangen beschikbaar. In principe worden deze uitgangen gebruikt om een signaal door te geven aan een andere geïntegreerde versterker of een eindversterker, waarop externe luidsprekers zijn aangesloten.

---

**OPMERKING:** Wijzigingen aan de instellingen van de volume-, balans- of toonregeling zijn van invloed op het signaal dat afkomstig is van de voorversterkeruitgangen.

---

## Luidsprekeruitgangen 19 20

Zie afbeelding 2

### Luidsprekerkeuzeschakelaar 4

De versterker heeft twee sets luidsprekeruitgangen, gemarkeerd als "A" 19 en "B" 20. De luidsprekeruitgangen worden aangestuurd door de schakelaar 4 op het voorpaneel.

### Luidsprekerkeuze

Als er slechts één stel luidsprekers tegelijk wordt gebruikt, is een luidsprekerimpedantie van slechts 4 ohm toegestaan. Zodra zowel de luidsprekers A als B tegelijk gebruikt worden, moet de impedantie van alle luidsprekers 8 ohm of meer bedragen. Luidsprekerimpedantie-aanduidingen zijn niet altijd even nauwkeurig. In de praktijk zal het niet vaak gebeuren dat luidsprekers problemen opleveren voor de versterker. Mocht u hierover echter vragen hebben, neem dan contact op met uw officiële Rotel-verkoper.

### Luidsprekerkabelselectie

Sluit de versterker met geïsoleerde, twee-aderige kabels van geslagen draad op de luidsprekers aan. De dikte en de kwaliteit van de kabel kunnen een hoorbaar effect hebben op de prestaties van het systeem. Standaard luidsprekerkabel werkt wel, maar heeft als nadeel dat het volume en/of de basrespons lager is, met name bij grotere kabellengtes. In het algemeen leveren dickere kabels een beter geluid op. Voor optimale prestaties is het gebruik van speciale, hoogwaardige luidsprekerkabels aan te bevelen. Uw officiële Rotel-verkoper kan u helpen de juiste kabels voor uw systeem te kiezen.

### Polariteit en fase

De polariteit – de juiste aansluiting van de plus- of min-pool – moet voor elke luidspreker- en versterkeraansluiting hetzelfde zijn, zodat alle luidsprekers in fase zijn. Als de polariteit van één aansluiting wordt omgekeerd, is de basweergave zeer zwak en is het stereobeeld minder goed. Alle kabels zijn dusdanig gemerkt dat de twee verschillende aders te herkennen zijn. Ze kunnen voorzien zijn van ribbels of van een streep op de isolatie van een ader. Of de isolatie kan transparant zijn terwijl de inwendige draden verschillende kleuren hebben (koper en zilver). Ook is het mogelijk dat de polariteitsindicatie op de isolatie geprint is. Bepaal welke de plus- en welke de min-ader is en sluit alle luidsprekers op basis hiervan op dezelfde manier aan.

### Luidsprekeraansluitingen

Schakel eerst alle componenten in het systeem uit, voordat u de luidsprekers aansluit. De versterker heeft luidsprekeruitgangen met een kleurcodering op de achterkant van het apparaat. Op deze uitgangen kunnen gestripte kabels, kabelschoentjes of dubbele banaanstekkers worden aangesloten. (behalve in landen in de Europese Gemeenschap waar het gebruik ervan niet is toegestaan). Leid de kabel vanaf de versterker naar de luidsprekers. Zorg voor voldoende extra lengte om de componenten te kunnen verplaatsen, zodat de luidsprekeruitgangen bereikbaar zijn.

Als u gebruikmaakt van dubbele banaanstekkers, sluit deze dan op de draden aan en steek ze achter in de aansluitklemmen. Schroef de bevestigingsschroeven van de aansluitklemmen helemaal vast (rechtsom).

Als u gebruikmaakt van kabelschoentjes, dan moet u deze eerst aan de luidsprekerkabels bevestigen. Wilt u de kabels rechtstreeks aan de aansluitklemmen bevestigen, dan moet u de twee aders van elkaar scheiden en strippen (de isolatie verwijderen). Beschadig de draadjes van de aders niet. Schroef de bevestigingsschroeven van de aansluitklem los (linksom draaien). Doe het kabelschoentje of de gestripte kabel rond de as van de aansluitklem en draai de bevestigingsschroeven vervolgens rechtsom weer vast om het kabelschoentje of de gestripte kabel stevig vast te klemmen.

---

**OPMERKING:** Zorg ervoor dat er geen losse draadjes uitsteken die andere aders of connectoren kunnen raken.

---

## Hoofdtelefoonuitgang 12

Op de hoofdtelefoonuitgang kunt u een hoofdtelefoon aansluiten. Op deze uitgang past een standaard 3,5 mm (1/8") mini-stereohoofdtelefoonplug. Als u een hoofdtelefoon aansluit, wordt het signaal naar de luidsprekers hierdoor niet automatisch verbroken. U kunt de luidsprekers uitschakelen met de keuzeschakelaar voor de luidsprekers. Wat u te horen krijgt door de hoofdtelefoon wordt bepaald door de ingangskeuzeschakelaar en/ of de tape-afluisterschakelaar. Wenst u naar de bron te luisteren die aangesloten is op de tape-ingang dan zet u de tape-afluisterschakelaar op "TAPE". In alle andere gevallen laat u deze schakelaar op "SOURCE" staan en kiest u de bron met de ingangskeuzeschakelaar.

**OPMERKING:** Omdat de gevoeligheid van luidsprekers en hoofdtelefoons nogal wat kan verschillen, adviseren wij u bij het in/uitschakelen van een hoofdtelefoon het volume terug te draaien.

## De extra weergave-ingang (Media Player) 3

De A10 is op de voorkant voorzien van een extra stereo lijningang uitgevoerd in een mini-jackplugaansluiting. U kunt deze ingang gebruiken om bv. een draagbaar weergavemedium op aan te sluiten, zoals een i-Pod. Deze ingang wordt geactiveerd door de ingangskeuzeschakelaar 11 op "AUX 2" te zetten. Wordt de betreffende speler aangesloten via zijn hoofdtelefoonuitgang, dan moet de geluidsterkteveringing wel eerst correct worden ingesteld. Klinkt het geluid sterk vervormd, draai dan de volumeregelaar wat terug tot de vervorming verdwijnt. Is de geluidsterkte veel te zacht ondanks dat de volumeregelaar van de versterker redelijk is opgedraaid, draai dan het volume van de speler wat op.

**OPMERKING:** Wanneer een mini-jackplug in de ingang "Media Player" wordt gestoken, wordt de ingang AUX 2 op de achterkant ontkoppeld. Bij het weer verwijderen van de plug wordt de AUX 2 ingang weer actief.

## Geluidsregelingen

### VOLUME-regeling 7

Deze regelaar regelt het volume van beide kanalen tegelijk: rechtsom vermeerderd en linksom vermindert het volume.

### Balans regeling 9

Met de "BALANCE" regelaar kunt u de relatieve luidheid van de kanalen instellen. Rechtsom draaien doet het stereobeeld naar rechts verhuizen en linksom naar links. Is alles bij u ok en staat dus het stereobeeld goed gepositioneerd tussen de luidsprekers, dan staat deze regelaar in het midden.

### De toonregeling aan/uit schakelaar 7

Om een zo puur mogelijke weergave mogelijk te maken hebben we de toonregeling uitschakelbaar gemaakt. Wanneer deze schakelaar op "OFF" staat is dat het geval. Laat de schakelaar zo staan als u geen toonregeling gebruikt. Zet deze schakelaar op "ON" wanneer u de toonbalans wenst te beïnvloeden d.m.v. één van de toonregelaars.

### Lage- en hogetonenregelingen 5 6

Wanneer de aan/uit schakelaar van de toonregeling op "ON" staat kunt u d.m.v. de lage-en hogetonenregelaars de toonbalans beïnvloeden. Naar rechts draaien vanuit de middenstand vermeerderd het lage- of hogetonen aandeel, naar links draaien vermindert het lage of hoge tonen aandeel.

Een goed samengestelde hifi installatie klinkt meestal het best zonder ingrijpen middels de toonregeling. Gebruik deze dan ook met mate. Wees vooral voorzichtig met het rechtsom draaien u kunt daarmee uw versterker en luidsprekers danig van streek maken!

### Functieregeling 11

Met de ingangskeuzeschakelaar kiest u de bron waarnaar u wenst te luisteren. De bron middels deze schakelaar gekozen is de bron die u hoort, echter alleen als de "TAPE" schakelaar 10 op "SOURCE" staat (zie ook het volgende onderwerp). Het signaal van de bron die u met deze schakelaar kiest staat ook de uitgangen "PRE OUT" 16 en "TAPE OUT" 17. Zet dus de ingangskeuzeschakelaar op de bron naar welke u wenst te luisteren.

### De na-band schakelaar 10

Wanneer deze schakelaar zich in de positie "SOURCE" bevindt, bepaalt de stand van de ingangskeuzeschakelaar naar welke bron u luistert en welk signaal er op de "pre out" uitgangen aangeboden wordt. Wenst u naar het apparaat te luisteren dat aangesloten is op de tape aansluiting, dan moet de na-band schakelaar zich in de positie "TAPE" bevinden, dit signaal zal dan tevens op de "PRE OUT" uitgangen staan.

Het signaal dat naar de "TAPE" uitgangen gaat wordt altijd bepaald door de stand van de ingangskeuzeschakelaar. Heeft u een opnameapparaat, met na-band weergavemogelijkheid, dan kunt u tijdens het opnemen naar dat signaal luisteren door de schakelaar 10 op "TAPE" te zetten.

## Beveiligingsindicator

Om de versterker in het geval van extreme of foutieve bedrijfsomstandigheden tegen schade te beschermen, is de versterker voorzien van circuits voor thermische beveiliging en overstroomb beveiliging. De beveiligingscircuits staan los van het audiosignaal en hebben geen invloed op de geluidsprestaties. Deze circuits bewaken de temperatuur van de uitgangapparaten en schakelen de versterker uit als de temperaturen de veiligheidsgrenzen overschrijden.

Waarschijnlijk zult u de werking van deze beveiligingscircuits nooit ervaren. Mocht er echter een storing optreden, dan stopt de versterker en gaat de LED-indicator op het voorpaneel rood worden.

Zet de versterker uit wanneer dit gebeurt en laat hem een aantal minuten afkoelen. Probeer vervolgens vast te stellen waardoor het beveiligingscircuit in werking is getreden en verhelp het probleem. Als u de versterker opnieuw inschakelt, wordt het beveiligingscircuit automatisch gereset en zou de LEDindicator moeten blauw worden.

In de meeste gevallen treedt het beveiligingscircuit in werking door een storing, zoals kortsluiting in de luidsprekerkabels of onvoldoende ventilatie waardoor het apparaat oververhit raakt. Heel zelden wordt het beveiligingscircuit ingeschakeld doordat de luidsprekerimpedantie zeer laag is of de luidsprekerbelasting als gevolg van een hoog reactiegedrag te hoog is.

Vraag uw officiële Rotel-verkoper om hulp als een beveiliging steeds weer wordt ingeschakeld en u de storing niet kunt vinden en/of verhelpen.

## Problemen oplossen

De meest voorkomende problemen bij audiosystemen zijn het gevolg van aansluitfouten of foute instellingen. Mocht u tegen problemen aanlopen, bepaal dan waar het probleem zich voordoet, controleer de instellingen van de bedieningselementen en menu's, stel de precieze oorzaak van de fout vast en voer de nodige aanpassingen uit. Als de versterker geen geluid te horen geeft, zijn de onderstaande suggesties wellicht nuttig:

### De AAN/UIT-indicator brandt niet

De ringvormige AAN/UIT-indicator moeten branden als de stekker van de versterker in het stopcontact is gestoken en de AAN/UIT-knop is ingedrukt. Als aan deze voorwaarden voldaan is en deze elementen toch niet branden, controleer dan met een ander elektrisch apparaat, zoals een lamp, of het stopcontact goed werkt. Het kan bijvoorbeeld zijn dat het stopcontact met een schakelaar geregeld wordt en dat deze schakelaar uitgeschakeld is.

### De zekering vervangen

Als een ander apparaat wel op het stopcontact werkt, maar de AAN/UIT-indicator nog steeds niet verlicht wordt als de stekker van de versterker in het stopcontact wordt gestoken, is het mogelijk dat de inwendige zekering kapot is. Neem in dat geval contact op met uw Rotel-verkoper om de zekering te laten vervangen.

### Geen geluid

Controleer of de signaalbron goed werkt. Controleer of de kabels van de signaalbron naar de ingangen op de versterker goed zijn aangesloten. Zorg ervoor dat de juiste bron geselecteerd is. Controleer de bedrading tussen de versterker en de luidsprekers.

## Specificaties

<b>Continu uitgangsvermogen</b> (20 - 20k Hz, < 0,03%, 8 ohm)	40 watt/kan.
<b>Totale harmonische vervorming</b> (20 Hz - 20k Hz)	< 0,03%, bij vol vermogen half vermogen of 1 watt
<b>Intermodulatievervorming</b> (60 Hz : 7 kHz, 4:1)	< 0,03% bij vol vermogen half vermogen of 1 watt
<b>Frequentiebereik</b>	
Phono-ingang	20 Hz - 15k Hz, ± 0,3 dB
Lijningangen	10Hz - 40k Hz, ± 1 dB
<b>Dempingsfactor</b> (20 Hz - 20k Hz, 8 ohm)	180
<b>Gevoeligheid / Impedantie van ingangen</b>	
Phono-ingang	2,5 mV / 47k ohm
Lijningangen voor lijnspanning	150 mV / 24k ohm
<b>Overbelasting ingangen</b>	
Phono-ingang	180 mV
Lijningangen	5 V
<b>Voorversterkeruitgang / Impedantie</b>	1 V / 470 ohm
<b>Toonregeling - lage / hoge tonen</b>	± 6 dB bij 100 Hz / 10k Hz
<b>Signaal-ruisverhouding</b> (HF "A" gewogen)	
Phono-ingang	80 dB
Lijningangen voor lijnspanning	100 dB
<b>Netspanning:</b>	
US:	120 V, 60 Hz
EG:	230 V, 50 Hz
<b>Stroomverbruik</b>	220 W
<b>Afmetingen</b> (B x H x D)	430 x 72 x 342 mm
<b>Hoogte voorpaneel</b> (voor rackmontage)	60 mm
<b>Gewicht</b> (netto)	5,9 kgg

Alle specificaties zijn correct bij het ter perse gaan.

Rotel behoudt zich het recht voor zonder voorafgaande kennisgeving verbeteringen door te voeren.

Rotel en het Rotel Hi-Fi-logo zijn gedeponeerde handelsmerken van The Rotel Co, Ltd., Tokio, Japan.

## Importanti informazioni di sicurezza

**ATTENZIONE:** Non vi sono all'interno parti riparabili dall'utente. Per l'assistenza fare riferimento a personale qualificato.

**ATTENZIONE:** Per ridurre il rischio di incendio e di scossa elettrica non esporre l'apparecchio all'umidità o all'acqua. Non posizionare contenitori d'acqua, ad esempio vasi, sull'unità. Evitare che cadano oggetti all'interno del cabinet. Se l'apparecchio è stato esposto all'umidità o un oggetto è caduto all'interno del cabinet, staccare immediatamente il cavo di alimentazione dalla presa elettrica. Portare l'apparecchio ad un centro di assistenza qualificato per i necessari controlli e riparazioni. Leggere attentamente tutte le istruzioni prima di collegare l'apparecchio ed utilizzarlo.

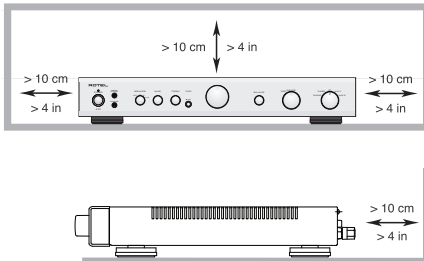
Conservare questo manuale per ogni riferimento futuro a queste istruzioni di sicurezza.

Seguire attentamente tutte le avvertenze e le informazioni sulla sicurezza contenute in queste istruzioni e sul prodotto stesso. Seguire tutte le istruzioni d'uso.

Pulire il cabinet solo con un panno asciutto o con un piccolo aspirapolvere.

Non utilizzare il prodotto vicino all'acqua.

**Mantenere 10 cm circa di spazio libero da tutti i lati del prodotto.**



Non posizionare l'apparecchio su un letto, divano, tappeto, o superfici che possano bloccare le aperture di ventilazione. Se l'apparecchio è collocato in una libreria o in mobile apposito, fare in modo che vi sia abbastanza spazio attorno all'unità per consentire la ventilazione ed un adeguato raffreddamento.

Tenerlo lontano da fonti di calore come caloriferi, termoconvettori, stufe o altri apparecchi che generano calore.

**ATTENZIONE:** La presa del cavo di alimentazione sul pannello posteriore è il mezzo principale per scollegare l'apparecchio dall'alimentazione. Posizionarlo quindi in modo tale che la presa sia sempre facilmente accessibile.

L'apparecchio deve essere collegato esclusivamente ad un'alimentazione elettrica del tipo indicato sul pannello posteriore (USA: 120V/60Hz, CE: 230V/50Hz).

Collegare l'unità alla presa di alimentazione solo con il cavo fornito o con un esatto equivalente. Non modificare il cavo in dotazione in alcun modo. Non cercare di eliminare la messa a terra o la polarizzazione. Se la spina del cavo di alimentazione fornito in dotazione non corrisponde allo standard della vostra presa consultate un elettricista per la sostituzione di quest'ultima. Non utilizzare prolunghe.

La presa del cavo di alimentazione sul pannello posteriore è il mezzo principale per scollegarlo dall'alimentazione. Per scollegare completamente il prodotto, è necessario staccare fisicamente il cavo di alimentazione dalla presa elettrica e prodotto. Questo è l'unico modo per rimuovere completamente l'alimentazione dal prodotto.

Non far passare il cavo di alimentazione dove potrebbe venir schiacciato, pizzicato, piegato eccessivamente, esposto al calore o danneggiato. Fare particolare attenzione al posizionamento del cavo di alimentazione in corrispondenza della presa elettrica e nel punto in cui esce dalla parte posteriore dell'apparecchio.

Il cavo di alimentazione deve essere scollegato dalla presa elettrica durante forti temporali con fulmini e quando l'apparecchiatura rimane inutilizzata per un lungo periodo di tempo.

Usare esclusivamente accessori indicati dal produttore.

Utilizzare solo stand, scaffali o supporti abbastanza forte per sostenere la prodotto. Prestare molta cautela nel muoverlo quando si trova su un supporto o uno scaffale per evitare di ferirvi o danni al prodotto in caso di caduta.

Per il collegamento con i diffusori utilizzare cavi di Classe 2 che assicurano un idoneo isolamento e minimizzano il rischio di scosse elettriche.

L'apparecchio non deve più essere utilizzato e fatto ispezionare da personale qualificato quando:

- Il cavo di alimentazione o la spina sono stati danneggiati.
- Sono caduti oggetti o liquidi all'interno dell'apparecchio.
- È stato esposto alla pioggia.
- Non sembra funzionare in modo normale.
- È caduto o è stato in qualche modo danneggiato.



**APPLICABLE FOR USA, CANADA OR WHERE APPROVED FOR THE USAGE**

**CAUTION:** TO PREVENT ELECTRIC SHOCK, MATCH WIDE BLADE OF PLUG TO WIDE SLOT. INSERT FULLY.

**ATTENTION:** POUR ÉVITER LES CHOC ÉLECTRIQUES, INTRODUIRE LA LAME LA PLUS LARGE DE LA FICHE DANS LA BORNE CORRESPONDANTE DE LA PRISE ET POUSSER JUSQU'AU FOND.



Il fulmine inserito in un triangolo avverte della presenza di materiale non isolato, sotto tensione, ad elevato voltaggio all'interno del prodotto che può costituire pericolo di folgorazione.



Il punto esclamativo entro un triangolo equilatero avverte della presenza di istruzioni d'uso e manutenzione importanti nel manuale o nella documentazione che accompagna il prodotto.



I prodotti Rotel sono realizzati in conformità con le normative internazionali: Restriction of Hazardous Substances (RoHS) per apparecchi elettronici ed elettrici, ed alle norme Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Il simbolo del cestino con le ruote e la croce sopra, indica la compatibilità con queste norme, e che il prodotto deve essere riciclato o smaltito in ottemperanza a queste direttive.
























Questo simbolo indica che l'apparecchio ha un doppio isolamento. Il collegamento a terra non è richiesto.



Posizionare l'apparecchio su una base solida, adatta a sopportarne il peso. Non collocarlo su carrelli mobili da dove potrebbe cadere.

CE

## Sommario

Figura 1: Controlli e connessioni	3
Figura 2: Collegamento ingressi e diffusori	4
Note importanti	5
<b>Importanti informazioni di sicurezza</b> .....	<b>37</b>
<b>Alcune informazioni su Rotel</b> .....	<b>38</b>
<b>Per Cominciare</b> .....	<b>38</b>
Alcune precauzioni	39
Posizionamento	39
Cavi di collegamento	39
<b>Alimentazione AC e comandi</b> .....	<b>39</b>
Ingresso alimentazione 	39
Interruttore d'accensione  ed indicatore 	39
Uscite segnali trigger 12 V 	39
<b>Collegamento segnali d'ingresso</b> .....	<b>40</b>
Ingresso Phono  e collegamento massa 	40
Ingressi Linea 	40
<b>Collegamento di un registratore</b> 	<b>40</b>
<b>Uscite preamplificate</b> 	<b>40</b>
<b>Uscite diffusori</b>  	<b>40</b>
Selettore diffusori 	40
Selezione dei diffusori	40
Scelta del cavo diffusori	40
Polarità e fase	40
Collegamento diffusori	40
<b>Uscita cuffia</b> 	<b>41</b>
<b>Ingresso Media Player</b> 	<b>41</b>
<b>Controlli audio</b> .....	<b>41</b>
Volume 	41
Bilanciamento 	41
Tasto esclusione controlli di tono 	41
Controlli di tono bassi ed alti  	41
Selettore ingressi 	41
Selettore registratore 	41
<b>Indicatore di protezione</b> .....	<b>41</b>
<b>Risoluzione dei problemi</b> .....	<b>42</b>
L'indicatore di accensione non si illumina	42
Sostituzione del fusibile	42
Nessun suono	42
<b>Caratteristiche tecniche</b> .....	<b>42</b>

## Alcune informazioni su Rotel

La nostra storia ha avuto inizio quasi 50 anni fa. Nel corso del tempo abbiamo ricevuto centinaia di riconoscimenti per la qualità dei nostri prodotti e soddisfatto centinaia di migliaia di audiofili ed amanti della musica. Proprio come voi!

Rotel è stata fondata da una famiglia la cui passione per la musica ha portato alla realizzazione di componenti alta fedeltà di qualità senza compromessi.

Attraverso gli anni questa passione non si è affievolita e l'obiettivo di realizzare apparecchi di straordinario valore per veri audiofili, indipendentemente dal loro budget, continua ad essere condiviso da tutti coloro che vi lavorano.

I nostri progettisti operano in stretto contatto tra loro ascoltando ed affinando ogni nuovo prodotto fino a raggiungere determinati standard qualitativi. Viene loro offerta una totale libertà di scelta sui componenti per ottenere le migliori prestazioni possibili. Non è raro quindi trovare in un Rotel condensatori di fabbricazione inglese o tedesca, semiconduttori giapponesi o americani, con la sola eccezione dei trasformatori di alimentazione, prodotti come tradizione nelle nostre fabbriche.

Noi tutti abbiamo a cuore i temi dell'ambiente. Pensando al numero sempre crescente di apparecchi elettronici prodotti, è molto importante per un costruttore fare tutto il possibile affinché essi abbiano un minimo impatto sull'ambiente.

Alla Rotel siamo orgogliosi di fare la nostra parte riducendo il contenuto di piombo negli apparecchi rispettando la normativa RoHS. I nostri progettisti sono continuamente impegnati a migliorare l'efficienza dei prodotti senza per questo compromettere la loro qualità. Quando in standby, gli apparecchi assorbono una minima quantità di corrente così da soddisfare i requisiti dei più rigorosi standard di consumo energetico.

Anche le fabbriche Rotel contribuiscono ad aiutare l'ambiente attraverso continui progressi dei metodi di assemblaggio per arrivare a processi produttivi sempre più rispettosi dell'ambiente.

Noi tutti di Rotel vi ringraziamo per aver acquistato questo prodotto che, siamo sicuri, vi accompagnerà per molti anni di puro divertimento e soddisfazione.

## Per Cominciare

Grazie per aver acquistato l'amplificatore integrato stereo Rotel A10. Utilizzato in un sistema di riproduzione audio di qualità vi garantirà numerosi anni di gradevole intrattenimento.

Questi modelli sono componenti di alte prestazioni dotati di innumerevoli funzioni. Ogni aspetto del loro progetto è stato ottimizzato per conservare intatta la dinamica ed ogni più piccolo dettaglio della musica. La sezione di alimentazione si avvale di un generoso trasformatore toroidale progettato da Rotel. La sua bassa impedenza d'uscita garantisce un'ampia riserva di energia alla sezione di potenza per poter riprodurre con facilità anche i passaggi musicali più impegnativi. Benché più costoso, un accurato progetto della sezione di alimentazione apporta indubbi vantaggi alla qualità della riproduzione.



I circuiti stampati che ospitano le circuitazioni sono disegnati seguendo una particolare concezione simmetrica delle piste così da assicurare una perfetta corrispondenza tra i due canali. La componentistica comprende resistenze a strato metallico e condensatori in polistirolo o polipropilene nei punti più critici per assicurare la massima qualità. Tutti gli aspetti del progetto sono stati accuratamente valutati per assicurare la più fedele riproduzione possibile.

L'utilizzo dell'A10 non potrebbe essere più semplice. Se si ha dimestichezza con questo genere di apparecchi, non rimane che collegarlo all'impianto ed iniziare ad apprezzarne le qualità.

### Alcune precauzioni

**ATTENZIONE:** Per evitare danni ai componenti dell'impianto, assicurarsi sempre che siano tutti completamente spenti prima di eseguire o modificare i collegamenti tra loro o con i diffusori. Non riaccendere alcuno dei componenti prima di aver controllato tutti i collegamenti. Prestare particolare attenzione ai cavi dei diffusori per evitare che alcuni fili lasciati liberi possano toccare un altro cavo, il connettore adiacente o il mobile dell'amplificatore.

Vi preghiamo di leggere con attenzione questo manuale. Insieme alle istruzioni d'uso e di installazione di base, fornisce informazioni che vi aiuteranno a sfruttare al meglio il vostro sistema. Si prega di contattare il vostro rivenditore autorizzato Rotel per eventuali domande o dubbi. Inoltre tutti noi in Rotel saremmo lieti di rispondere ai vostri quesiti.

Conservare la scatola dell'imballo ed il materiale di protezione interno per eventuali necessità future. La spedizione o lo spostamento dell'apparecchio in qualsiasi altro contenitore che non sia l'imballo originale potrebbe causare seri danni al prodotto.

Se presente nell'imballo, compilare e spedire il certificato di garanzia. Conservare la ricevuta d'acquisto originale che costituisce la miglior prova della data di acquisto del prodotto, necessaria nell'eventualità di dovere ricorrere ad interventi di riparazione in garanzia.

### Posizionamento

Come tutti i componenti audio che trattano segnali di bassa intensità, anche l'A10 può venir influenzato da ciò che lo circonda. Si eviti di posizionarlo sopra altri apparecchi ed assicurarsi che i cavi di collegamento audio non vengano a trovarsi in prossimità dei cavi di alimentazione elettrica per minimizzare il rischio di ronzii o rumori indesiderati.

L'apparecchio genera calore durante il normale funzionamento. I dissipatori interni e le aperture sul coperchio sono previste per smaltire il calore prodotto: non ostruire quindi le aperture di ventilazione e lasciare almeno 10 cm di spazio libero attorno all'unità per consentire un adeguato passaggio dell'aria e prevenire surriscaldamenti.

Considerare il peso e le dimensioni dell'apparecchio. Nel caso si desideri posizionarlo su una mensola o in un mobile, accertarsi che possano sopportarne il peso. Si consiglia di installarlo in una struttura progettata per ospitare componenti audio e ridurre o sopprimere le vibrazioni indotte dall'esterno. Consultare il rivenditore Rotel per conoscere il tipo di mobile più adatto e ricevere consigli sulla corretta installazione dei componenti dell'impianto.

### Cavi di collegamento

Assicurarsi di mantenere i cavi di alimentazione elettrica, quelli di segnale digitale ed i normali cavi di segnale audio ben distinti e lontani tra loro per minimizzare il rischio che questi ultimi possano venir influenzati da campi magnetici e captare rumore. Utilizzare per i collegamenti audio solo cavi schermati specifici e di buona qualità. Per consigli sulla scelta dei cavi più adatti al vostro impianto, rivolgersi al proprio rivenditore Rotel.

## Alimentazione AC e comandi

### Ingresso alimentazione

L'apparecchio è configurato in fabbrica per funzionare alla tensione di alimentazione del Paese in cui è stato acquistato (USA: 120V/60Hz, Europa: 230V/50Hz). La tensione di alimentazione AC impostata è indicata su un adesivo posto sul retro.



**NOTA:** In caso di trasferimento in un Paese con diversa tensione elettrica, è possibile riconfigurare internamente l'A10. Questa operazione deve essere svolta da personale qualificato e non dall'utente. All'interno dell'amplificatore sono infatti presenti tensioni potenzialmente pericolose. Consultare il rivenditore Rotel o il servizio di assistenza autorizzato.

**NOTA:** Alcune versioni sono previste per la vendita in più di un Paese e pertanto vengono forniti cavi di alimentazione diversi. Utilizzare solo quello adatto alle prese elettriche in uso nel vostro Paese.

L'A10 non assorbe eccessive quantità di corrente dalla rete elettrica, tuttavia, quando possibile, inserire la spina del suo cavo di alimentazione direttamente nella presa a muro senza utilizzare prolunghie. In alternativa può essere impiegata una presa multipla (comunemente chiamata "ciabatta") di buona qualità ed in grado di sopportare le correnti richieste da tutti gli apparecchi collegati.

Se si prevede di non utilizzare l'apparecchio per un certo periodo di tempo (ad esempio durante le vacanze), è buona precauzione scollegare dalla presa elettrica il cavo di alimentazione dell'amplificatore e degli altri componenti dell'impianto.

### Interruttore d'accensione ed indicatore

Premere il pulsante d'accensione  sul frontale per attivare l'amplificatore. L'indicatore  immediatamente sopra di esso si illumina quando l'apparecchio è acceso. Ripremere il pulsante per spegnere l'amplificatore.

L'amplificatore è dotato di uscite per segnali Trigger 12V (descritte più avanti) che permettono di accendere/spegnere contemporaneamente all'A10 altri apparecchi predisposti.

### Uscite segnali trigger 12 V

Alcuni componenti audio possono essere attivati quando ricevono una tensione ad un loro specifico ingresso. Le due uscite Trigger 12V sul retro dell'A10 forniscono questa tensione accendendo l'amplificatore. Collegare queste uscite ai corrispondenti ingressi degli altri componenti con un cavo a due poli terminato con connettori mini-jack mono da 3,5 mm. Spegnendo l'amplificatore la tensione viene a mancare e contemporaneamente gli apparecchi collegati si disattivano.

## Collegamento segnali d'ingresso

Vedi Figura 2

**NOTA:** Per prevenire rumori anche forti, potenzialmente in grado di danneggiare i diffusori, assicurarsi sempre che tutti gli apparecchi dell'impianto siano spenti prima di effettuare ogni tipo di collegamento.

### Ingresso Phono 15 e collegamento massa 14

Collegare i cavi audio provenienti dal giradischi a queste prese prestando attenzione a non invertire i canali sinistro e destro. Se il giradischi è dotato di un terzo conduttore di massa, per minimizzare il ronzio collegare quest'ultimo al terminale GND a fianco delle prese di segnale.

### Ingressi Linea 16

Gli ingressi denominati CD, TUNER ed AUX 1-2 dell'A10 sono tutti 'ingressi linea' con caratteristiche equivalenti. A queste prese possono quindi essere collegati non solo lettori cd o sintonizzatori, ma anche ogni altro tipo di dispositivo audio analogico con uscita ad alto livello o linea.

Eseguito i collegamenti dei segnali provenienti dalle sorgenti è necessario rispettare la distinzione tra i canali sinistro e destro. A questo scopo le prese sul retro dell'amplificatore sono identificate da colori diversi: bianco per il canale sinistro (left) e rosso per quello destro (right). Utilizzare unicamente cavi schermati audio di buona qualità. Il rivenditore Rotel potrà consigliare i cavi più adatti alle caratteristiche dell'impianto.

## Collegamento di un registratore 17

Vedi Figura 2

Gli ingressi 'Tape In' e le uscite 'Tape out' sono destinate a qualsiasi apparecchio di registrazione con equivalenti ingressi ed uscite audio analogiche ad alto livello o linea.

Quando si collega un qualsiasi registratore, rammentare che le sue uscite devono essere inviate agli ingressi dell'A10, mentre ai suoi ingressi vanno collegati i segnali provenienti dalle uscite dell'amplificatore. Come per gli altri componenti, rispettare la distinzione tra i canali sinistro e destro collegando alla prese bianche il canale sinistro (left) ed a quelle rosse il destro (right). Utilizzare unicamente cavi schermati audio di buona qualità.

**NOTA:** Le uscite Tape non vengono influenzate dalle regolazioni di volume e bilanciamento e neppure dai controlli di tono. Il segnale presente a queste uscite rimane sempre invariato.

## Uscite preamplificate 18

L'A10 possiede una coppia di uscite preamplificate alle quali è sempre presente il segnale della sorgente selezionata. A queste è possibile collegare un secondo amplificatore integrato o un finale di potenza per pilotare, ad esempio, una coppia di diffusori in "bi-amplificazione passiva" (senza ausilio di crossover elettronico), oppure una seconda coppia situata in un altro ambiente.

**NOTA:** Ogni regolazione apportata a volume, bilanciamento ed ai controlli di tono modifica il segnale disponibile alle uscite preamplificate.

## Uscite diffusori 19 20

Vedi Figura 2

### Selettore diffusori 4

L'A10 è dotato di due gruppi di morsetti marcati "A" 19 e "B" 20 per il collegamento di altrettante coppie di diffusori. Il selettore "Speaker" 4 sul pannello frontale consente di scegliere se attivare l'una o l'altra coppia di diffusori o entrambe (A+B).

### Selezione dei diffusori

Se si prevede di collegare ed impiegare una sola coppia di diffusori alla volta, la loro impedenza nominale può essere di 4 ohm. Al contrario se si utilizzano contemporaneamente entrambe le coppie A e B, è necessario che la loro impedenza non sia inferiore a 8 ohm. Il dato nominale dei diffusori è un'indicazione di massima, in quanto l'impedenza non è costante a tutte le frequenze. Nella pratica solo pochissimi diffusori possono rappresentare un reale problema per questo amplificatore. In caso di dubbi, contattare il rivenditore Rotel.

### Scelta del cavo diffusori

Per il collegamento tra amplificatore e diffusori utilizzare un cavo multifilare a due poli. La sezione e la sua qualità influiscono in maniera sensibile sul suono dell'impianto. Qualsiasi tipo di cavo può essere utilizzato, ma soprattutto in caso di distanze molto lunghe, è preferibile che la sezione sia elevata per evitare una riduzione della potenza effettivamente disponibile oppure di ottenere un suono povero in gamma bassa. Per le migliori prestazioni esistono in commercio speciali cavi per diffusori di alta qualità che il rivenditore Rotel potrà consigliare in base alle caratteristiche dell'impianto.

### Polarità e fase

La polarità dei collegamenti (corretto orientamento dei conduttori positivo e negativo) deve essere sempre rispettata e risultare per tutti i diffusori uguale affinché si trovino in fase. Se per errore si inverte il collegamento positivo e negativo anche di uno solo di essi, la gamma bassa risulterà poco incisiva e l'immagine compromessa. Per agevolare l'identificazione dei poli, nei cavi per diffusori i conduttori normalmente presentano un colore differente, dei segni stampati su uno di essi oppure una forma dell'isolante esterno leggermente diversa. Identificare i conduttori positivo e negativo ed assicurarsi di collegare ogni diffusore rispettando la corretta polarità.

### Collegamento diffusori

Prima di procedere coi collegamenti verso i diffusori accertarsi che tutti i componenti dell'impianto siano spenti. L'A10 possiede sul retro due gruppi di morsetti, contrassegnati da colore diverso a seconda della polarità, per altrettante coppie di diffusori. In Europa la legislazione vigente impedisce l'uso di morsetti capaci di accettare spinotti a banana, pertanto sugli apparecchi previsti per questi mercati, sono disponibili solo morsetti in grado di accogliere terminali a forcina o direttamente cavo spellato.




Stendere il cavo della lunghezza necessaria al collegamento di ciascuno dei diffusori verso l'amplificatore lasciando un certo margine idoneo a poter muovere liberamente i componenti dell'impianto per l'accesso alle connessioni posteriori.



Se si utilizzano terminali a forcella, applicarli ai cavi. Se si preferisce collegare direttamente i cavi, separarli e quindi spellarne le estremità per esporre il conduttore. Prestare molta attenzione a non tagliare anche il conduttore quando si incide la guaina. Svitare (in senso antiorario) i collari a vite dei morsetti. Posizionare la forcella a contatto della parte metallica del morsetto, il cavo spellato, invece, nel foro centrale. Avvitare il collare in senso orario per bloccare saldamente la forcella o il cavo.


**NOTA:** Assicurarsi che spezzoni di filo libero non vadano a toccare il morsetto o il cavo adiacente.

## Uscita cuffia

La presa dell'uscita cuffia accetta spinotti mini-jack stereo da 3,5 mm. Inserendo lo spinotto non si disattivano i diffusori. Per fare questo agire sulla manopola Speaker  portandola in posizione 'Off'. La sorgente viene determinata dal selettore ingressi  e dal selettore registratore . Per ascoltare la sorgente scelta tramite il selettore ingressi è necessario che il selettore registratore si trovi in posizione 'Source'. Nella posizione 'Tape' il segnale che si ascolta è quello proveniente dal registratore, indipendentemente dalla sorgente scelta col selettore ingressi.

**NOTA:** Poiché l'efficienza di diffusori e cuffie può essere molto diversa, ridurre sempre il volume ruotando la manopola in senso antiorario prima di collegare o scollegare le cuffie.

## Ingresso Media Player

L'ingresso Media Player sul frontale dell'amplificatore accetta spinotti minijack stereo da 3,5 mm ed è utile per collegare rapidamente dispositivi audio portatili come lettori cd o riproduttori multimediali attraverso la rispettive uscite cuffia. Si noti che queste uscite sono sempre dotate di un controllo di volume che occorre regolare in modo opportuno, ovvero non essere completamente azzerato (o comunque troppo basso), né eccessivamente elevato così da saturare l'ingresso dell'amplificatore con conseguenti forti distorsioni. Per riprodurre il segnale del dispositivo collegato, selezionare l'ingresso AUX2 con la manopola .

**NOTA:** Inserendo uno spinotto mini-jack nella presa frontale Media Player vengono disattivati gli ingressi AUX 2 sul retro. Viceversa togliendo lo spinotto si riattivano gli ingressi posteriori AUX 2.

## Controlli audio

### Volume

La manopola del volume determina il livello d'ascolto. Ruotandola verso destra il livello aumenta, verso sinistra diminuisce.




### Bilanciamento

Tramite il bilanciamento è possibile ritoccare l'emissione dei canali sinistro e destro a vantaggio di uno dei due. In condizioni normali la manopola dovrebbe essere lasciata in posizione centrale, tuttavia in caso di lievi differenze di livello tra i canali dovuti alla sorgente oppure se la posizione d'ascolto non è perfettamente equidistante da ciascuno dei diffusori, può essere utile correggere il bilanciamento. Ruotando la manopola in senso antiorario si avvantaggia il canale sinistro riducendo leggermente l'emissione del destro, viceversa girandola in senso orario.

### Tasto esclusione controlli di tono

Con il tasto Tone non premuto i circuiti dei controlli di tono vengono totalmente esclusi dal percorso del segnale per la massima purezza del suono. Si consiglia pertanto di lasciare il tasto costantemente in questa posizione se non si intende utilizzarli e premerlo solo nel caso si desideri regolare le frequenze basse e/o alte.

### Controlli di tono bassi ed alti

Premendo il tasto Tone  si attivano i circuiti di controllo di tono dell'A10, utili a correggere il bilanciamento tonale del suono riprodotto. Ruotando le manopole 'Bass'  e/o 'Treble'  in senso orario si esaltano le frequenze basse e/o alte, ruotandole in senso antiorario si attenuano.

Un sistema hi-fi di qualità perfettamente ottimizzato dovrebbe essere in grado di riprodurre un suono naturale senza o quasi intervenire sui controlli di tono che vanno quindi utilizzati solo per correggere lievi sbilanciamenti di tonalità dovuti più che altro alle differenti registrazioni. Un eccessivo intervento in esaltazione delle frequenze basse e/o alte (manopole ruotate in senso orario) può oltretutto risultare pericoloso per il corretto funzionamento sia dell'amplificatore, sia soprattutto dei diffusori, richiedendo notevoli erogazioni di potenza che da un lato possono sovraccaricare il primo e dall'altro sollecitare oltre modo i secondi.

### Selettore ingressi

Questa manopola seleziona l'ingresso della sorgente che si desidera riprodurre. Allo stesso tempo il segnale della sorgente viene inviato alle uscite preamplificate ed a quelle per la registrazione (Tape Out). Per ascoltare il segnale della sorgente selezionata è necessario che il selettore del registratore (vedi voce seguente) sia in posizione 'Source'.

### Selettore registratore

Con la manopola in posizione 'Source' il segnale riprodotto è quello definito tramite il precedente selettore ingressi che viene inviato anche alle uscite 'Tape Out' ed a quelle preamplificate. Per ascoltare il segnale proveniente da un registratore collegato alle prese 'Tape In' ruotare la manopola in posizione 'Tape'. Il segnale del registratore è disponibile alle sole uscite preamplificate.

Il segnale disponibile alle uscite 'Tape Out' è sempre e solo quello della sorgente scelta col selettore ingressi. Registrando tramite un componente che dispone di una vera funzione monitor (ad esempio un registratore a tre testine), ruotando la manopola del selettore registratore da 'Source' a 'Tape' è possibile confrontare la qualità del segnale inviato al registratore (posizione Source) con quello appena registrato e letto immediatamente dopo dalla testina di sola lettura (posizione Tape).

## Indicatore di protezione

L'A10 è dotato di protezioni sia termiche, sia contro sovracorrenti in uscita per salvaguardare l'amplificatore in condizioni di funzionamento estreme o di malfunzionamento. I circuiti di protezione sono indipendenti da quelli audio e pertanto non influiscono sulle prestazioni sonore. Le protezioni controllano la temperatura dei dispositivi finali ed eventualmente disattivano gli stadi di potenza quando il calore prodotto supera i limiti di sicurezza.

Difficilmente si vedrà mai questo indicatore illuminarsi, tuttavia in caso di problemi l'amplificatore cessa di funzionare e l'indicatore diventa rosso per segnalare l'avvenuto intervento delle protezioni.

Qualora ciò si verifici, spegnere l'apparecchio ed attendere il suo completo raffreddamento (parecchi minuti), cercando nel contempo di identificare e correggere le cause che hanno provocato l'intervento delle protezioni. Riaccendendo l'amplificatore i circuiti di protezione si resettano e l'indicatore luminoso diventa blu.

Nella maggior parte dei casi le protezioni si attivano in presenza di un cortocircuito alle uscite o ventilazione inadeguata. In casi più rari, intervengono quando l'impedenza dei diffusori assume valori molto bassi oppure altamente reattivi. Se dovessero ripetutamente intervenire senza che si sia riusciti ad individuare e correggere il problema, contattare il rivenditore Rotel per assistenza.

## Risoluzione dei problemi

La maggior parte dei problemi nei sistemi audio è dovuta a collegamenti non corretti o regolazioni errate. Se si riscontrano problemi, isolare l'area interessata, verificare le impostazioni, quindi determinarne la causa ed apportare le necessarie correzioni. Qualora non si riuscisse a risolvere il problema, provare con i suggerimenti qui riportati.

### L'indicatore di accensione non si illumina

L'indicatore che segnala l'accensione dovrebbe illuminarsi ogni volta che l'apparecchio viene collegato alla rete elettrica ed acceso. Se non si illumina controllare la presa di alimentazione con un altro apparecchio elettrico, come ad esempio una lampada. Assicurarsi che la presa di alimentazione in uso non sia controllata da un interruttore disattivato.

### Sostituzione del fusibile

Se un altro dispositivo elettrico collegato alla stessa presa di alimentazione funziona regolarmente mentre l'indicatore ed il display frontale non si illuminano dopo aver acceso l'amplificatore, con ogni probabilità si è interrotto il fusibile di protezione interno. In tale eventualità contattare il rivenditore Rotel per la sostituzione del fusibile.

### Nessun suono

Controllare se l'apparecchio che fornisce segnale all'ingresso dell'amplificatore funziona correttamente. Assicurarsi che i collegamenti del segnale audio siano corretti. Verificare che effettivamente selezionato l'ingresso al quale viene fatto pervenire il segnale. Esaminare i collegamenti tra l'amplificatore ed i diffusori.

## Caratteristiche tecniche

<b>Potenza d'uscita continua</b> (20 - 20.000 Hz, < 0,03%, 8 ohm)	40 watt per canale
<b>Distorsione armonica totale</b> (20-20.000 Hz)	< 0,03% alla potenza dichiarata, 1/2 potenza o 1 watt
<b>Distorsione d'intermodulazione</b> (60 Hz : 7 kHz, 4:1)	< 0,03% alla potenza dichiarata, 1/2 potenza o 1 watt
<b>Risposta in frequenza</b>	
Ingresso Phono	20 Hz - 15k Hz, ± 0,3 dB
Ingressi Linea	10 Hz - 40k Hz, ± 1 dB
<b>Fattore di smorzamento</b> (20 - 20.000 Hz, 8 ohm)	180
<b>Sensibilità ingresso / Impedenza</b>	
Ingresso Phono	2,5 mV / 47k ohm
Ingressi Linea	150 mV / 24k ohm
<b>Livello sovraccarico ingressi</b>	
Ingresso Phono	180 mV
Ingressi Linea	5 V
<b>Livello uscite preamplificate / Impedenza</b>	1 V / 470 ohm
<b>Controlli di tono Bassi / Alti</b>	± 6 dB a 100 Hz / 10k Hz
<b>Rapporto S/R</b> (pesato "A" IHF)	
Ingresso Phono	80 dB
Ingressi Linea	100 dB
<b>Alimentazione</b>	
USA:	120 Volt, 60 Hz
Europa:	230 Volt, 50 Hz
<b>Assorbimento</b>	220 watt
<b>Dimensioni</b> (L x A x P)	430 x 72 x 342 mm
<b>Altezza pannello frontale</b>	60 mm
<b>Peso</b> (netto)	5,9 kg

Tutte le caratteristiche dichiarate sono esatte al momento della stampa.  
Rotel si riserva il diritto di apportare miglioramenti senza alcun preavviso.

Rotel e il logo Rotel HiFi sono marchi registrati della The Rotel Co. Ltd. Tokyo Japan.

## Viktig säkerhetsinformation

**WARNING!** Försök aldrig att själv utföra service på apparaten. Anlita alltid en behörig servicetekniker för all service.

**WARNING!** För att undvika risk för elektriska stötar och brand, utsätt inte apparaten för vatten eller fukt. Ställ aldrig föremål som kan läcka eller droppa vatten, till exempel blomkrukar, i närheten av apparaten. Se till att inga föremål kommer in i apparaten. Om apparaten utsätts för fukt, väta eller om främmande föremål kommer in i den, dra omedelbart ut nätkabeln ur vägguttaget. Lämn sedan apparaten till en behörig servicetekniker för översyn och eventuell reparation.

Läs alla instruktioner innan du ansluter eller använder apparaten.

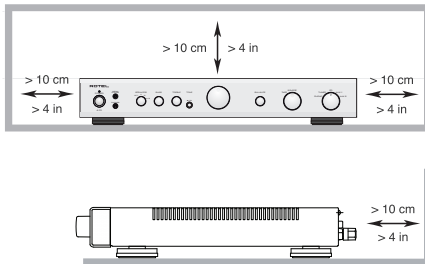
Behåll denna bruksanvisning så att du kan studera dessa säkerhetsföreskrifter.

Följ alla varningar och säkerhetsföreskrifter i bruksanvisningen och på själva apparaten. Följ alltid alla användarinstruktioner.

Använd bara en torr trasa eller dammsugaren när du rengör apparaten.

Använd inte enheten nära vatten.

**Se till att det alltid finns 10 cm fritt utrymme runt apparaten.**



Ställ inte apparaten på en säng, soffa, matta eller någon liknande yta som kan blockera ventilationshålen. Om apparaten placeras i en bokhylla eller i ett skåp måste det finnas utrymme för god ventilation.

Placera inte apparaten nära element eller andra apparater som utvecklar värme.

**WARNING!** Strömkabeln på baksidan fungerar som huvudströmbrytare. Apparaten måste placeras så att strömkabeln är åtkomlig.

Apparaten måste vara ansluten till ett vägguttag enligt markeringen på apparatens baksida.

Anslut endast apparaten till vägguttaget med den medföljande strömkabeln eller en exakt motsvarighet. Modifiera inte den medföljande strömkabeln på något sätt. Ändra inte jord eller polaritet. Använd inte någon förlängningskabel.

Strömkabeln och strömingången är en del av apparatens strömfunktion. För att göra apparaten helt strömlös måste kontakten dras ut ur vägguttaget och apparatens. Detta är det enda sättet att helt ta bort huvudström från apparatens.

Placera inte strömkabeln så att den kan bli utsatt för överkan, extrem värme eller skadas på annat sätt. Var särskilt noga med att inte skada kabelns ändar.

Strömkabeln ska kopplas ur vägguttaget vid åskväder eller om apparaten inte ska användas under en längre tid.

Använd endast tillbehör som rekommenderats av tillverkaren.

Använd endast stereorack, konsolhyllor, stativ eller hyllsystem som tillräckligt stark för att stödja apparaten. Var försiktig när apparaten ska flyttas så att den inte välter.

Använd klass 2-kablar till högtalaranslutningen för att minimera risken för elektriska stötar och se till att installationen blir säker.

Sluta omedelbart använda apparaten och låt behörig servicetekniker kontrollera den om:

- Strömkabeln eller kontakten har skadats.
- Främmande föremål eller vätska har kommit in i apparaten.
- Apparaten har utsatts för regn.
- Apparaten visar tecken på felaktig funktion.
- Apparaten har tappats eller skadats på annat sätt.



**APPLICABLE FOR USA, CANADA OR WHERE APPROVED FOR THE USAGE**

**CAUTION:** TO PREVENT ELECTRIC SHOCK, MATCH WIDE BLADE OF PLUG TO WIDE SLOT, INSERT FULLY.

**ATTENTION:** POUR ÉVITER LES CHOC ÉLECTRIQUES, INTRODUIRE LA LAME LA PLUS LARGE DE LA FICHE DANS LA BORNE CORRESPONDANTE DE LA PRISE ET POUSSER JUSQU'AU FOND.



Denna symbol används för att varna för farlig elektrisk ström inuti apparaten som kan orsaka elektriska stötar.



Denna symbol används för att meddela att det finns viktiga instruktioner om användning och skötsel i denna bruksanvisning.



Rotels produkter är utformade för att följa de internationella direktiven RoHS (Restriction of Hazardous Substances) och WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) som behandlar hur uttjänta elektriska och elektroniska produkter tas om hand. Symbolen med den överkorsade soptunnan innebär att produkterna måste återvinnas eller tas om hand enligt dessa direktiv.
























Denna symbol betyder att apparaten är dubbelisolerad och inte behöver jordas.



Placera apparaten på en fast, plan yta som klarar dess vikt. Var försiktig när apparaten ska flyttas så att den inte välter.



## Innehåll

Figur 1: Kontroller och anslutningar	3
Figur 2: Signal- och högtalaranslutningar	4
Viktigt	5
<b>Viktig säkerhetsinformation</b>	<b>43</b>
<b>Om Rotel</b>	<b>44</b>
<b>Introduktion</b>	<b>44</b>
Att tänka på	45
Placering	45
Kablar	45
<b>Ström och strömfunktioner</b>	<b>45</b>
Ström 	45
Strömbrytare  och strömindikator 	45
12-volts styrsignaler 	45
<b>Anslutningar för insignal</b>	<b>45</b>
Skivspelare  och Jord 	45
Ljudingångar 	46
<b>Anslutningar för inspelning </b>	<b>46</b>
<b>Förstegsutgångar </b>	<b>46</b>
<b>Högtalarutgångar  </b>	<b>46</b>
Högtalarväljare 	46
Val av högtalare	46
Val av högtalarkabel	46
Polaritet och fas	46
Anslutning av högtalare	46
<b>Hörlursuttag </b>	<b>46</b>
<b>Media Player-ingång </b>	<b>47</b>
<b>Ljudkontroller</b>	<b>47</b>
Volymkontroll 	47
Balans 	47
Tonkontroller 	47
Bas och diskant  	47
Ingångsväljare 	47
Tape Monitor 	47
<b>Skyddsindikator</b>	<b>47</b>
<b>Felsökning</b>	<b>48</b>
Strömindikatorn (POWER) lyser inte	48
Säkring	48
Inget ljud hörs	48
<b>Specifikationer</b>	<b>48</b>

## Om Rotel

Vår historia började för mer än 50 år sedan. Under alla år sedan dess har våra produkter belönats med hundratals utmärkelser och roat hundratusentals människor som tar sin underhållning på allvar – precis som du!

Rotel grundades av en familj med ett passionerat intresse för musik. Detta ledde till en egen tillverkning av hifi-produkter med en kompromisslös kvalitet.

Genom alla år har denna passion för musik, som delas av hela Rotels personal, varit oförminskad och målet har alltid varit att tillverka prisvärda produkter för både audiofiler och musikälskare, vilken budget de än har.

Rotels ingenjörer arbetar i team och har ett nära samarbete. Tillsammans lyssnar de på och finlipar varje ny produkt tills den lever upp till deras höga krav. De får välja komponenter från hela världen för att göra produkterna så bra som möjligt. I apparaterna hittar du ofta allt från brittiska och tyska kondensatorer till japanska och amerikanska halvledare samt toroidaltransformatorer som tillverkas i Rotels egna fabriker.

Vi bryr oss om miljön. Eftersom allt mer elektronik tillverkas, och så småningom kasseras, är det särskilt viktigt att tillverkare gör vad de kan för att produkterna får så liten inverkan som möjligt på sophantering och vattenmiljö.

På Rotel är vi stolta över att kunna bidra. Vi har reducerat blyinnehållet i vår elektronik genom att använda ett speciellt ROHS-lödtenn, och våra Class D-förstärkare (ej digitala) är upp till fem gånger mer effektiva än våra äldre modeller samtidigt som de är kraftfulla och har höga prestanda. Dessa produkter utvecklar lite värme, slösar minimalt med energi, är bra för miljön – och låter bättre.

Slutligen är denna manual tryckt på återvunnet papper.

Även om detta är små, första steg så är de viktiga. Och vi fortsätter att eftersträva nya metoder och material som kan ge en renare och grönare tillverkning.

Alla vi på Rotel är glada för att du köpt denna produkt. Vi är övertygade om att den kommer att ge dig många års njutning och glädje.

## Introduktion

Tack för att du har köpt den integrerade stereoförstärkaren Rotel A10. I en musikanläggning av hög kvalitet kommer den att ge dig många års musikalisk njutning.

Den här förstärkaren är en förstärkare med många funktioner och höga prestanda. Den har utformats och optimerats för att kunna återge musikens hela dynamiska omfång och alla små nyanser. Enheten har en kraftfull strömförsörjning med en ringkärnetransformator som utvecklats av Rotel. Denna strömförsörjning har låg impedans och stora kraftresurser, vilket innebär att förstärkaren kan återge även krävande ljudsignaler med lätthet. Att utforma en förstärkare med en sådan konstruktion är kostsamt, men innebär att musiken låter bättre.

Kretskorten är försedda med SCT-teknik (Symmetrical Circuit Traces) som garanterar att musikens timing bibehålls och återskapas på ett korrekt sätt. Alla viktiga signalvägar i förstärkaren har kretsar som använder metallfilmsresistorer och polystyren- eller polypropylenkondensatorer.

Hela konstruktionen är noggrant utformad för att återge musiken på ett så naturtroget sätt som möjligt.

De viktigaste funktionerna hos A10 är enkla och lättbegripliga. Om du är van vid stereoanläggningar så bör du inte ha några problem med att börja använda förstärkaren. Koppla bara in resten av anläggningen, så kan du börja njuta av musiken.

## Att tänka på

**WARNING:** För att undvika skador på din anläggning, stäng av ALLA komponenter i anläggningen innan du kopplar in eller tar bort högtalare eller andra komponenter. Slå inte på anläggningen förrän du är säker på att alla anslutningar är gjorda på rätt sätt. Var särskilt noga med högtalarkablarna. Det får inte finnas några lösa ledare som kan komma i kontakt med andra kablar eller förstärkarens chassi.

Läs denna bruksanvisning noggrant. Den ger dig grundläggande instruktioner om hur du installerar och använder A10 i din anläggning, samt information om hur du får ett så bra ljud som möjligt. Om du har några frågor är du alltid välkommen att kontakta din Rotel-återförsäljare. Alla vi på Rotel uppskattar dina frågor och synpunkter.

Spara kartongen och allt packmaterial så så att du kan använda detta vid ett senare tillfälle. Att skicka eller flytta förstärkaren i en annan förpackning kan skada den allvarligt.

Fyll i och skicka in registreringsbeviset om det ingår ett sådant. Spara också ditt originalkvitto från köptillfället. Det är det bästa beviset för när du köpt apparaten, vilket kan vara viktigt om du behöver lämna in den för garantiservice.

## Placering

Precis som alla elektriska komponenter som hanterar lågnivåsignaler påverkas den här enheten av sin omgivning. Undvik att ställa förstärkaren ovanpå andra komponenter. Dra inte heller signalkablar i närheten av nätkablar, eftersom sådana kan påverka ljudsignalen och orsaka störningar.

Enheten alstrar värme vid normal användning. Kylflänsarna och ventilationshålen är utformade för att leda bort värme. Täck inte över ventilationshålen. Se till att det finns 10 cm fritt utrymme runt om förstärkaren och att det finns god ventilation, så att den inte överhettas.

Tänk på förstärkarens vikt när du väljer placering. Se till att apparatens vikt kan bäras av hyllan eller bänken den ställs på. Vi rekommenderar att du placerar enheten i en möbel som är utformad för stereokomponenter. Sådana möbler är byggda för att minimera eller eliminera vibrationer som kan påverka ljudkvaliteten. Kontakta din Rotel-återförsäljare om du vill ha hjälp med installationen och med att välja hifi-möbel.

## Kablar

Se till att nätkablar, högtalarkablar, digitalkablar och vanliga signalkablar inte ligger i närheten av varandra. Det minimerar risken för att signalkablarna påverkas av störningar eller förvrängningar från andra kablar. Om du använder avskärmade kablar av hög kvalitet så förhindrar du också att ljudkvaliteten störs från andra kablar. Om du har några frågor om vilka kablar du bör använda är du välkommen att kontakta din Rotel-återförsäljare.

## Ström och strömfunktioner

### Ström [21]

Din enhet är fabriksinställd för spänningen som gäller i det land där du köpte den (Europa 230 V/50 Hz och USA 115 V/60 Hz). Fabriksinställningen finns utmärkt med en dekal på apparatens baksida.

**OBS!** Om du flyttar din förstärkaren till ett annat land går det att konfigurera om den så att den passar för ett annat elnät. Försök inte göra detta själv. Om du öppnar förstärkaren så riskerar du att få kraftiga stötar. Kontakta en behörig servicetekniker eller din Rotel-återförsäljare för mer information.

**OBS!** En del produkter säljs i fler än ett land. Därför kan det hända att det medföljer flera olika nätkablar. Använd den som passar i ditt land eller din region.

Enheten drar inte mycket ström från vägguttaget. Den bör dock anslutas säkert på ett säkert sätt. Använd inte någon förlängningskabel. Du kan använda en kraftig grendosa, men bara under förutsättning att den klarar att lämna den ström som förstärkaren (och övriga komponenter) behöver.

Om du kommer att vara bortrest en längre tid är det en lämplig försiktighetsåtgärd att dra ut strömkabeln till förstärkaren (och övriga komponenter i anläggningen) ur vägguttaget.

### Strömbrytare [1] och strömindikator [2]

Tryck på strömbrytaren på fronten [1] för att slå på enheten. Lysdioden ovanför [2] börjar då lysa, vilket talar om att enheten är påslagen. Tryck på strömbrytaren en gång till för att stänga av enheten.

Se avsnittet "12-volts styrsignaler" om du vill ha mer information om hur du kan stänga av och sätta på andra komponenter i din anläggning tillsammans med A10.

### 12-volts styrsignaler [13]

En del komponenter kan slås på och stängas av automatiskt genom att ta emot en 12-volts "trigger-signal". De två 12 V Trigger Output-utgångarna på baksidan av A10 tillhandahåller den signal som behövs. Anslut kompatibla komponenter till förstärkaren via en vanlig kabel med 3,5 mm minijack-kontakt. När enheten stängs av så avbryts styrsignalen, vilket gör att de komponenter som styrs av den också stängs av.

## Anslutningar för insignaler

[Se Figur 2]

**OBS!** För att undvika kraftiga ljud som varken du eller dina högtalare kommer att uppskatta bör du se till att anläggningen är avstängd när du gör alla anslutningar.

### Skivspelare [15] och Jord [14]

Koppla in signalkabeln från skivspelaren till höger respektive vänster PHONO-ingång. Om skivspelaren har en jordkabel så fäster du denna i jordkontakten (GND) till vänster. Det förhindrar att ljudsignalen påverkas av brummande ljud och störningar.

## Ljudingångar 16

CD-, TUNER- och AUX-ingångarna är ingångar för ljudet från signalkällor. Dessa används för att ansluta komponenter som CD-spelare, videobandspelare, radio eller analoga utgångar på CD-ROM- eller DVD-spelare.

Vänster och höger kanal är märkta LEFT respektive RIGHT och ska anslutas till motsvarande utgångar på signalkällorna. Kontakterna för vänster kanal är vita och höger kanal är röda. Du bör använda signalkablar av hög kvalitet när du ansluter signalkällor till förstärkaren. Om du har några frågor om vilka kablar du bör använda är du välkommen att kontakta din Rotel-återförsäljare.

## Anslutningar för inspelning 17

[Se figur 2]

In- och utgångarna märkta TAPE används för att ansluta apparater för in- och avspeling med hjälp av vanliga analoga signalkablar. Den vanligaste typen av sådana komponenter är ett kassettdäck.

När du ansluter en sådan apparat till A10 måste du komma ihåg att utgångarna på inspelaren kopplas till A10:s TAPE-ingångar (IN). På samma sätt ska TAPE-utgångarna (OUT) anslutas till inspelarens ingångar. Höger och vänster kanal ansluts precis som vilken annan komponent som helst. Använd signalkablar av hög kvalitet så att inte ljudkvaliteten påverkas.

**OBS!** TAPE OUT-utgångarna påverkas inte av volym-, balans- eller tonkontrollerna. De får en signal med fast nivå.

## Förstegsutgångar 18

Förstärkaren har en uppsättning förstegsutgångar som är märkta PRE OUT och som överför signalen från den signalkälla som spelas. Dessa utgångar används oftast för att överföra en signal till en annan integrerad förstärkare eller ett slutsteg som driver ett annat par högtalare.

**OBS!** PRE OUT-utgångarna påverkas av volym-, balans- och tonkontrollerna.

## Högtalarutgångar 19 20

[Se figur 2]

### Högtalarväljare 4

Förstärkaren har två uppsättningar högtalarutgångar, märkta "A" 19 och "B" 20. Vilka utgångar som används bestäms av omkopplaren på fronten 4 (SPEAKERS).

### Val av högtalare

Om bara ett par högtalare används kan de ha en så låg impedans som 4 ohm. Om två par används samtidigt (både A och B) måste alla högtalare ha en impedans på 8 ohm eller högre. Högtalarimpedanser är inte så exakta, och i praktiken klarar enheten de flesta högtalare. Om du har några frågor är du välkommen att kontakta din Rotel-återförsäljare.

### Val av högtalarkabel

Använd en skärmad, tvåledad högtalarkabel för att ansluta dina högtalare till enheten. Högtalarkabelns storlek och kvalitet påverkar anläggningens ljudkvalitet. En standardkabel kan fungera, men kan också minska utsignalens styrka och dämpa basåtergivningen, särskilt i anläggningar med långa kablar. Rent allmänt fungerar grövre kablar bäst. För bäst resultat bör du skaffa högtalarkablar av hög kvalitet. Din Rotel-återförsäljare kan hjälpa dig att välja rätt kablar till din anläggning.

### Polaritet och fas

När du ansluter högtalarkablarna måste du se till att polariteten blir rätt. Plus- och minusledarna måste sitta på rätt ställe på förstärkaren och på högtalarna. Om polariteten i någon anslutning av misstag blir omvänd, minskas basåtergivningen och stereoperspektivet försämras. Alla kablar är märkta så att du kan se vilken ledare som är vilken – det kan till exempel finnas en färgmarkering eller en fasad kant på den ena ledaren, eller så kan kabeln vara genomskinlig och ha olika färger på själva ledarna (koppar och silver). Var konsekvent när du ansluter kablarna och använd alltid samma markering för polaritet på högtalarna och på förstärkaren.

### Anslutning av högtalare

Stäng av alla komponenter i anläggningen innan du ansluter högtalarna. Förstärkaren har färgkodade terminaler på baksidan. Högtalarterminalerna klarar avskalad kabel samt banan- eller spadkontakter (utom i EU, där banankontakter inte är tillåtna).

Dra kablarna från förstärkaren till högtalarna. Se till att varje kabel är tillräckligt lång för att du ska kunna flytta komponenterna och komma åt anslutningarna på baksidan. Om du använder banankontakter fäster du dem på kablarna och trycker sedan in dem i terminalskruvarna, som ska vara inskruvade helt och hållet (medsols).

Om du använder spadkontakter fäster du dem på ledarna. Om du använder avskalad kabel direkt i högtalarterminalerna så separerar du ledarna och skalar av isoleringen. Var noga med att du inte skalar av själva koppartrådarna. Skruva sedan upp terminalhylsan (motsols) och anslut spadkontakten runt terminalen eller trä den avskalade kabeln genom terminalen. Skruva sedan fast terminalhylsan ordentligt (medsols).

**OBS!** Se till att det inte finns några lösa kabeltrådar som kan komma i kontakt med intilliggande kablar.

## Hörlursuttag 12

Med hjälp av hörlursuttaget kan du lyssna på musik när som helst utan att störa någon. Uttaget klarar hörlurar med 3,5-millimeters minijack-kontakt. När du kopplar in hörlurarna så stängs inte signalen till högtalarna av. Använd i stället högtalarväljaren (SPEAKERS) för att stänga av signalen till högtalarna. Ingångsväljaren och Tape Monitor-kontrollen avgör vilken signalkälla som spelas. Om du vill lyssna på signalkällan som är ansluten till TAPE IN-ingången eller på signalkällan som håller på att spelas in, ställer du in Tape Monitor-kontrollen till läget TAPE. Om du vill lyssna på någon annan signalkälla ska Tape Monitor-kontrollen stå i läge SOURCE, och sedan väljer du signalkälla med Ingångsväljaren.

**OBS!** Eftersom det kan vara stor skillnad på känsligheten mellan högtalare och hörlurar ska du alltid sänka volymen innan du ansluter eller kopplar ur hörlurar.



## Media Player-ingång

På förstärkarens front finns en 3,5-millimeters stereoingång som är märkt MEDIA PLAYER. Denna väljs genom att ställa Ingångsväljaren i läge AUX2. Ingången kan användas för att ansluta olika typer av bärbara spelare, till exempel CD-spelare eller MP3-spelare. Om du ansluter en sådan med en kabel från hörlursuttaget måste du tänka på att höja volymen på den bärbara spelaren för att ljudet ska höras. Om ljudet är högt och förvrängt ur högtalarna ska du sänka volymen. Om ljudet knappt är hörbart, trots att förstärkarens volymkontroll är inställd ganska så högt, så ska du höja volymen på den bärbara spelaren.

**OBS!** När en 3,5-millimeters minijack-kabel ansluts till MEDIA PLAYERingången på fronten kopplas AUX2-ingången på baksidan ur. När minijack-kabeln tas bort fungerar AUX2-ingången som vanligt igen.

## Ljudkontroller

### Volymkontroll

Vrid volymkontrollen medsols för att höja volymen och motsols för att sänka den.

### Balans

Balanskontrollen (BALANCE) justerar balansen mellan höger och vänster högtalare. I de flesta fall ska kontrollen stå i mittenläget och peka rakt uppåt. I en del fall, oftast när lyssningsplatsen inte befinner sig mittemellan högtalarna, kan du behöva justera balansen för att ljudet ska låta lika högt ur båda högtalarna. Vrid balanskontrollen medsols för att förskjuta balansen åt höger och motsols för att förskjuta den åt vänster.

### Tonkontroller

När TONE-knappen inte är intryckt passerar ljudsignalen förbi tonkontrollerna (bas och diskant) för att ljudet ska bli så rent som möjligt. Om du inte vill använda tonkontrollerna ska du alltså inte ha TONEknappen intryckt. Tryck in knappen om du vill justera ljudet med hjälp av tonkontrollerna.

### Bas och diskant

När TONE-knappen är intryckt justerar BASS- och TREBLE-kontrollerna ljudets bas- och diskantnivåer. Vrid kontrollerna medsols för att höja bas- och diskantnivåerna och motsols för att sänka dem.

En korrekt inställd ljudanläggning av hög kvalitet låter bäst med små eller inga justeringar av bas- och diskantnivån. Använd därför tonkontrollerna sparsamt. Var särskilt försiktig med att höja nivåerna kraftigt, eftersom det ökar effekten i bas- eller diskantregistret och leder till större påfrestningar för förstärkaren och högtalarna.

### Ingångsväljare

Ingångsväljaren på fronten väljer signalkälla. Signalen som väljs är den du lyssnar på, så länge Tape Monitor-kontrollen står i läge SOURCE (se nästa stycke). Signalen som väljs med Ingångsväljaren skickas också till PRE OUT- och TAPE OUT-utgångarna. Vrid kontrollen så att den pekar på den signalkälla du vill lyssna på.

### Tape Monitor

När Tape Monitor-kontrollen står i läge SOURCE väljer du vilken signalkälla du vill lyssna på (och som ska skickas ut ur PRE OUT-utgången) genom att vrida på Ingångsväljaren. Om du vill lyssna på signalen från en inspelare som är ansluten till TAPE IN-ingången så vrids du Tape Monitor-kontrollen till läget TAPE. I detta läge skickas signalen från TAPE-ingången även till PRE OUT-utgången.

Signalen som skickas till TAPE OUT-utgången väljs alltid med Ingångsväljaren. När du spelar in på en komponent med Monitor-funktion så kan du lyssna på ljudet som spelas in genom att ställa Tape Monitor-kontrollen i läge TAPE.

## Skyddsindikator

Förstärkaren har skyddskretsar som skyddar förstärkaren både mot höga temperaturer och överströmmar så att den inte tar skada om extrema eller felaktiga drifförhållanden skulle uppstå. Skyddskretsarna arbetar oberoede av ljudsignalen och har ingen inverkan på ljudprestanda. Istället övervakar skyddskretsarna temperaturen hos utgångsstegen och stänger ner förstärkaren om temperaturerna överskrider säkerhetsgränserna.

Du kommer troligtvis aldrig att råka ut för att den här skyddskretsen löser ut. Men om felaktiga drifförhållanden skulle uppstå kommer förstärkaren att sluta spela och LED-indikatorn på fronten kommer att bli röd.

Om det här händer ska du stänga av förstärkaren. Låt den svalna under några minuter och försök ta reda på vad det var som gjorde att skyddskretsen löstes ut, och försök rätta till problemet. När du sätter på förstärkaren igen kommer skyddskretsen att återställas automatiskt och LED-indikatorn kommer att bli blå.

I de flesta fall utlöses skyddskretsen på grund av fel såsom kortslutna högtalarkablar eller på grund av att ventilationen inte räcker till så att förstärkaren blir överhettad. I väldigt sällsynta fall kan skyddskretsen utlösas på grund av att högtalarna har väldigt högt reaktivt motstånd eller extremt låg impedans.

Om skyddskretsen utlöses gång på gång och du inte kan identifiera och rätta till felet ska du kontakta din auktoriserade Rotel-återförsäljare för att få hjälp med felsökning

## Felsökning

De flesta problem som uppstår i en anläggning beror på felaktiga anslutningar eller inställningar. Om du stöter på problem försöker du lokalisera felet och kontrollerar dina inställningar. Försök hitta orsaken till felet och gör sedan de ändringar som behövs. Om du inte får något ljud ur enheten så kommer här ett par förslag på vad du kan göra:

### Strömindikatorn (POWER) lyser inte

Denna lysdiod ska alltid lysa när enheten är ansluten till ett vägguttag och strömbrytaren trycks in. Om den inte lyser kan du prova om vägguttaget fungerar genom att koppla in någon annan elektrisk apparat, till exempel en lampa. Försäkra dig också om att uttaget inte styrs av en timer eller någon annan utrustning.

### Säkring

Om en annan elektrisk apparat fungerar när den ansluts till vägguttaget, men POWER-lysdioden inte tänds när enheten ansluts och strömbrytaren trycks in, kan det bero på att förstärkarens inre säkring har löst ut. Om du misstänker att detta kan vara felet så kontakter du din auktoriserade Rotel-återförsäljare och ber dem hjälpa dig att byta ut den.

### Inget ljud hörs

Kontrollera signalkällan och försäkra dig om att den fungerar som den ska. Se till att kablarna från signalkällan till förstärkaren är anslutna på rätt sätt. Se till att ingångsväljaren står i rätt läge. Kontrollera också att högtalarkablarna är rätt anslutna.

## Specifikationer

<b>Kontinuerlig effekt</b> (20 – 20 000 Hz, 0,03%, 8 ohm)	40 watt per kanal
<b>Total harmonisk förvrängning (THD)</b> (20 – 20 000 Hz)	< 0,03 % vid kontinuerlig effekt, halv effekt och 1 watt
<b>Intermodulationsförvrängning</b> (60 Hz :7 kHz, 4:1)	< 0,03 % vid kontinuerlig effekt, halv effekt och 1 watt
<b>Frekvensomfång</b> (8 ohm)	
Phono-ingång	20–15 000 Hz (± 0,3 dB)
Linjeingång	10–40 000 Hz (± 1 dB)
<b>Dämpfaktor</b> (20 – 20 000 Hz, 8 ohm)	180
<b>Ingångskänslighet/-impedans</b>	
Phono-ingång	2,5 mV/47k ohm
Linjeingång	150 mV/24k ohm
<b>Ingångsöverbelastning</b>	
Phono-ingång	180 mV
Linjeingång	5 V
<b>Utsignal/impedans, förstärkare</b>	1 V/470 ohm
<b>Bas/diskant, tonkontroller</b>	± 6 dB vid 100 Hz/10k Hz
<b>Signal/brus-förhållande (IHF A)</b>	
Phono-ingång	80 dB
Linjeingång	100 dB
<b>Strömförsörjning</b>	
Europa	230 volt, 50 Hz
USA	120 volt, 60 Hz
<b>Strömförbrukning</b>	220 watt
<b>Mått</b> (B x H x D)	430 x 72 x 342 mm
<b>Fronthöjd</b>	60 mm
<b>Vikt</b> (netto)	5,9 kg

Alla specifikationer är korrekta vid tryckningen.

Rotel reserverar sig rätten att göra framtida förbättringar utan föregående meddelanden.

Rotel och Rotels Hi-Fi-logotyp är registrerade varumärken som tillhör The Rotel Co, Ltd., Tokyo, Japan.

## Важные инструкции по безопасности

**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:** Внутри нет частей, доступных для обслуживания пользователем. Обращайтесь за обслуживанием только к квалифицированному ремонтному персоналу.

**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:** Для снижения опасности возгорания или удара электрическим током, не подвергайте данное изделие воздействию воды или влаги. Не подвергайте изделие воздействию капель или брызг. Не размещайте никаких предметов, заполненных жидкостями, таких как вазы, на устройстве. Не позволяйте посторонним предметам попадать внутрь корпуса. Если устройство подвергается воздействию влаги, или посторонний предмет попал внутрь корпуса, немедленно отсоедините сетевой шнур от стенной розетки. Отнесите устройство к квалифицированному специалисту для осмотра и необходимого ремонта.

Прочитайте все инструкции перед подключением и эксплуатацией компонента.

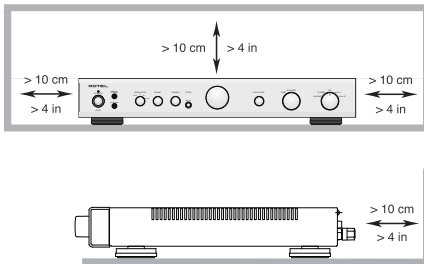
Сохраните это руководство, чтобы вы могли обращаться к этим инструкциям по безопасности.

Обращайте внимание на все предупреждения и информацию о безопасности в этих наставлениях и на самом изделии. Следуйте всем инструкциям по эксплуатации.

Очищайте корпус только при помощи сухой тряпки или пылесосом.

Не используйте это устройство вблизи воды.

Оставьте не менее 10 см свободного пространства вокруг аппарата для обеспечения циркуляции воздуха.



Не ставьте аппарат на кровать, диван, ковер или подобную мягкую поверхность, которая может загорюдить вентиляционные отверстия. Если аппарат встраивается в шкаф или другой корпус, этот корпус должен вентилироваться для обеспечения охлаждения аппарата.

Держите аппарат подальше от радиаторов отопления, обогревателей, печей и любых других устройств, выделяющих тепло.

**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:** Сетевой разъем на задней панели предназначен для быстрого отсоединения устройства от электрической сети. Устройство должно обеспечивать свободный доступ к задней панели, чтобы сетевой кабель можно было быстро выдернуть.

Сетевое напряжение, к которому подсоединяется аппарат, должно соответствовать требованиям, указанным на задней панели аппарата. (США: 120 В, 60 Гц, ЕС 230 В, 50 Гц)

Подсоединяйте компонент к питающей розетке только при помощи сетевого шнура из комплекта поставки, или его точного эквивалента. Не переделывайте поставляемый шнур. Поляризованный штекер имеет два ножевых контакта, один из которых шире другого. Заземляющий штекер имеет два ножевых контакта и третий заземляющий штырь. Они обеспечивают вашу безопасность. Не отказывайтесь от мер безопасности, предоставляемых заземляющим или поляризованным штекером. Если поставляемый штекер не подходит к вашей розетке, обратитесь к электрику для замены устаревшей розетки. Не используйте удлинитель питания.

Основной штекер сетевого шнура является отключаемым от аппарата. Для полного отключения изделия от питающей сети, основной штекер сетевого кабеля следует отсоединять от сетевой розетки переменного тока а также изделия. Это единственный способ, чтобы полностью удалить сетевое питание от изделия.

Не прокладывайте сетевой шнур там, где он может быть раздавлен, пережат, скручен, подвергнут воздействию тепла или поврежден каким-либо способом. Обращайте особое внимание на сетевой шнур вблизи штекера и там, где он входит в заднюю панель устройства.

Сетевой шнур следует отсоединять от стенной розетки во время грозы или если прибор оставлен неиспользуемым длительное время.

Используйте только принадлежности, указанные производителем.

Используйте только тележку, поставку, стойку, кронштейн или полку достаточно сильным, чтобы выдержать этот изделия. Будьте осторожны при перемещении устройства на подставке или стойке во избежание ранения или повреждения изделия.

Используйте кабели с защитой Class 2 при подсоединении колонок к клеммам усилителя для обеспечения надежной изоляции и минимизации риска удара электричеством.

Немедленно прекратите использование компонента и передайте на обследование и/или обслуживание квалифицированной ремонтной организацией если:

- Сетевой шнур или штекер был поврежден.
- Внутри прибора уронили предметы или пролили жидкость.
- Прибор побывал под дождем.
- Прибор демонстрирует признаки ненормальной работы.
- Прибор уронили или повредили любым другим способом.



**ДЛЯ США, КАНАДЫ И ДРУГИХ СТРАН, ГДЕ УСТРОЙСТВО ОДОБРЕНО К ИСПОЛЬЗОВАНИЮ.**

**CAUTION:** TO PREVENT ELECTRIC SHOCK, MATCH WIDE BLADE OF PLUG TO WIDE SLOT. INSERT FULLY.

**ATTENTION:** POUR ÉVITER LES CHOCs ÉLECTRIQUES, INTRODUIRE LA LAME LA PLUS LARGE DE LA FICHE DANS LA BORNE CORRESPONDANTE DE LA PRISE ET POUSSER JUSQU'AU FOND.



Изображение молнии в равнобедренном треугольнике предупреждает пользователя о наличии внутри корпуса изделия неизолированного напряжения, величина которого может создавать опасность поражения человека электрическим током.



Изображение восклицательного знака в равнобедренном треугольнике предупреждает пользователя о наличии в сопровождающей аппарат документации важных инструкций по эксплуатации и техническому обслуживанию.



Продукты Rotel спроектированы так, чтобы соответствовать требованиям международных директив по ограничению применения вредных веществ в электротехническом и электронном оборудовании (Restriction of Hazardous Substances - RoHS), также по обращению с отслужившим свой срок электротехническим и электронным оборудованием (Waste Electrical and Electronic Equipment - WEEE). Изображение перечеркнутого мусорного бака на колесах означает также то, что эти продукты должны быть вторично использованы (рециклированы) или же обработаны в соответствии с упомянутыми выше директивами.



Этот символ означает, что устройство имеет двойную изоляцию. Заземление не требуется.



Размещайте аппарат на устойчивой, плоской поверхности, достаточно прочной, чтобы выдержать его вес. Не ставьте аппарат на тележку, которая может опрокинуться.



## Содержание

Figure 1: Органы управления и разъемы	3
Figure 2: Подсоединение источников сигнала и акустических систем	4
Важные замечания	5
<b>Важные инструкции по безопасности</b> .....	<b>49</b>
<b>О компании ROTEL</b> .....	<b>50</b>
<b>Первые шаги</b> .....	<b>50</b>
Некоторые предосторожности	51
Размещение	51
Кабели	51
<b>Питание усилителя</b> .....	<b>51</b>
Разъем для сетевого шнура [2]	51
Выключатель питания [1] и индикатор питания [2]	51
12-В триггерные выходы [19]	51
<b>Подсоединение входных сигналов</b> .....	<b>52</b>
Вход для проигрывателя грампластинок [15] и клемма заземления [14]	52
Входы линейного уровня [16]	52
<b>Подсоединения для записи</b> [17] .....	<b>52</b>
<b>Выходы предусилителя</b> [18] .....	<b>52</b>
<b>Подсоединение акустических систем</b> [19] [20] .....	<b>52</b>
Селектор комплектов акустических систем [4]	52
Выбор акустических систем	52
Выбор акустического кабеля	52
Полярность и фаза	52
Подсоединение акустических систем	52
<b>Гнездо для наушников</b> [12] .....	<b>53</b>
<b>Медиа плеер</b> [3] .....	<b>53</b>
<b>Аудио регулировки</b> .....	<b>53</b>
VOLUME (Регулятор громкости) [9]	53
BALANCE (Регулятор баланса) [9]	53
TONE On/Off (Выключатель регуляторов тембра) [7]	53
BASS и TREBLE (Регуляторы тембра) [5] [6]	53
FUNCTION (Селектор входов) [11]	53
Переключатель MONITOR [10]	53
<b>Индикатор защиты</b> .....	<b>53</b>
<b>Обнаружение и устранение неисправностей</b> .....	<b>54</b>
Не светится индикатор питания	54
Замена предохранителя	54
Нет звука	54
<b>Технические характеристики</b> .....	<b>54</b>

## О компании ROTEL

История нашей компании началась более 50 лет назад. За прошедшие десятилетия мы получили сотни наград за наши продукты и сделали счастливыми сотни тысяч людей, которые относятся к своим развлечениям вполне серьезно – так же, как вы.

Компания Rotel была основана семейством, чья страсть к музыке породила стремление создавать hi-fi компоненты бескомпромиссного качества.

За многие годы эта страсть ничуть не ослабла, и по сей день общая цель – выпускать продукты исключительной ценности для аудиофилов и любителей музыки, независимо от их финансовых возможностей, разделяется всеми сотрудниками Rotel.

Инженеры Rotel работают как единая команда, прослушивая и тщательно доводя каждый новый продукт до такого уровня совершенства, когда он будет удовлетворять их строгим музыкальным стандартам. Им предоставлена свобода выбора комплектующих по всему миру, чтобы сделать аппарат как можно лучше. Вероятно, вы сможете найти в наших аппаратах отборные конденсаторы из Великобритании и Германии, полупроводники из Японии и США, однако тороидальные силовые трансформаторы мы изготавливаем на собственном заводе ROTEL.

Все мы заботимся об охране окружающей среды. По мере того, как все больше электронных устройств в мире выпускается, а после окончания срока службы выбрасывается, для производителя особенно важно при конструировании продуктов сделать все возможное, чтобы они наносили минимальный ущерб земле и источникам воды.

Мы в компании Rotel, гордимся своим вкладом в общее дело. Во-первых, мы сократили содержание свинца в своей электронике, за счет использования припоя, отвечающего требованиям ROHS. Наши инженеры постоянно стремятся улучшить к.п.д. блоков питания, без ущерба для качества звучания. Находясь в режиме ожидания standby продукты Rotel используют минимальное количество энергии, чтобы удовлетворить глобальным требованиям на потребление в режиме ожидания.

Фабрика Rotel также вносит свой вклад в улучшение охраны окружающей среды путем постоянного совершенствования производственных процессов, делая их все более чистыми и «зелеными».

Все мы, сотрудники компании ROTEL, благодарим Вас за покупку этого изделия. Мы уверены, что оно доставит вам много лет удовольствия.

## Первые шаги

Благодарим Вас за покупку интегрированного стерео усилителя Rotel A10. В составе высококачественной музыкальной аудио системы он будет доставлять Вам удовольствие многие годы.

Этот усилитель – полнофункциональный компонент с отличными рабочими характеристиками. Все аспекты его конструкции оптимизированы для получения полного динамического диапазона и передачи тончайших нюансов музыки. Высокостабильный источник питания включает в себя фирменный тороидальный трансформатор Rotel, который обладает низким выходным сопротивлением и большим запасом по мощности, позволяющим усилителю воспроизводить самые сложные аудио сигналы. Стоимость изготовления данной конструкции выше, но она имеет преимущества с точки зрения музыки.

Дорожки печатных плат усилителя расположены симметрично. Это обеспечивает точное соблюдение временных параметров музыкального сигнала. В сигнальном тракте применены металлопленочные резисторы и полистироловые или полипропиленовые конденсаторы. Каждый элемент схемы подвергался тщательному рассмотрению, чтобы добиться максимально достоверного воспроизведения музыки.

Основные функции A10 просты в настройке и эксплуатации. Если Вы уже имели дело со стереосистемами, у Вас не возникнет вопросов. Просто подключите остальные компоненты и наслаждайтесь.

## Некоторые предосторожности

**ПРИМЕЧАНИЕ :** Во избежание возможного повреждения компонентов системы, ВСЕ подсоединения и отсоединения производите при выключенном питании. Прежде чем включить питание, убедитесь, что соединения выполнены правильно и надежно. Особое внимание уделите колоночным проводам. Не должно оставаться “разломаченных” жил, которые могут замкнуться между собой или на корпус усилителя.

Пожалуйста, внимательно прочтите данное руководство. В нем приведена вся необходимая информация по включению A10 в вашу аудио систему и по получению от них оптимального качества звука. Если у вас возникнут вопросы, обратитесь к авторизованному дилеру Rotel. Кроме того, все мы, сотрудники Rotel, готовы ответить на Ваши вопросы и принять Ваши замечания.

Сохраните коробку и все остальные упаковочные материалы, чтобы в дальнейшем иметь возможность воспользоваться ими. Транспортировка усилителя вне заводской упаковки может вызвать серьезные повреждения усилителя.

Если в коробке есть регистрационная карточка владельца, заполните ее и вышлите нам. Сохраните чек о продаже. Он является наилучшей регистрацией даты приобретения, которая будет востребована в случае гарантийного обслуживания, если оно когда-либо понадобится.

## Размещение

Как и все компоненты, обрабатывающие слабые электрические сигналы, этот усилитель подвержен влиянию окружающей среды и другого оборудования. Старайтесь не ставить усилитель на другие компоненты и не прокладывать сигнальные кабели рядом со шнурами питания. Это снизит вероятность помех.

Усилители выделяют тепло при нормальной работе. Не загораживайте радиаторы и вентиляционные отверстия. Вентиляционные отверстия на крышке должны быть открыты. Оставляйте не менее 10см свободного пространства вокруг корпуса. При установке в стойку или шкаф, убедитесь, что там существует необходимая вентиляция, чтобы избежать перегрева.

Помните о весе усилителя при выборе места для его размещения. Убедитесь, что полка или шкаф могут выдержать его вес. Мы рекомендуем устанавливать оборудование в мебель, специально сконструированную для аудио компонентов. Такая мебель спроектирована так, чтобы подавлять вибрации, отрицательно влияющие на качество звука. Пожалуйста, обращайтесь к вашему авторизованному дилеру Rotel за советами по мебели для аудио компонентов и правильной их установке.

## Кабели

Шнуры питания, цифровые и аналоговые аудио кабели должны находиться как можно дальше друг от друга. В этом случае меньше шансов, что аналоговый сигнал будет загрязнен шумом и помехами от силовых и цифровых кабелей. С той же целью используйте только высококачественные экранированные кабели. Обратитесь к вашему авторизованному дилеру Rotel за советами по выбору самых лучших кабелей для использования в вашей аудио системе.

## Питание усилителя

### Разъем для сетевого шнура [21]

Усилитель настроен на заводе в соответствии со стандартами электрической сети в Вашей стране (120 или 230 В переменного тока и 60 или 50 Гц). Конфигурация электропитания обозначена на задней панели аппарата.

**ПРИМЕЧАНИЕ :** Если Вы переедете в другую страну, можно приспособить усилитель к другому сетевому напряжению. Однако, не пытайтесь сделать это сами. Открывая корпус вы подвергаетесь опасности высокого напряжения. Обратитесь к квалифицированному мастеру или в сервисную службу Rotel.

**ПРИМЕЧАНИЕ :** Некоторые продукты предназначены для продажи более чем в одной стране и поэтому поставляются с несколькими сетевыми кабелями. Используйте только тот кабель, который подходит для вашего региона.

Ток, потребляемый усилителем от сети, не слишком велик. Тем не менее, по возможности, следует включать его прямо в двухконтактную настенную розетку. Не пользуйтесь удлинителями. Можно использовать разветвитель питания высокой мощности, если он (и стенная розетка) способны выдержать суммарный ток потребления усилителя и других подключенных к нему устройств.

Если Вы надолго уезжаете из дома, например, на месяц, разумно будет вынуть вилки шнуров питания усилителя и других компонентов системы из розеток.

### Выключатель питания [1] и индикатор питания [2]

Чтобы включить усилитель, нажмите кнопку выключателя питания на передней панели. Загорится индикатор питания A10. Чтобы выключить усилитель, снова нажмите эту кнопку.

Имеется возможность синхронного с A10 включения и выключения других компонентов (см. раздел “12-В триггерный выход”).

### 12-В триггерные выходы [9]

Некоторые аудио компоненты могут автоматически включаться при получении 12-вольтового “триггерного” сигнала. Каждый из двух выходов усилитель “12-V TRIGGER OUT” обеспечивает такой сигнал. Совместимые компоненты подсоединяются к этим выходам кабелями с 3,5-мм мини-штекером. Когда усилитель выключается, триггерный сигнал прерывается и подсоединенные компоненты выключаются.



## Подсоединение входных сигналов

(см. рис. 2)

**ПРИМЕЧАНИЕ :** Во избежание громкого шума, неприятного для Вас и Ваших колонок, выключайте питание всей системы, прежде чем производить любые соединения.

### Вход для проигрывателя грампластинок **15** и клемма заземления **14**

Подсоедините кабель от проигрывателя к соответствующим гнездам PHONO (левому LEFT и правому RIGHT). Если у проигрывателя есть клемма заземления, подсоедините ее к клемме заземления усилителя. Это способствует уменьшению шума и помех.

### Входы линейного уровня **16**

Входы CD, TUNER, AUX называются входами «линейного уровня». Они предназначены для подсоединения аналоговых выходов CD-проигрывателей, Hi Fi или NICAM стерео видеомагнитофонов, тюнеров радио, плееров лазерных дисков и т.п. стерео оборудования, а также аналогового выхода CD-ROM привода.

Входы левого и правого каналов помечены и должны подсоединяться к соответствующим каналам компонента-источника. Гнездо левого канала белое, правого – красное. Для подсоединения используйте высококачественные кабели со штекерами RCA. Ваш авторизованный дилер ROTEL может помочь вам в выборе соответствующих кабелей для вашей системы.

## Подсоединения для записи **17**

(см. рис. 2)

Вход и выход TAPE можно подсоединить к любому устройству записи/воспроизведения, оснащеному аналоговым входом и выходом. Как правило, это кассетная дека.

При подсоединении рекордера к A10 помните, что выход TAPE подсоединяется ко входу рекордера, а вход TAPE – к выходу рекордера. Как всегда, соблюдайте соответствие левого и правого каналов. Для предотвращения деградации сигнала используйте высококачественные соединительные кабели.

**ПРИМЕЧАНИЕ :** Регуляторы громкости, баланса и тембра не влияют на сигнал, поступающий на выходы TAPE. Этот сигнал имеет фиксированный уровень.

## Выходы предусилителя **18**

A10 оснащен выходами предусилителя. На выходах предусилителя A10 всегда присутствует сигнал источника, выбранного в данный момент для прослушивания селектором входов. Обычно эти выходы подсоединяются к другому интегрированному усилителю или усилителю мощности, питающему колонки в другой комнате.

**ПРИМЕЧАНИЕ :** Регуляторы громкости, баланса и тембра влияют на сигнал, поступающий на выходы предусилителя.

## Подсоединение акустических систем

**19 20**

(см. рис. 2)

### Селектор комплектов акустических систем **4**

Усилитель имеет выходы для подключения двух комплектов акустических систем, помеченные “А” **19** и “В” **20**. Сигнал на эти выходы подается в соответствии с положением переключателя **4** на передней панели.

### Выбор акустических систем

Если предполагается, что в любой момент времени будет работать только один комплект акустических систем, можно использовать акустические системы с импедансом 4 Ом. Если в какие-то моменты времени будут одновременно работать оба комплекта колонок, тогда все АС должны иметь импеданс не менее 8 Ом. Паспортные значения импеданса акустических систем, как правило, очень приблизительны. Тем не менее, на практике только очень немногие акустические системы могут представлять проблему для усилителя. Проконсультируйтесь с вашим авторизованным дилером Rotel, если у вас возникли вопросы.

### Выбор акустического кабеля

Для подсоединения акустических систем к усилителю используйте изолированный многожильный кабель с двумя проводниками. Размер и качество кабеля могут заметно влиять на звучание системы. Стандартный колоночный кабель подойдет, но его влияние может выразиться в снижении звукового выхода или ухудшении басовой характеристики, особенно при большой длине кабеля. Обычно чем толще провод, тем лучше звук. Для наилучшего результата используйте специальные высококачественные колоночные кабели. Обратитесь к вашему авторизованному дилеру Rotel за советами по выбору самых лучших кабелей для использования в вашей аудио системе.

### Полярность и фаза

Полярность – подключение проводника к положительной или отрицательной клемме – на всех акустических системах и усилителе должна быть одинакова. Тогда сигнал на всех акустических системах будет иметь одинаковую фазу. Если полярность одного из соединений перепутана, то существенно снижается выход баса и портится стерео образ. Чтобы можно было отличить один проводник от другого, все колоночные кабели имеют маркировку: изоляция одного проводника может быть ребристой, полосатой и т.п. Также бывают кабели с прозрачной изоляцией и проводниками разного цвета (медный и посеребренный). Иногда на изоляцию наносится знак полярности. Установите, какой проводник будет положительным, а какой – отрицательным, и придерживайтесь этого правила при подсоединении всех акустических систем.

### Подсоединение акустических систем

Сначала выключите питание всех компонентов системы. Клеммы на задней панели усилителя имеют цветную кодировку и допускают подсоединение зачищенных концов кабеля, наконечников “лопатка” и “двойной банан” (кроме стран ЕЭС, где использование разъемов «бананов» запрещено).

Проложите провода от усилителя к акустическим системам. Оставьте некоторый запас длины, чтобы можно было повернуть компоненты для обеспечения доступа к клеммам. Если используются наконечники “двойной банан”, закрепите их на концах проводников и вставьте в отверстия клемм. Головки клемм должны быть закручены до упора (по часовой стрелке).



Если используются наконечники “лопатка”, закрепите их на концах проводников. Если используются зачищенные концы кабеля, разделите проводники и скрутите жилы. Старайтесь не перерезать жилы проводников. Отверните головки клемм (против часовой стрелки). Наденьте “лопатки” на штыри клемм или оберните концы провода вокруг штырей. Плотно закрутите головки клемм, чтобы обеспечить прочное соединение.

**ПРИМЕЧАНИЕ :** Убедитесь, что не осталось “разломченных” жил, которые могут замкнуться между собой, на соседнюю клемму или на корпус.

## Гнездо для наушников 12

Выход Phones позволяет подключить наушники для индивидуального прослушивания. К этому гнезду подсоединяются стандартные стереонаушники со штекером 1/8 дюйма. Если у наушников другой штекер, используйте переходник. Подсоединение наушников не отключает звук в колонках. Для этого воспользуйтесь селектором акустических систем. В наушники поступает сигнал, соответствующий положению селекторов FUNCTION и MONITOR. Чтобы прослушивать сигнал с входов TAPE, установите селектор MONITOR в положение TAPE. Чтобы прослушивать сигнал любого другого источника, установите селектор MONITOR в положение SOURCE, а селектор FUNCTION – в положение, соответствующее нужному источнику.

**ПРИМЕЧАНИЕ :** Поскольку чувствительность колонок и наушников может сильно отличаться, всегда перед подсоединением и отсоединением наушников уменьшайте громкость.

## Медиа плеер 3

На передней панели усилителя имеется входной стерео разъем 3.5 мм (1/8”) для подключения портативных плееров (“Media Player”). Для того, чтобы выбрать этот вход, надо переключатель функций перевести в положение AUX2. Любой портативный плеер – кассетный, компакт-дисковый, на основе жесткого диска (HDD) или же полупроводниковой памяти – может быть подключен на этот вход. Если ваш плеер имеет только выход на наушники, то следует предварительно отрегулировать его громкость, чтобы звук можно было нормально слушать. Если звук слишком громкий или искаженный, следует снизить громкость, если же он еле слышен, то добавьте громкость регулятором плеера.

**ПРИМЕЧАНИЕ :** Если вход Media Player 3.5 мм (1/8”) на передней панели занят стерео штекером плеера, то разъем AUX 2 на задней панели, включенный параллельно фронтальному разъему, будет отключен, и поэтому вы не можете одновременно подключить еще одно устройство.

## Аудио регулировки

### VOLUME (Регулятор громкости) 5

Чтобы повысить громкость, поверните регулятор 5 по часовой стрелке, чтобы понизить – против часовой стрелки.

### BALANCE (Регулятор баланса) 9

Нормальное положение этого регулятора – среднее. Иногда, особенно если место слушателя смещено от центральной оси между колонками, возникает необходимость сместить звуковой баланс влево (поворот регулятора против часовой стрелки) или вправо (по часовой стрелке).

### TONE On/Off (Выключатель регуляторов тембра) 7

Когда этот выключатель находится в положении Off, то цепи регуляторов тембра Bass и Treble исключаются из тракта прохождения сигнала для получения как можно более чистого звука. Если Вы не пользуетесь регуляторами тембра, оставьте выключатель в этом положении. В противном случае установите переключатель в положение On.

### BASS и TREBLE (Регуляторы тембра) 5 6

Когда выключатель Tone находится в положении On, можно отрегулировать тональный баланс звука регуляторами Bass (Уровень низких частот) и Treble (Уровень высоких частот). Чтобы повысить уровень низких (высоких) частот, поворачивайте регулятор Bass (Treble) по часовой стрелке. Чтобы понизить уровень низких (высоких) частот, поворачивайте регулятор Bass (Treble) против часовой стрелки.

Высококачественная и правильно настроенная аудиосистема звучит естественно и обычно не требует регулировки тонального баланса. Не следует злоупотреблять регуляторами тембра. Будьте особенно внимательны, повышая уровень низких или высоких частот, так как при этом создается дополнительная нагрузка на усилитель и колонки.

### FUNCTION (Селектор входов) 11

Когда селектор MONITOR находится в положении SOURCE, сигнал для прослушивания выбирается поворотом селектора FUNCTION (см. следующий абзац) или нажатием соответствующих кнопок на пульте. Этот же сигнал поступает на выходы предусилителя и выходы для записи.

### Переключатель MONITOR 10

Когда селектор MONITOR находится в положении SOURCE, сигнал для прослушивания выбирается поворотом селектора FUNCTION. Чтобы прослушать сигнал с выхода записывающего устройства, подсоединенного ко входу TAPE, установите селектор MONITOR в положение TAPE. Когда селектор MONITOR находится в положении MONITOR, сигнал со входа TAPE поступает также на выходы предусилителя.

Сигнал, поступающий на выход TAPE, всегда задается положением регулятора FUNCTION. Если записывающее устройство допускает контроль в процессе записи (мониторинг записи), то, установив селектор MONITOR в положение MONITOR, можно прослушивать только что записанный звук.

## Индикатор защиты

Усилитель оснащен схемами защиты от перегрева и перегрузки, которые предохраняют усилитель от повреждения в случае экстремальной или неправильной эксплуатации. Схемы защиты независимы от сигнального тракта и не влияют на качество звучания. Они следят за температурой выходных транзисторов и отключают усилитель, если она выходит за безопасные пределы.

Скорее всего, вам никогда не придется увидеть, как эти схемы сработают. Однако, как только возникнет аварийная ситуация, усилитель перестанет работать и на его передней панели станет красным светодиодный LED индикатор.

Если это произошло, выключите усилитель. Дайте ему остыть в течение нескольких минут и попробуйте устранить причину срабатывания защиты. Когда вы вновь включите усилитель, схема защиты вернется в исходное состояние и светодиод LED станет синим

В большинстве случаев защита срабатывает из-за коротких замыканий в проводах или недостаточной вентиляции, приводящей к перегреву. Довольно редко срабатывание может произойти из-за крайне реактивного характера нагрузки или экстремально низкого импеданса колонок.

Если схема защиты срабатывает повторно, и вы не можете выявить и устранить неисправность, обращайтесь за помощью к вашему авторизованному дилеру Rotel.

## Обнаружение и устранение неполадок

Большинство неполадок в аудиосистемах происходит из-за неправильных соединений или неправильных установок органов управления. Если, несмотря на тщательную проверку соединений и установок, Вы не можете добиться звука от усилителя, просмотрите представленный ниже список.

### Не светится индикатор питания

Когда кнопка питания усилителя нажата, и вилка его шнура питания вставлена в сетевую розетку, должен светиться индикатор питания. Если они не светятся, проверьте наличие напряжения в сетевой розетке другим электроприбором, например, лампой. Убедитесь, что розетка не контролируется каким-либо выключателем, который в данный момент выключен.

### Замена предохранителя

Если другой электроприбор, подключенный к той же розетке, работает, а усилитель – нет, возможно, перегорел внутренний плавкий предохранитель. В этом случае обратитесь в авторизованную сервисную службу Rotel для его замены.

### Нет звука

Проверьте источник сигнала и убедитесь, что он работает нормально. Проверьте кабели, подсоединяющие вход усилителя к источнику сигнала; убедитесь, что селектор входов установлен в нужное положение. Проверьте также подсоединение усилителя к колонкам.

## Технические характеристики

<b>Номинальная выходная мощность, непр.</b> (20 Гц – 20 кГц, < 0,03%, на 8 Ом)	40 Вт/канал
<b>Общие гармонические искажения THD</b> (20 Гц – 20 кГц)	< 0,03% при номинальной мощности, 1/2 мощности или 1 Вт
<b>Интермодуляционные искажения</b> (60 Гц : 7 кГц, 4:1)	< 0,03% при номинальной мощности, 1/2 мощности или 1 Вт
<b>Частотная характеристика</b> (8 Ом)	
Вход Phono	20 Гц – 15 кГц, ± 0,3 дБ
Линейные входы	10 Гц – 40 кГц, ± 1 дБ
<b>Демпинг-фактор</b> (20 Гц – 20 кГц, 8 Ом)	180
<b>Входная чувствительность/ импеданс</b>	
Вход Phono	2,5 мВ/ 47 кОм
Линейный вход	150 мВ/ 24 кОм
<b>Перегрузка по входу</b>	
Вход Phono	180 мВ
Линейный вход	5 В
<b>Уровень/импеданс выхода предусилителя</b>	1 В/ 470 Ом
<b>Регуляторы тембра Bass/Treble</b>	± 6 дБ на 100 Гц/ 10 кГц
<b>Отношение сигнал/шум</b> (IHF взвешенное по кривой "A")	
Вход Phono	80 дБ
Линейный вход	100 дБ
<b>Требования к электропитанию</b>	
США:	120 В, 60 Гц
ЕС:	230 В, 50 Гц
<b>Потребляемая мощность</b>	220 Вт
<b>Габариты</b> (Ш X В X Г)	430 x 72 x 342 мм
<b>Высота передней панели</b>	60 мм
<b>Масса нетто</b>	5,9 кг

Все технические характеристики соответствуют действительности на дату издания. Компания Rotel оставляет за собой право модернизировать изделия без предварительного уведомления.

Rotel и логотип Rotel HiFi – это зарегистрированные торговые марки Rotel Co., Ltd. Tokyo, Japan.

**The Rotel Co. Ltd.**

Tachikawa Bldg. 1F.,  
2-11-4, Nakane, Meguro-ku,  
Tokyo, 152-0031  
Japan

**Rotel of America**

54 Concord Street  
North Reading, MA 01864-2699  
USA  
Phone: +1 978-664-3820  
Fax: +1 978-664-4109

**Rotel Europe**

Dale Road  
Worthing, West Sussex BN11 2BH  
England  
Phone: + 44 (0)1903 221 710  
Fax: +44 (0)1903 221 525

**Rotel Deutschland**

Vertrieb: B&W Group Germany GmbH  
Kleine Heide 12  
D-33790 Halle/Westf., Deutschland  
Tel.: 05201 / 87170  
Fax: 05201 / 73370  
E-Mail: info@bwgroup.de

**[www.rotel.com](http://www.rotel.com)**

